



58-73 cm (22 3/4"-28 3/4")



<100 kg (220.4 lb)

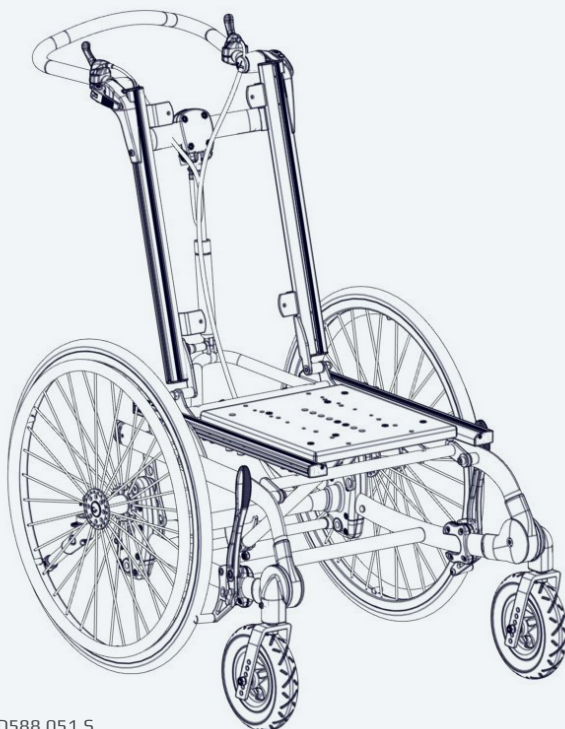


Combi Frame:x User Guide

EN 12183

2018-02 - rev.06

	3		21
	4 - 5	mm (inch)	22
	6 - 7		23 - 24
	8	ENGLISH DEUTSCH	25 - 28 29 - 33
	9	NEDERLANDS DANSK	34 - 38 39 - 43
	10 - 11	NORSK SVENSKA	44 - 48 49 - 53
	12	SUOMI ESPAÑOL	54 - 58 59 - 63
	13	FRANÇAIS ITALIANO	64 - 68 69 - 73
	14	PORTUGUÊS PORTUGUÊS DO BRASIL	74 - 78 79 - 83
	15 - 16	РОССИЯ POLSKI	84 - 88 89 - 93
	17	ČESKY 中國	94 - 98 99 - 102
	18	日本 ΕΛΛΗΝΙΚΗ	103 - 106 107 - 111
	19		
	20		
	21		



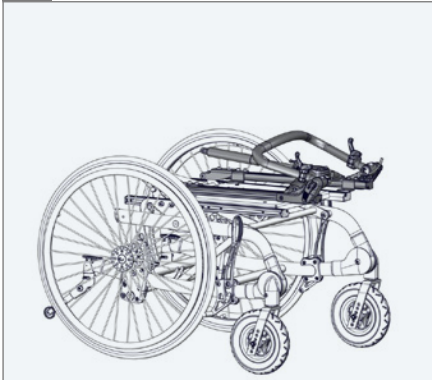
U.S. Patent Des. D588,051 S
Norwegian Design Reg. No. 80196

Combi Frame:x

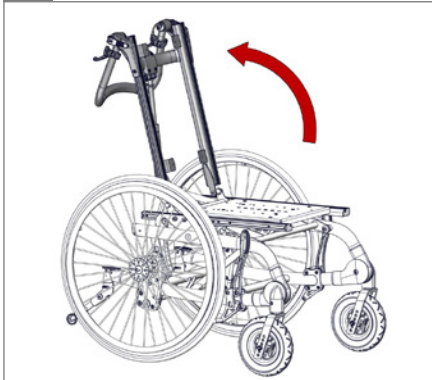




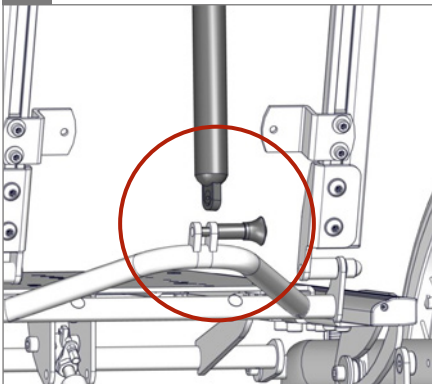
1.



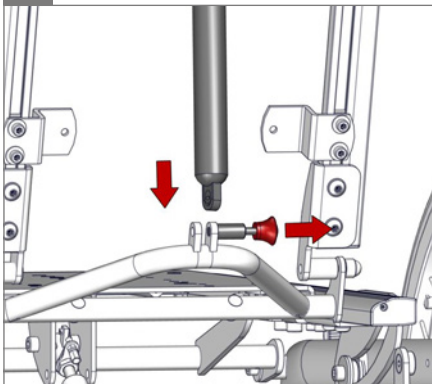
2.



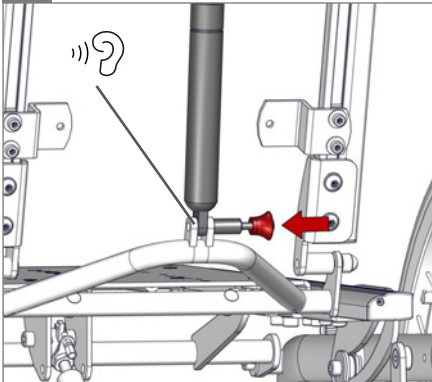
3.



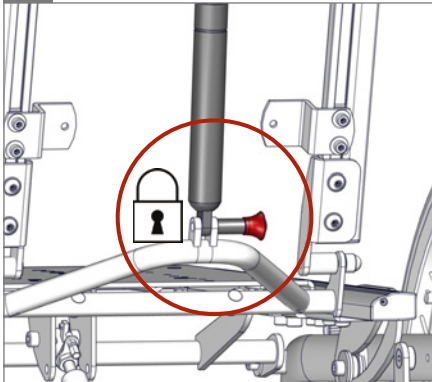
4.



5.



6.

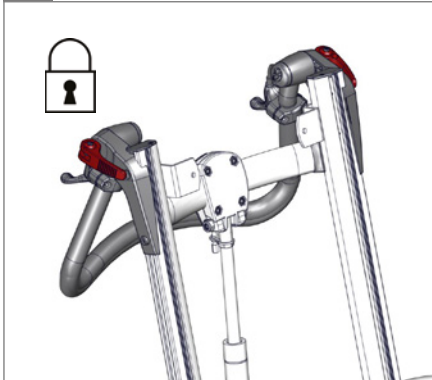




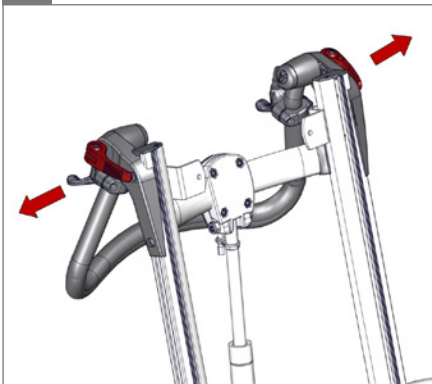
7.



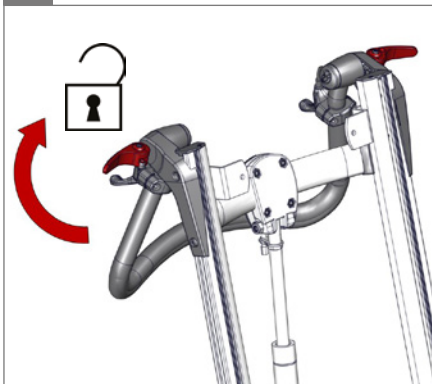
8.



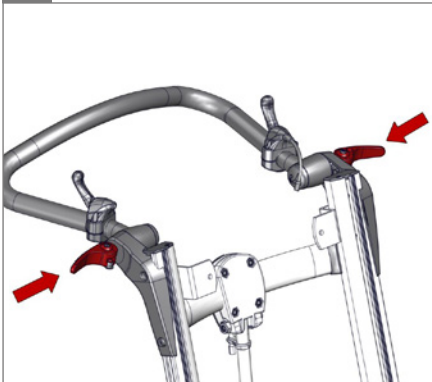
9.



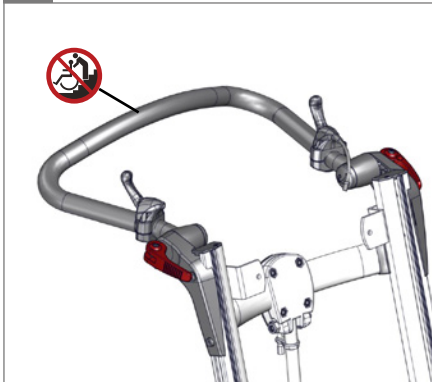
10.



11.

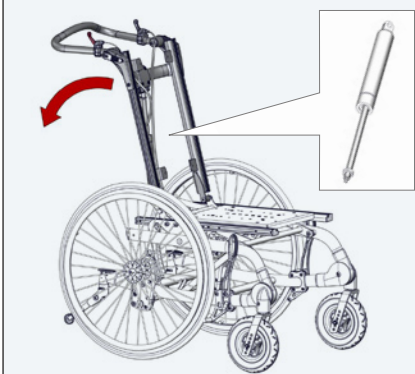


12.

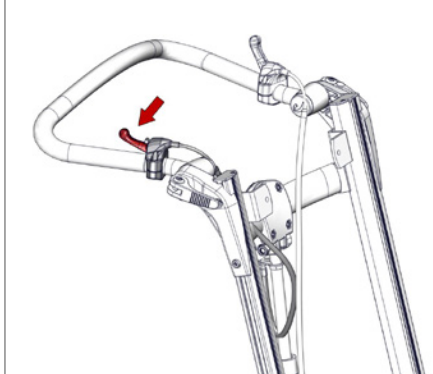




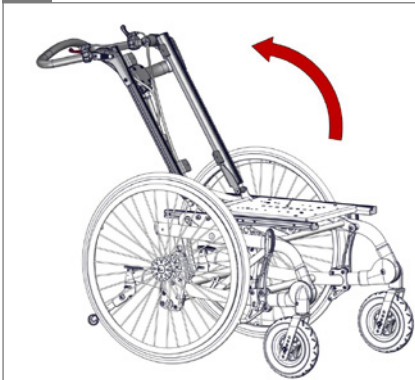
1.



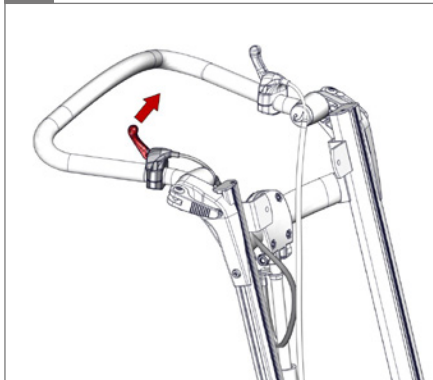
2.



3.



4.

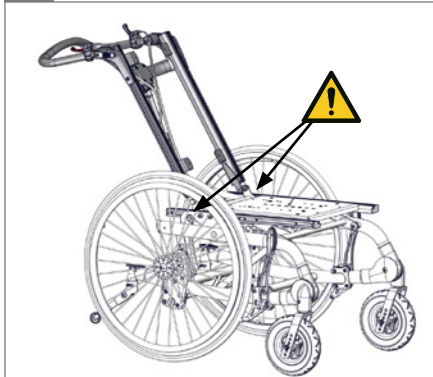


5.



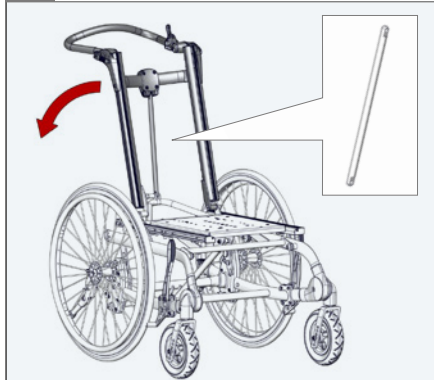
6.

01



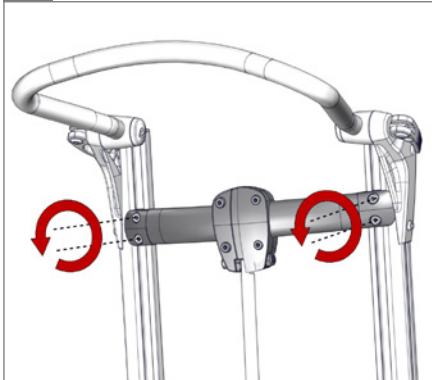


1.

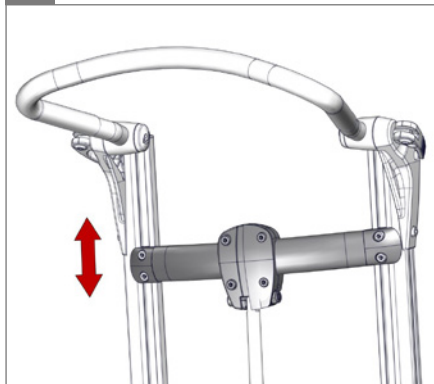


2.

⬡ 5 mm

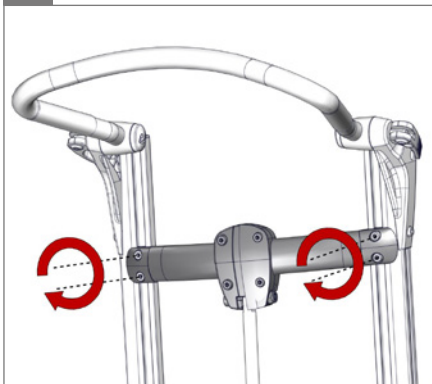


3.



4.

⬡ 5 mm - 2,5 Nm



5.



6.

01 ⚠

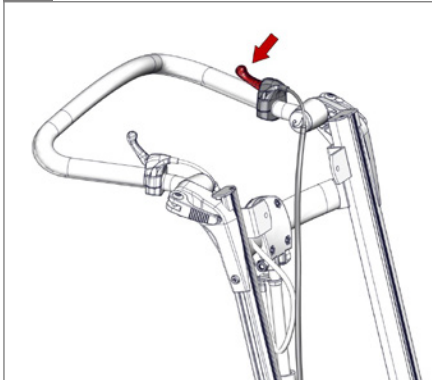




1.



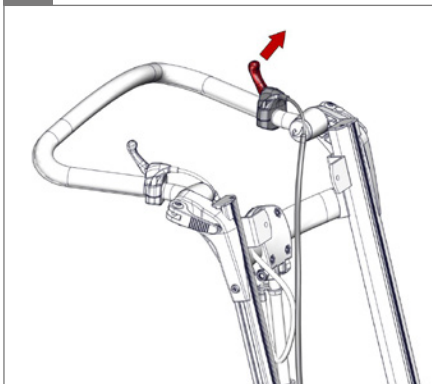
2.



3.



4.



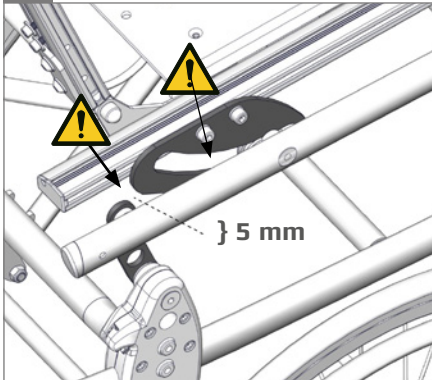
5.

01



6.

01

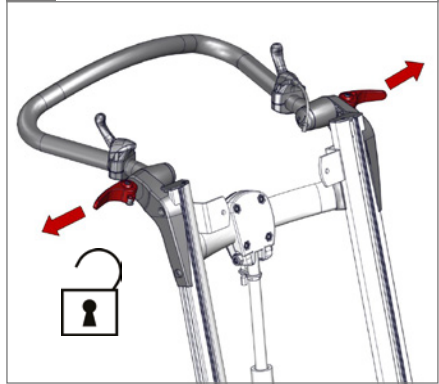




1.



2.

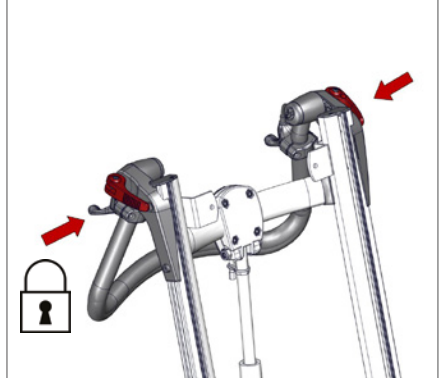


3.

01

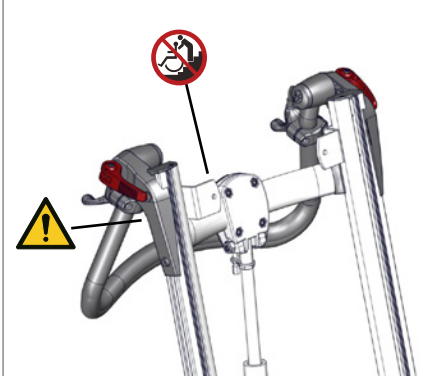


4.



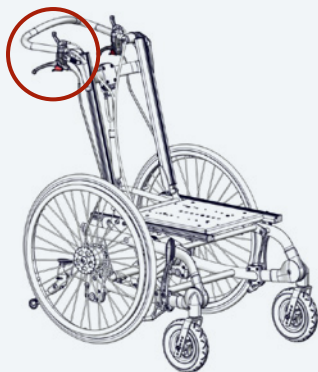
5.

01

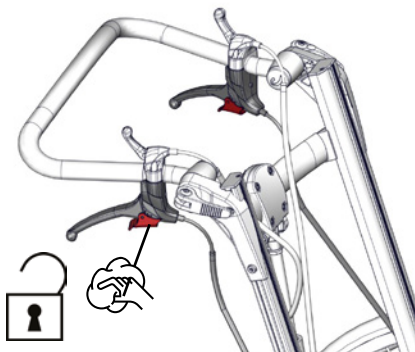




1.

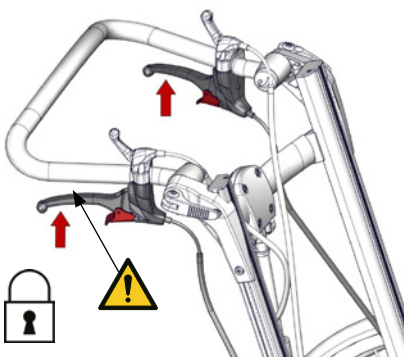


2.

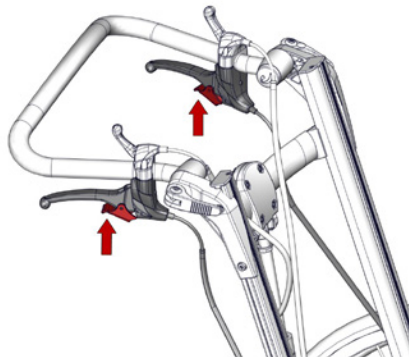


3.

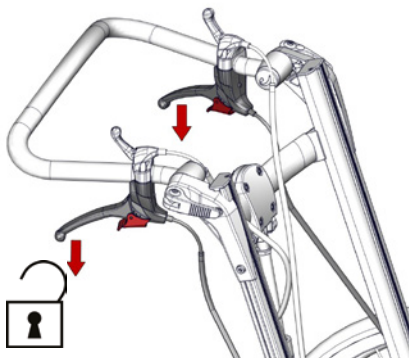
01



4.

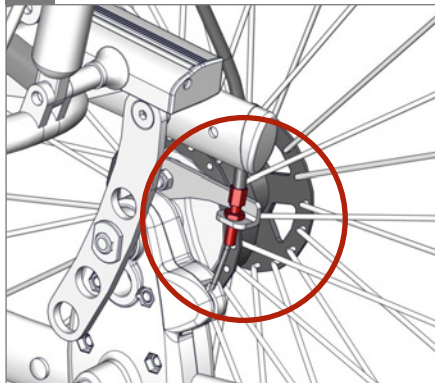


5.

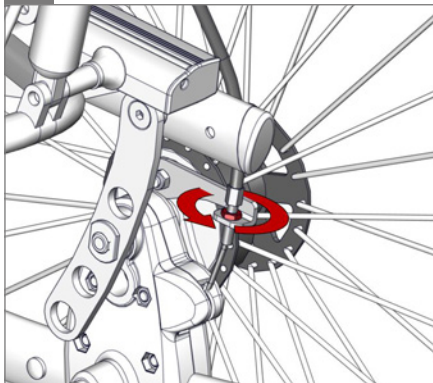




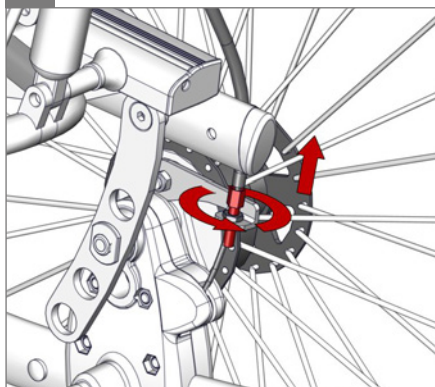
7.



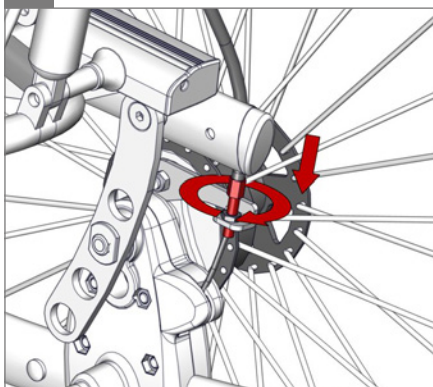
8.

 8 mm

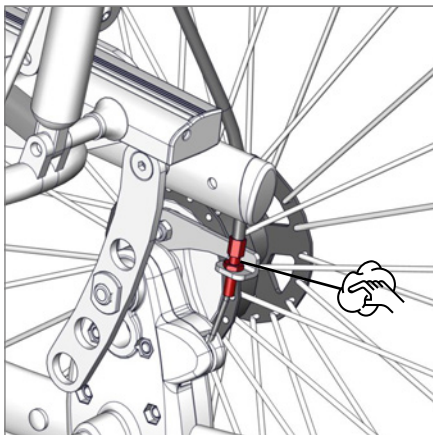
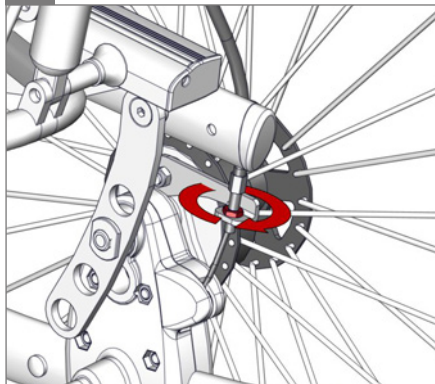
9.



10.



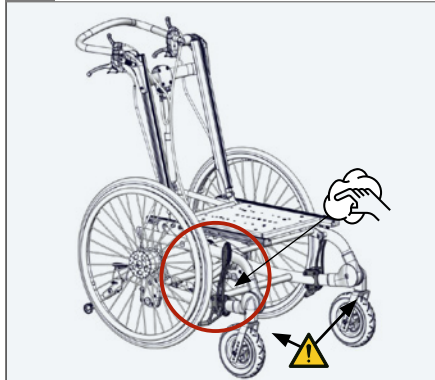
11.

 8 mm



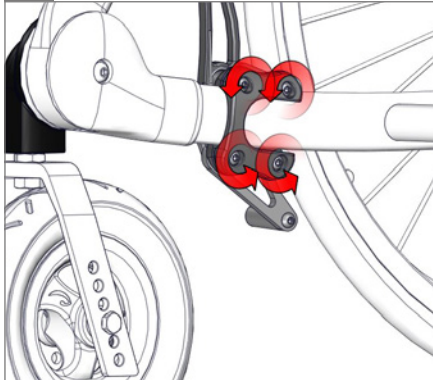
1.

01



2.

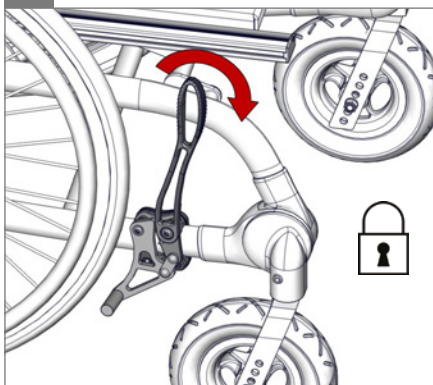
5 mm - 2,5 Nm



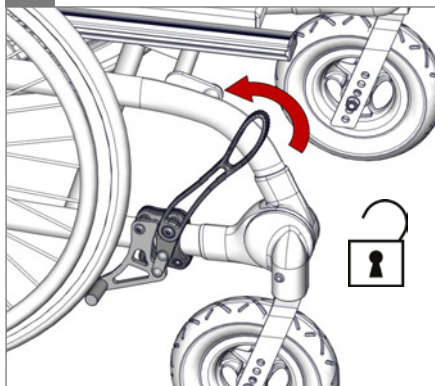
3.



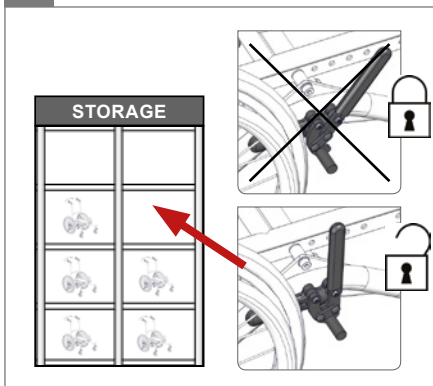
4.



5.



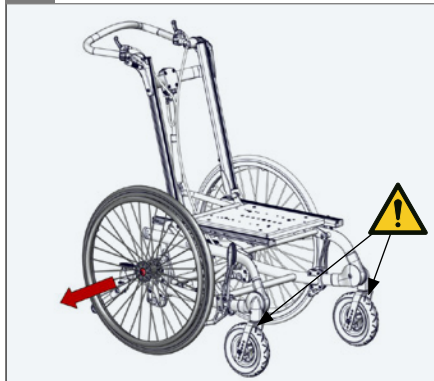
6.



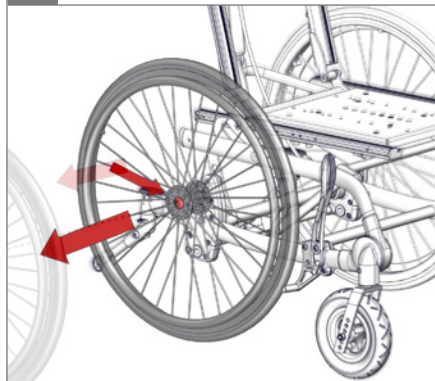


1.

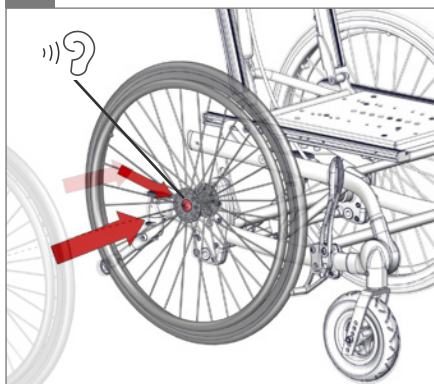
01



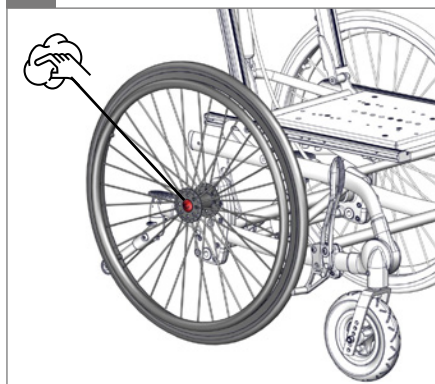
2.



3.

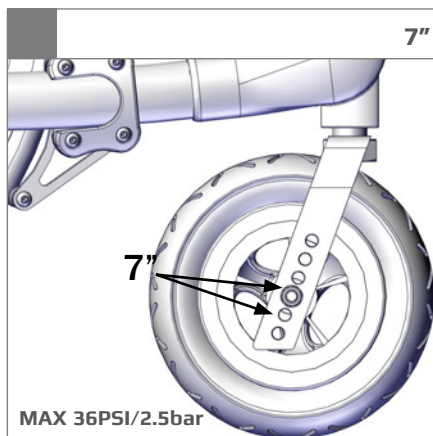
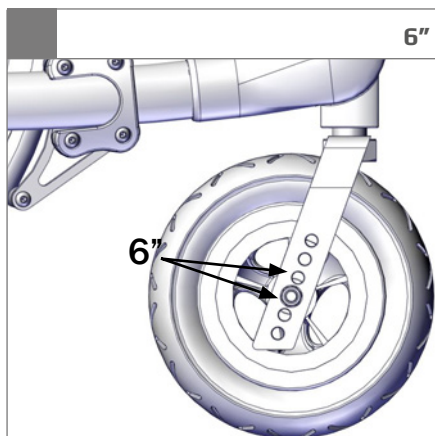
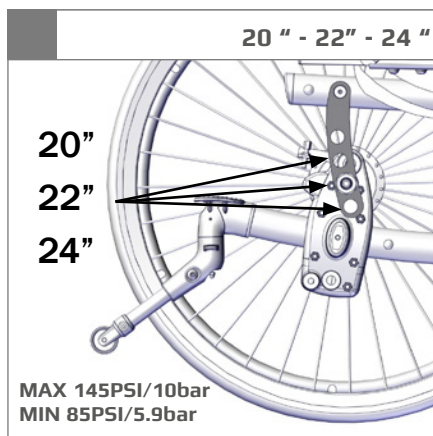
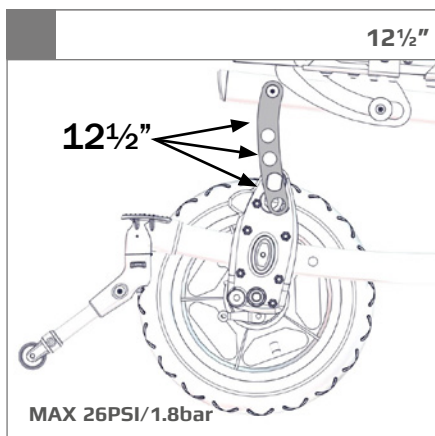


4.





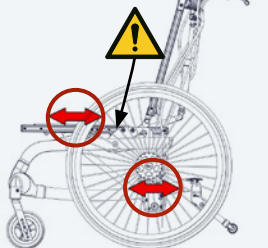
	12 1/2"	20"	22"	24"
1	-	✓	✓	✓
2	✓	-	-	-
Handrim diameter		445 mm (17 1/2")	480 mm (19")	530 mm (20 3/4")





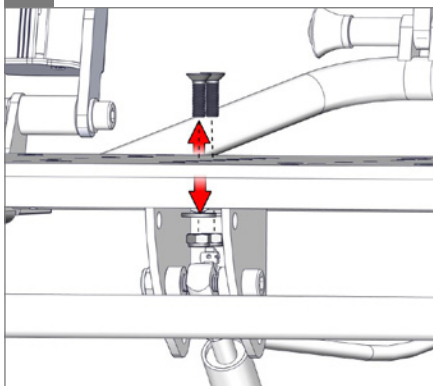
1.

02

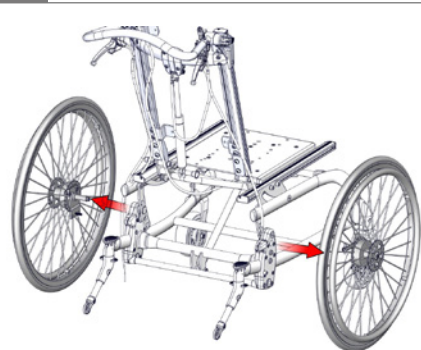


2.

⌀ 4 mm & 10 mm

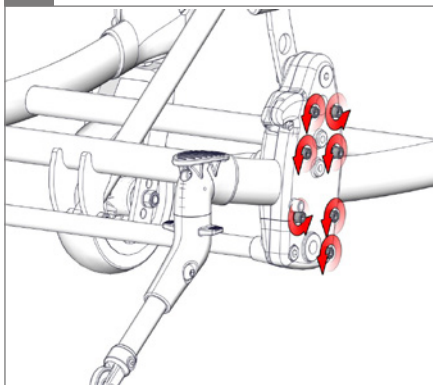


3.

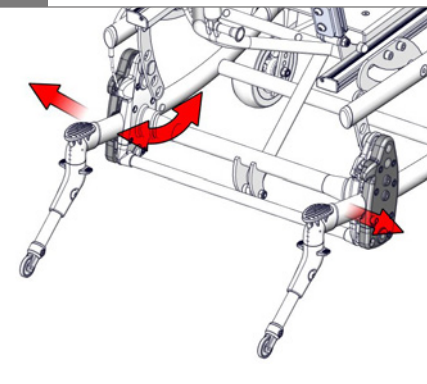


4.

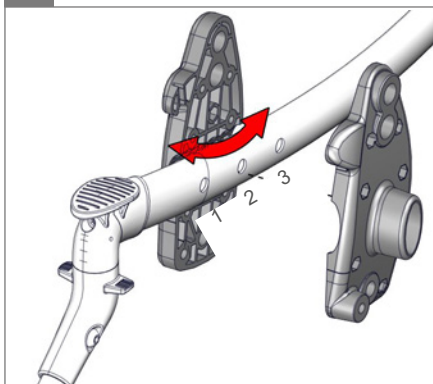
⌀ 5 mm



5.



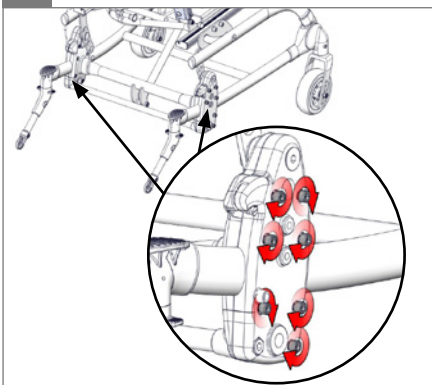
6.



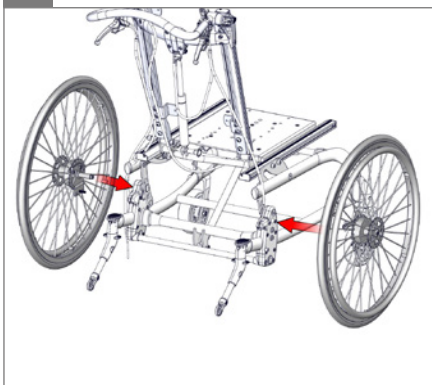


7.

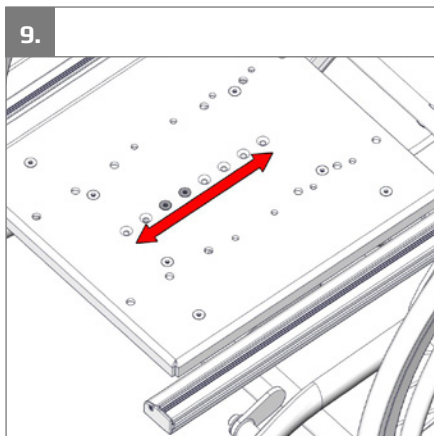
⬡ 5 mm



8.

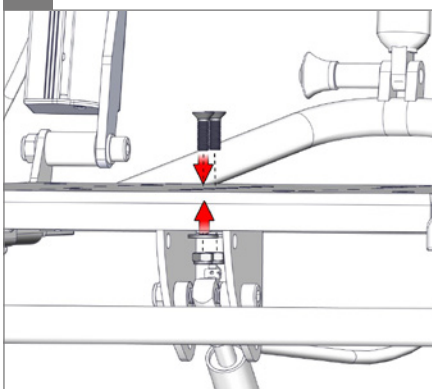


9.



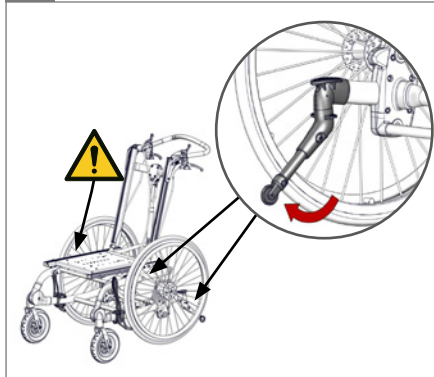
10.

⬡ 4 mm & 🔑 10 mm



11.

02 ⚠

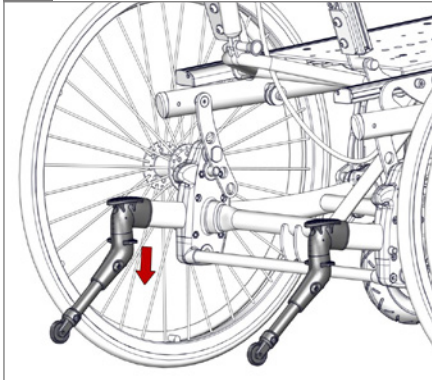




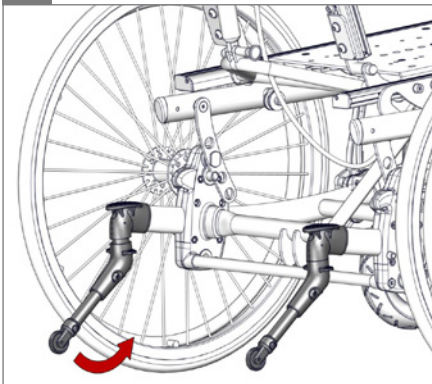
1.



2.

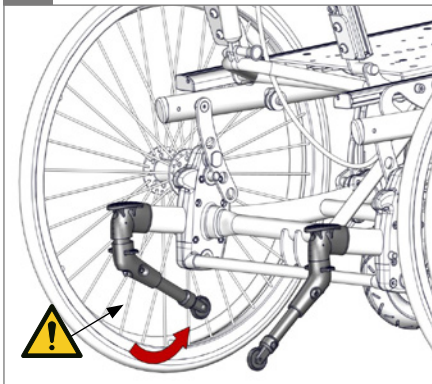


3.

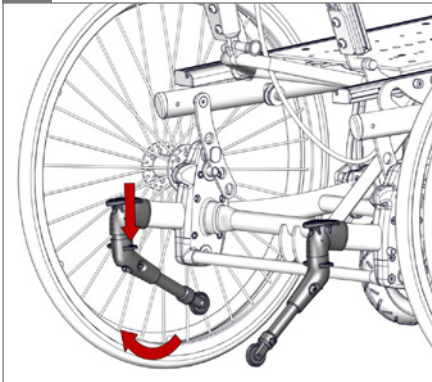


4.

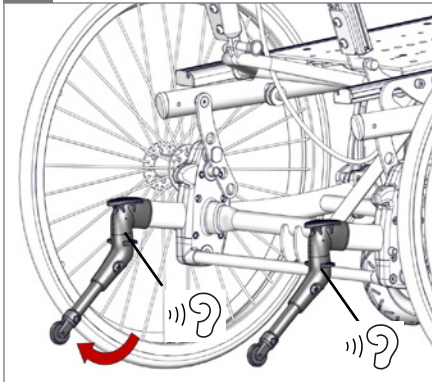
01



5.

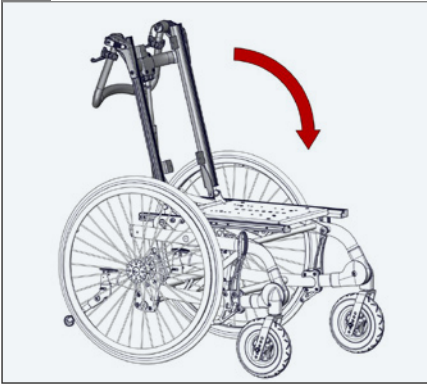


6.

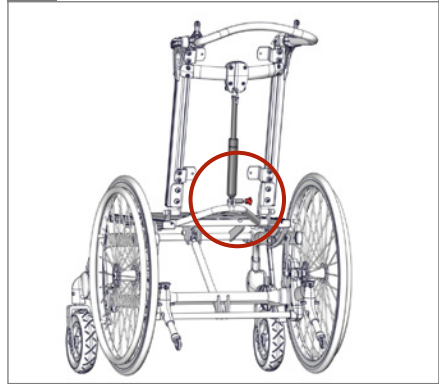




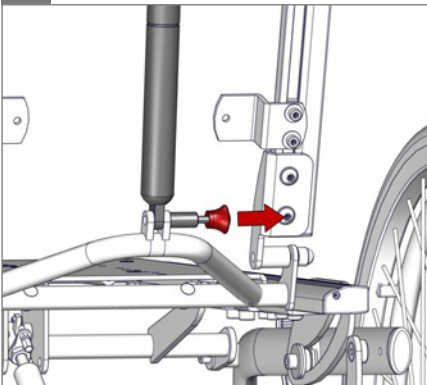
1.



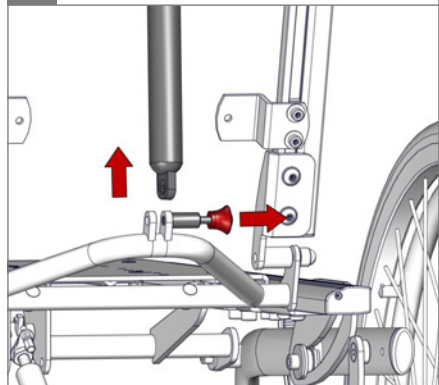
2.



3.

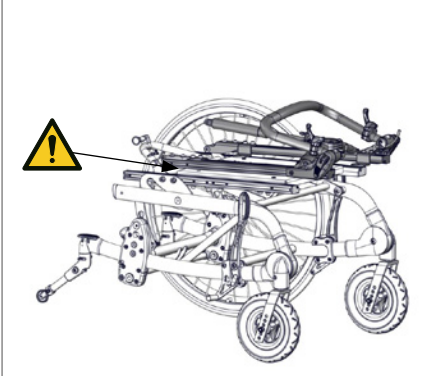


4.

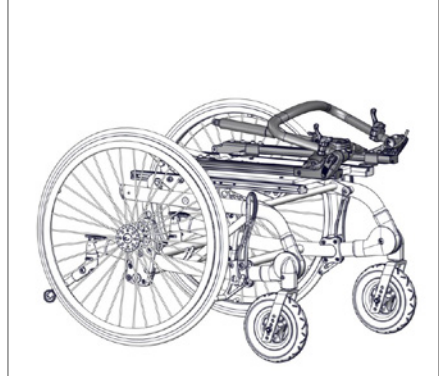


5.

01



6.





1.

01



2.



3.

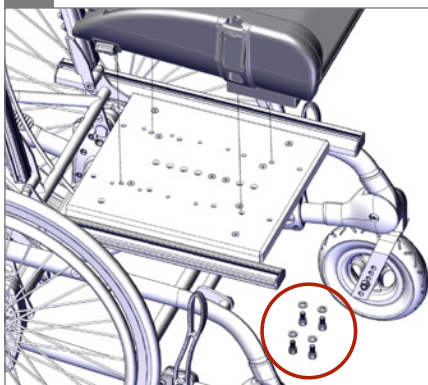


4.



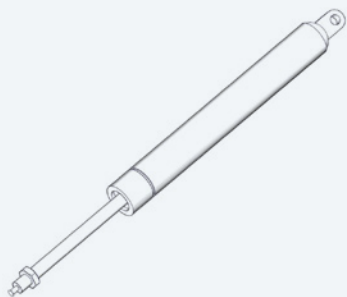
5.

6 mm - 2,5 Nm

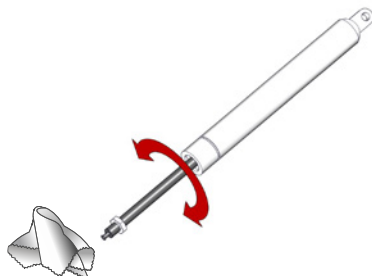




1.



2.

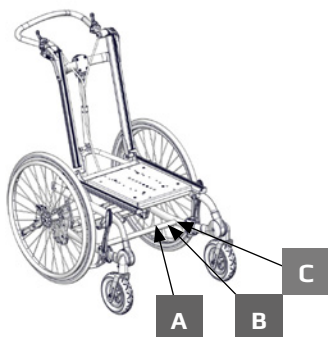
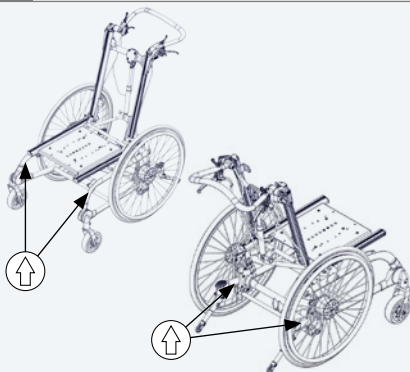
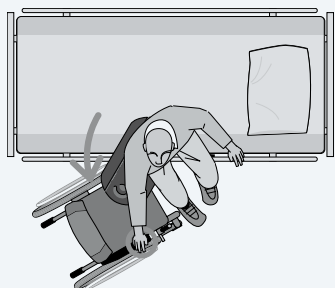
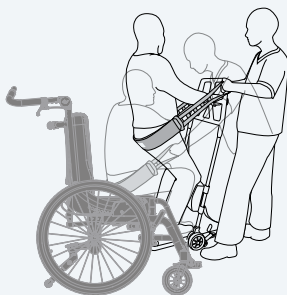
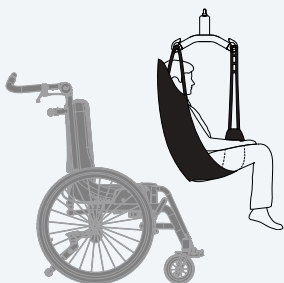


3.

 17 mm

4.

 17 mm



A

XXXXXXX Max load: xxx kg
DMR ver.: XXXX Max load: xxx kg
Art. no.: XXXXXXXX
Product: XXXX - Size X



(xx)xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx(00)xxxxxxxx(00)xxxxxxxx

B

R82
Parallelsvej 3
DK-8751 Gedved
R82.org
Made in XXXXXXXX

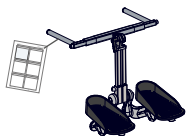


C

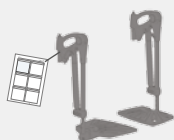


mm (inch)

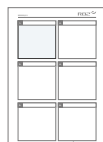
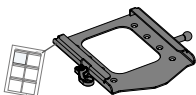
	 1	 2	 3	 4
 Overall width	580 (22¾")	630 (24¾")	680 (26¾")	730 (28¾")
 Width between wheels	440 (17¼")	490 (19¼")	560 (22")	600 (23½")
 Length	830 (32¾")	830 (32¾")	830 (32¾")	830 (32¾")
 Overall height	900 (35½")	940 (37")	1040 (41")	1140 (45")
 Back height	430 (17")	470 (18½")	570 (22½")	670 (26½")
Folded height	550 (21¾")	550 (21¾")	550 (21¾")	550 (21¾")
Folded length	800 (31½")	800 (31½")	840 (33")	940 (37")
 Seat surface at front edge	430-460-490 (17-18-19¾")	430-460-490 (17-18-19¾")	430-460-490 (17-18-19¾")	430-460-490 (17-18-19¾")
Footrest to adaptorplate	100 - 250 (4 - 9¾")	100 - 250 (4 - 9¾")	180 - 330 (7 - 13")	180 - 330 (7 - 13")
 Seat plane angle	0-40° (5-45°)	0-40° (5-45°)	0-40° (5-45°)	0-40° (5-45°)
 Back angle	0 - 30°	0 - 30°	0 - 30°	0 - 30°
 Minimum turning radius	600 (23½")	600 (23½")	600 (23½")	600 (23½")
 Total mass	22 kg (48.5 lb)	23 kg (50.5 lb)	24 kg (53 lb)	27 kg (59.5 lb)
 Max. load	100 kg (220.4 lb)	100 kg (220.4 lb)	100 kg (220.4 lb)	100 kg (220.4 lb)
 Max. load at transportation	100 kg (220.4 lb)	100 kg (220.4 lb)	100 kg (220.4 lb)	100 kg (220.4 lb)
 Static stability downhill	9°	9°	9°	9°
 Static stability uphill	9°	9°	9°	9°
 Static stability sideways	9°	9°	9°	9°



9996097152



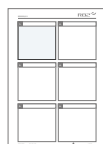
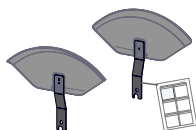
9996097153



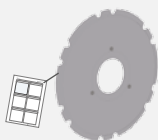
9996097714



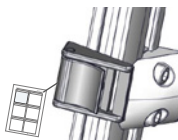
9996097134
9996097129
9996097128



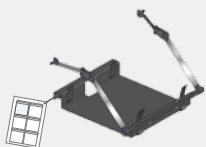
9996097148
9996097150



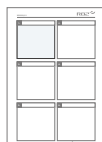
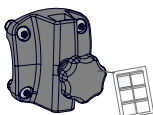
9996097137



9996097600



9996097165



9996097151

ENGLISH

We appreciate your choice of a new product from R82 - a worldwide supplier of technical aids and appliances for children and teenagers with special needs. To fully benefit from the options offered by this product please read this User Guide before use and save it for future reference.

Intended purpose

The Combi Frame:x is a wheelchair base for customized seating systems. Both users and caregivers benefit from the many built-in functions and simple adjustment possibilities. The Combi Frame:x is suitable for users needing an individual seating system and base, e.g. children with CP, GMFCS level 3-5. The Combi Frame:x comes in 4 sizes and is ideal for both indoor and outdoor use. For transportation the product is suitable for children in the weight range of 22 kg to specified max user weight for transportation.

Tools

There is a tool bag at the back of the chair with 3, 4, 5 and 6 mm Allen keys. 1 pcs. of T-tool is also included.

Declaration of Conformity -

This product conforms to the requirements of the Medical Devices Directive (93/42/EEC). The CE mark must be removed when rebuilding the product, when used in combination with a product from another manufacturer or when using other than original R82 spare parts and fittings. Further, this product conforms to the requirements according to:

- EN 12183

R82 Warranty

R82 offers a 2-year warranty against defects in workmanship and materials and a 5-year warranty on breakage of the metal frame caused by defects in welds. The warranty would be adversely affected if the customer's responsibility of servicing and/or maintenance is not carried out according to the guidelines and intervals prescribed by the supplier and/or stated in the User Guide. For further information, we refer to the R82 homepage/download.

The warranty is only granted in the country where the product was purchased and if the product can be identified by the serial number. The warranty does not cover accidental damage, including damage caused by misuse or neglect. The warranty does not extend to consumable items e.g. tires or upholstery, which are subject to normal wear and tear and need periodic replacement.

The warranty is null and void if other than original parts/accessories are used, or if the product has not been maintained, repaired or altered according to the guidelines and intervals prescribed by the supplier and/or stated in the User Guide. R82 reserves the right to inspect the product being claimed for and the relevant documentation before agreeing to the warranty claim, and to decide upon whether to replace or repair the defective product. It is the customer's responsibility to return the item being claimed for under warranty to the address of purchase.

ENGLISH

Symbols



For indoor and outdoor use



Consult instructions

The latest version of the instructions is always available on the R82 website and can be printed in larger sizes



Warning

This symbol appears in the User Guide along with a number referring to the instructions below. It draws attention to situations where the product or the user or carer's safety may be in danger

01 = Entrapment Hazards

02 = Tilting Hazards

03 = Transport in motor vehicles



Prohibition

Incorrect lifting points, especially on stairs



Manual cleaning

Keep clean to maintain optimum function



Inspection



Listen to click sound



Correct lifting point

Disposal

When a product reaches the end of its lifetime, it should be separated by material type so that the parts can be recycled or disposed of properly. If required, please contact your local dealer for a precise description of each material. Please contact your local authorities to be informed of the options available for recycling in an environmentally-friendly way.

ENGLISH

Safety

Signs, symbols and instructions placed on this product must never be covered or removed and must remain present and clearly legible throughout the entire lifetime of the product. Immediately replace or repair illegible or damaged signs, symbols and instructions. Contact your local dealer for instructions.

Caregiver

- Read the "User Guide" carefully before use and keep it for future reference. Incorrect use of this product may cause serious injury to the user
- Always use the correct lifting techniques and aids for this purpose
- Never leave the user unattended in this product. Ensure permanent supervision by an adult
- Repair/replacements must only be made using new original R82 spare parts and fittings and carried out in accordance with the guidelines and service intervals prescribed by the supplier
- If there is any doubt as to the continued safe use of your R82 product or if any parts should fail, stop using the product immediately and contact your local dealer as soon as possible
- Always use the product in a moderate pace. Do not run with the product
- Information about transportation can be found in the document "Transportation in Motor Vehicles" supplied with the product
- Information regarding frame and seat combinations including max. load in combination can be found at: support.r82.org
- Information about roadability can be found in the document "Roadability" supplied with the product

Environment

- Observe the surface temperature on the product, before placing an user in it. This goes especially for users with insensitive skin as they cannot feel the heat. If the surface temperature is above 41 °C then allow the product to cool before use
- Use this product on a level surface without any obstacles. Be aware of reduced maneuverability on slippery surfaces
- When using on inclines, please refer to measurements

User

- If the user is close to the max. load limit and/or has a lot of involuntary movements, e.g. rocking, a larger size with a higher max. load or a different R82 product should be considered

Product

- Carry out all positional adjustments on the product and accessories and ensure that all knobs, screws and buckles are securely fastened before use. Keep all tools out of the reach of children
- Activate the brakes before placing the user into the product
- Activate the anti-tips when the product is being used on inclines
- Activate the anti-tips before angling the seat and back
- Deactivate the anti-tips when forcing kerbs higher than 100mm
- Ensure the stability of the product is maintained before placing the user in it
- We recommend you notify the user before angling the seat and back
- Ensure the wheels are fully-functional and secure before use
- Inspect the product and all of its accessories and replace any worn out parts before use
- Do not expose the gas spring to pressure or high temperatures. DO NOT puncture.
- Do not expose the piston rod to scratches etc. It is important to use a cloth or the like, if tools are used to adjust the gas spring
- The user must not occupy the product while it is being transported into or out of a vehicle by a lift

Environmental conditions

- Operating temperature: 5 °C to 40 °C
- Storage temperature: -10 °C to +50 °C
- Relative humidity: 20% to 90%
- Atmospheric pressure: 800 to 1060 hPa

ENGLISH

Service information

Maintenance of a medical device is wholly the responsibility of the owner of that device. Failure to maintain a device in accordance with the instructions may invalidate the device's warranty. Furthermore, failure to maintain a device may compromise the clinical condition or safety of users and/or their caregivers.

1st Day

- Read the User Guide carefully before use and store it in a safe place for future reference
- Store the enclosed tools on/at the product

Daily

- Use a dry cloth to clean the product
- Visual inspection. Repair or replace any damaged or worn-out parts
- Ensure that all fasteners are in place and fitted correctly
- Check all fittings and buckles for signs of worn out parts
- Be aware of any MAX mark indications before adjustment

Weekly

- Check that all wheels are moving freely and that all wheel locks/brakes are easily activated
- Wipe off any residue and dirt from the product using a cloth wrung in warm water and a mild detergent/soap without chlorine and dry before use
- Disinfect the product. please check the disinfection section in this User Guide for more information

Monthly

- All nuts and bolt on this product must be checked and tightened to avoid unnecessary failures
- Oil the swing-away parts. We recommend you use a professional lubricant system

Annually

- Inspect the frame for cracks or signs for worn-out parts and carry out annual service. Never use a product which appears to be standard or faulty

Washing machine

This product can be washed at 60° using a mild detergent in 15-20 minutes in a washing machine designed for medical devices. Use the machine's drying function to dry the product. Clean the accessories separately.

Disinfection

The product without accessories and cushion can be disinfected with a 70% disinfectant solution. It is recommended to wipe off any residue and dirt from the product, using a cloth with warm water and a mild detergent/soap without chlorine and let it dry before disinfection.

Accessories and spare parts

The products from R82 can be supplied with a variety of accessories which comply with the needs of the individual user. Spare parts can be ordered on request. Find the specific accessories on our website or contact your local dealer for further information.

Service interval

A detailed inspection of the product must be made every 12 months (every 6 months for heavy users) and every time the product is reissued for use. The inspection should be carried out by a technically competent person who has been trained in the use of the product.

The lifetime of this product in normal use is 5 years if all maintenance and servicing is carried out in accordance with the manufacturer's instructions and demonstrably recorded.

Service Check List:

Check and adjust the following functions as per their intended use. Repair or replace any damaged or worn-out parts. Please check the:

- Seat plane adjustment. The seat plane is adjustable and stays in position after adjustment.
- If a seat adapter is mounted, check that the red handle for locking works and that the safety lock "clicks into position when placing a seat into the adapter
- Wheels are moving freely and that all wheel locks/brakes are easily activated. Adjust if required
- Quick release wheels are removable/replaceable
- Tire pressure
- Spoke guards is without cracks and secured to the wheel with the clips mounted on each guard
- Before storage: Always deactivate wheel locks/brakes
- Do not place more than one user in the product
- Anti-tips can be fixed in working and resting position
- Nuts and bolts on the product are tightened
- Oil the swing-away parts
- Product for cracks or signs for worn-out parts
- All labels on the product are intact

Presales information

- Please go to support.r82.org

DEUTSCH

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für die Wahl des neuen Produktes von R82 - einem weltweiten Lieferanten für Hilfsmittel und Therapiegeräte für behinderte Kinder und Jugendliche. Um alle Möglichkeiten des Produktes kennen zu lernen, empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung zu lesen und für den späteren Gebrauch aufzubewahren.

Zweckbestimmung

Der Combi Frame:x ist ein Sitzschalenuntergestell für unterschiedliche Sitzsysteme. Sowohl der Nutzer als auch die Begleitperson profitieren von den vielen eingebauten Funktionen und einfachen Einstellmöglichkeiten. Der Combi Frame:x eignet sich für Nutzer, die ein individuelles Sitzsystem benötigen, z.B. Kinder mit CP, GMFCS Gruppe 3-5. Der Combi Frame:x ist in 4 Größen erhältlich und eignet sich für die Nutzung im Innen- und Außenbereich.

Werkzeug

3, 4, 5 und 6mm Inbusschlüssel und 1 Stück T-Werkzeug. Diese Schlüssel ermöglichen einige Einstellungen.

Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte. Das CE Zeichen muss entfernt werden, wenn das R82 Produkt umgebaut, verändert oder in Kombination mit Produkten von anderen Herstellern verwendet wird. Das CE Zeichen erlischt ebenfalls, wenn andere als R82 Originalteile/Originalzubehörteile verwendet werden.

- EN12183

R82 Garantie

R82 gewährt eine Garantie von 2 Jahren auf die Verarbeitung und das Material sowie eine Garantie von 5 Jahren auf das Metallgestell (gegen Bruchschäden an Schweißnähten). Die Garantie erlischt, wenn der Kunde seiner Verpflichtung zur täglichen Pflege und/oder Wartung gemäß den vom Hersteller vorgegebenen und/oder in der User Guide genannten Richtlinien und Intervallen nicht nachkommt. Weitere Informationen finden Sie auf der Homepage von R82 unter „Download“.

Die Gewährleistung besteht nur in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde, und wenn sich das Produkt anhand seiner Seriennummer identifizieren lässt. Von der Garantie ausgeschlossen sind Unfallschäden sowie Schäden, die durch falsche Verwendung oder Fahrlässigkeit verursacht wurden. Die Garantie beinhaltet keine Teile, die einem Verschleiß oder einer normalen Abnutzung unterliegen, z.B. Reifen, Polster usw.. Diese Verschleißteile müssen regelmäßig überprüft und bei Bedarf getauscht werden.

Die Garantie erlischt, wenn andere als Originalteile/Originalzubehörteile verwendet werden oder wenn das Produkt nicht den Richtlinien und Abständen entsprechend gewartet, repariert oder verändert wird, die vom Lieferanten vorgeschrieben und/oder im User Guide aufgeführt sind. R82 behält sich das Recht vor, das fragliche Produkt sowie die relevanten Unterlagen in Augenschein zu nehmen, bevor ein Garantieanspruch anerkannt wird, und zu entscheiden, ob das defekte Produkt ausgetauscht oder repariert wird. Der Kunde ist verpflichtet, das fragliche Produkt (zu dem der Garantieanspruch geltend gemacht wird) an die Kaufadresse zurückzugeben.

DEUTSCH

Symbole



Für den Innen- und Außengebrauch

Bitte achten Sie darauf, dass der Untergrund flach und eben ist und keine Kanten bzw. Hindernisse im Weg sind, wenn der Nutzer in dem Produkt von einen in den anderen Raum oder in den Außenbereich bewegt wird. Lassen Sie den Nutzer niemals unbeaufsichtigt in dem Produkt



Bedienungsanleitung

Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist auf der R82 Internetseite verfügbar und steht zum Download bzw. Ausdruck zur Verfügung



Warnung

Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können.

01 = Gefahr durch Einklemmen

02 = Kippgefahr

03 = Warnhinweise! - Beförderung in Kraftfahrzeugen

05 = Gefahr durch Quetschen



Achtung

Ziehen oder heben Sie den Rollstuhl, insbesondere auf Treppen, nicht mit dem Schiebebügel



Manuelle Reinigung

Halten Sie das Produkt sauber um eine optimale Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten



Inspektion



Achten Sie auf das Klicken.



Korrekter Hebeupunkt

Recycling Information -

Am Ende des Produktlebenszyklus, kann das Produkt durch das Trennen und Separieren der einzelnen Materialien entsorgt und recycled werden. Bitte kontaktieren Sie bei Bedarf die lokalen Behörden, um sich über die Möglichkeit der umweltfreundliche Wiederverwendung der einzelnen Materialien des Produktes zu informieren. Bitte kontaktieren Sie die lokalen Behörden, um sich über die Möglichkeiten einer umweltfreundlichen Wiederverwertung des gebrauchten Produktes zu informieren.

DEUTSCH

Sicherheitshinweise

Zeichen, Symbole und Anleitungen sind auf diesem Produkt angebracht und müssen auch während der gesamten Lebensdauer des Produktes angebracht bleiben und deutlich lesbar sein. Beschädigte, unlesbare oder entfernte Zeichen, Symbole oder Anleitung müssen sofort ersetzt werden. Setzen Sie sich hierzu mit dem zuständigen Fachhandel in Verbindung.

Eltern, Therapeuten, Pflegedienst

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam vor dem ersten Gebrauch des Produktes und verwahren Sie diese für den späteren Gebrauch. Die Sicherheit des Nutzers kann beeinträchtigt werden, wenn Sie nicht den Anweisungen der Anleitung folgen.
- Nutzen Sie das Hilfsmittel immer nur zu dem Anwendungszweck, für den es von R82 entwickelt wurde
- Lassen Sie den Nutzer niemals unbeaufsichtigt das Produkt benutzen. Stellen Sie sicher, dass der Nutzer immer durch einen Erwachsenen beaufsichtigt wird
- Für Reparaturen bzw. beim Austausch von Teilen dürfen nur neue Original R82 Ersatz- und Zubehörteile verwendet, die Bedienungseinleitung muss beachtet und die Intervalle für Wartungen, die durch den Lieferanten vorgegeben sind, müssen eingehalten werden
- Wenn Zweifel an der Sicherheit des genutzten R82 Produktes bestehen bzw. wenn Teile defekt oder fehlerhaft sind, stellen sie bitte sofort die Nutzung des Produktes ein und informieren sind umgehend, den für Sie zuständigen Fachhändler
- Verwenden Sie das Gerät nur bei niedriger Geschwindigkeit. Rennen Sie nicht mit dem Gerät.
- Information about transportation can be found in the document "Transportation in Motor Vehicles" supplied with the product
- Information about roadability can be found in the document "Roadability" supplied with the product
- Information regarding frame and seat combinations including max. load in combination can be found at: support.r82.org

Umfeld

- Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche des Produkts eine angenehme Temperatur hat, bevor Sie den Benutzer hineinsetzen. Dies gilt insbesondere für Benutzer mit unempfindlicher Haut, da diese eine eventuelle Hitzeeinwirkung nicht spüren können. Wenn die Oberflächentemperatur mehr als 41 °C beträgt, lassen Sie das Produkt vor der Nutzung abkühlen
- Nutzen Sie das Produkt nur auf ebenen Untergrund ohne Hindernisse bzw. anderen Unebenheiten. Bitte beachten Sie die eingeschränkte Manövrierfähigkeit auf glattem Untergrund
- Bitte beachten Sie die entsprechenden Angaben (siehe Abmessungen), wenn Sie dieses Produkt auf einem Untergrund mit Gefälle nutzen

Nutzer

- Wenn der Nutzer mit seinem Gewicht nah an der max. Belastbarkeit des Produktes ist und / oder er stärkere ungewollte Bewegungen hat, z.B. Spastiken, sollte überlegt werden, ob eine größere Größe des Produktes mit einem höheren Nutzergewicht oder ein anders R82 Produkte die bessere Wahl ist

Produkt

- Führen Sie alle Einstellung bzw. Anpassung der Zubehörteile zur Positionierung des Nutzers durch und überprüfen Sie, ob alle Schrauben, Hand-schrauben und Verschlüsse korrekt angezogen bzw. verriegelt sind, bevor das Produkt genutzt wird. Das Werkzeug darf sich nicht in der Reichweite des Nutzers befinden
- Betätigen Sie die Bremsen bevor der Nutzer im Produkt platziert wird
- Aktivieren Sie den Kippschutz, wenn Sie das Produkt auf einem Untergrund mit Gefälle nutzen
- Aktivieren Sie den Kippschutz, wenn Sie die Rücken- und / oder Sitzneigungen einstellen
- Deaktivieren Sie den Kippschutz, bevor Sie über eine Bordsteinkante fahren, die höher ist als 100 mm.
- Stellen Sie sicher, dass die Stabilität bzw. Stand-sicherheit des Produktes gewährleistet ist, bevor der Nutzer im Produkt platziert
- Informieren Sie den Nutzer bevor Sie die Rücken- und / oder Sitzneigungen einstellen
- Stellen Sie sicher, dass die Räder voll funktions-fähig sind und sichern Sie sich vor Gebrauch.
- Überprüfen Sie das Produkt bzw. die Zubehörteile und ersetzen Sie abgenutzte Teile, bevor das Produkt genutzt wird.
- Setzen Sie die Gasfeder nicht dem Druck oder hohen Temperaturen aus. NICHT punktieren
- Achten Sie darauf, dass die Kolbenstange nicht zerkratzt wird usw. Wenn die Gasfeder mit Hilfe von Werkzeugen eingestellt wird, muss unbedingt ein Tuch oder Ähnliches verwendet werden
- Der Nutzer darf sich nicht in dem Produkt befinden, wenn er über eine Hebebühne, Lift oder Rampe in oder aus einem Fahrzeug steigt bzw. gesetzt wird

DEUTSCH

Serviceinformationen

Die Verantwortlichkeit für die Wartung des medizinischen Hilfsmittels bzw. Therapiegerätes liegt in der Verantwortung des Eigentümers bzw. Besitzers des Produktes. Die Nichteinhaltung der Wartungen bzw. der Wartungsintervalle gemäß dem Zeitplan der Bedienungsanleitung des Produktes kann das Erlöschen der Garantie dieses Produktes zur Folge haben. Weiterhin kann die Nichteinhaltung der Wartungen zu einer Beeinträchtigung der Funktionstüchtigkeit führen bzw. die Sicherheit des Nutzers und / oder der Pflegekraft bzw. Begleitperson gefährden.

1. Tag

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig vor dem Gebrauch des Produktes und bewahren Sie diese für die spätere Verwendung auf
- Verstauen Sie das Werkzeug auf/an dem Produkt

Täglich

- Benutzen Sie ein trockenes Tuch zur Reinigung
- Optische Inspektion. Defekte oder abgenutzte Teile müssen umgehend ersetzt oder repariert werden. Versichern Sie sich das alle Befestigungen an ihrem Platz sind
- Versichern Sie sich das alle Befestigungen an ihrem Platz sind
- Überprüfung der Gurte, Westen, Verschlüsse auf Verschleisspuren
- Achten Sie bei alle Einstellungen auf die MAX Angaben bzw. Kennzeichnungen

Wöchentlich

- Überprüfen Sie, dass sich alle Radgabeln einwandfrei drehen und dass alle Radbremsen bzw. Radfeststeller einwandfrei funktionieren
- Nutzen Sie ein Tuch mit warmen Wasser und ein mildes Reinigungsmittel, um Schmutz zu entfernen und das Produkt zu reinigen. Trockenen Sie das Produkt ab, bevor es wieder genutzt wird
- Luftdruck in Reifen prüfen - falls erforderlich entsprechend angepasst werden
- Desinfizieren Sie die Polster. Weitere Hinweise finden Sie im Abschnitt „Desinfektion“ in diesem Benutzerhandbuch.

Monatlich

- Alle Schrauben, Muttern und anderen Verriegelungen müssen regelmäßig überprüft und festgezogen werden, um ungewollten Fehlern vorzubeugen
- Ölen Sie die beweglichen Teile, wir empfehlen ein professionelles Schmiermittel

Jährlich

- Überprüfen Sie den Rahmen und die Rahmenteile auf Verschleiß bzw. Nutzen Sie niemals ein Produkt mit festgestellten Fehlern oder Mängeln. Lassen Sie min. einmal im Jahr die Inspektion durchführen

Reinigung in einer Spezialwaschmaschine

Dieses Produkt kann, z.B. für die Aufbereitung für den Wiedereinsatz, in einer speziellen Waschmaschine, die für Medizinprodukte geeignet ist, gereinigt und desinfiziert werden. Es kann hierzu 15-20 Minuten bei 60 ° mit einem milden handelsüblichen Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel gewaschen werden. Reinigen Sie die Zubehörteile in einem separaten Waschgang.

Desinfektion

Die Polstereinlagen können mit einer 70%igen Desinfektionslösung behandelt werden. Es wird empfohlen, die Polster vorher mit einem weichen Tuch mit milder, chlorfreien Seifenlauge von groben Verunreinigungen zu säubern. Lassen Sie den Stuhl an der Luft trocknen.

Zubehör und Ersatzteile

Das R82 Produkt kann mit einer Vielzahl von verschiedenen Zubehörteilen geliefert werden, um es an die individuellen Bedürfnisse des Nutzers optimal anzupassen. Ersatzteile sind auf Anfrage erhältlich. Sie finden die verschiedenen Ausführungen des Zubehörs auf unserer Homepage, fragen Sie Ihren Fachhändler nach weiteren Informationen.

Vorverkaufsinformationen

- Support.r82.org

DEUTSCH

Serviceintervalle

Eine umfassende Inspektion des Produktes muss alle 12 Monate durchgeführt werden (bei starker Beanspruchung bzw. schweren Nutzern alle 6 Monate) und zusätzlich jedes mal, wenn das Produkt für einen Nutzer verwendet wird. Die Inspektion muss von einer technischen Fachkraft durchgeführt werden, die für dieses Produkt geschult worden ist.

Bitte informieren Sie im Falle einer Reparatur ihren Fachhändler.

Nutzungsdauer

Die Lebensdauer dieses Produktes beträgt bei normalem Einsatz 5 Jahre unter der Voraussetzung, dass jeder Service und jede Wartung innerhalb der Intervalle des Wartungsplans des Herstellers durchgeführt und dokumentiert worden ist.

Service-Checkliste

Die folgenden Funktionen auf ihre beabsichtigte Verwendung prüfen und einstellen: Beschädigte und verschlissene Teile reparieren und auswechseln. Bitte Folgendes prüfen:

- Sitzflächeneinstellung. Die Sitzfläche kann eingestellt werden und behält die Einstellung anschließend bei.
- Falls ein Sitzadapter montiert ist, sicherstellen, dass der rote Feststellgriff funktionsfähig ist und die Sicherheitsarretierung beim Einsetzen eines Sitzes in den Adapter in ihrer Position einrastet
- Sicherstellen, dass die Räder sich frei drehen und dass alle Radsperrern/-bremsen leicht aktiviert werden können. Bei Bedarf anpassen
- Räder mit Schnellverschluss lassen sich abnehmen/austauschen
- Reifendruck
- Der Speichenschutz hat keine Risse und ist am Rad befestigt, wobei die Clips an jedem Schutz montiert sind.
- Vor der Lagerung: Die Radsperrern/-bremsen stets deaktivieren
- Nicht mehr als einen Benutzer in das Produkt setzen
- Der Kippenschutz kann in der Arbeits- und der Ruheposition fixiert werden
- Dass Muttern und Schrauben am Produkt angezogen sind.
- Ölen Sie die beweglichen Teile
- Das Produkt auf Risse oder verschlissene Teile
- Dass alle Etiketten am Produkt intakt sind.

DE

NEDERLANDS

Wij waarderen uw keus voor deze voorziening van R82 - een wereldwijde leverancier van technische hulpmiddelen en apparatuur voor kinderen en jongeren met een beperking. Om optimaal gebruik te maken van alle mogelijkheden die deze voorziening biedt, raden wij u aan deze informatie goed door te lezen, voordat u deze voorziening gaat gebruiken. Bewaar deze User Guide als naslagwerk.

Bestemming

Het Combi Frame:x is een rolstoelframe waarop verschillende zitsystemen kunnen worden gemonteerd. Zowel gebruikers als verzorgers profiteren van de vele ingebouwde functies en de eenvoudige verstelmogelijkheden. Het Combi Frame:x is geschikt voor gebruikers die behoefte hebben aan een rolstoelframe met individueel zitsysteem, bijv. kinderen met CP, GMFCS niveau 3-5. De Combi Frame:x is verkrijgbaar in 4 maten en is ideaal voor zowel binnen-als buitengebruik.

Gereedschap

Het volgende gereedschap wordt meegeleverd bij de Combi Frame: 3, 4, 5 en 6 mm inbussleutel of 1 T-tool.

Verklaring van overeenstemming - CE

Deze voorziening voldoet aan de eisen van Richtlijn 93/42/EEG betreffende Medische Hulpmiddelen. De CE-sticker moet worden verwijderd wanneer de dealer de voorziening heeft aangepast, of voorzien heeft van een zitsysteem van een andere leverancier, of niet-originele R82 onderdelen of accessoires heeft gebruikt.

- EN12183

R82 Garantie

R82 biedt 2 jaar garantie op gebreken in uitvoering en materialen en 5 jaar garantie op framebreuk veroorzaakt door lasfouten. De garantie kan nadelig worden beïnvloed, indien de dealer of ouders zijn/haar verantwoordelijkheid niet neemt ten aanzien van servicebeurten en/of dagelijks onderhoud conform de door R82 voorgeschreven en/of in de User Guide aangegeven richtlijnen en intervallen. Voor meer informatie verwijzen we naar de website van R82 onder de rubriek; Service > download.

De garantie geldt alleen in het land waar het product is gekocht, en als de voorziening kan worden geïdentificeerd aan de hand van het serienummer. De garantie dekt geen schade door ongevallen, met inbegrip van schade veroorzaakt door onjuist gebruik of onachtzaamheid. De garantie heeft geen betrekking op gebruiksonderdelen zoals bijvoorbeeld banden en bekleding welke onderhevig zijn aan normale slijtage en op gezette tijden moeten worden vervangen.

Deze garantie vervalt indien andere dan niet-originele onderdelen/accessoires worden gebruikt of als het product niet is onderhouden, gerepareerd of gewijzigd volgens de richtlijnen en intervallen die door de leverancier worden voorgeschreven en/of worden vermeld in de gebruikershandleiding (User Guide). R82 behoudt zich het recht voor om de voorziening waarvoor een claim wordt ingediend inclusief de bijbehorende documentatie te onderzoeken alvorens de garantie claim te honoreren en/of te besluiten de defecte voorziening, accessoire of het onderdeel te vervangen of te repareren. De dealer dient het betreffende onderdeel waarvoor een claim wordt ingediend op te sturen naar het adres waar hij het heeft aangeschaft.

NEDERLANDS

Symbolen



Voor binnen- en buitenshuis gebruik

Wanneer het kind of de tiener in de voorziening binnenshuis wordt verplaatst of wordt verplaatst naar een buitenruimte, zorg er dan voor, dat de ondergrond zo veel mogelijk vlak en zonder obstakels is. Laat het kind of de tiener nooit zonder toezicht alleen in de voorziening



Raadpleeg de instructies

De meest recente versie van alle instructies zijn altijd beschikbaar en kunnen worden afgedrukt in de groter formaat vanaf de R82 website



Waarschuwing

Dit symbool staat in de gebruiksaanwijzing samen met een getal dat naar de hieronder vermelde instructies verwijst. Het vestigt de aandacht op situaties waarin het product, de gebruiker of de veiligheid van derden in gevaar kan zijn.

01 = Gevaar voor bekneling

02 = Kantelgevaar

03 = Vervoer in motorvoertuigen

05 = Gevaar voor samendrukken



Waarschuwing

Gebruik nooit de duwbeugel voor het tillen of duwen van de rolstoel op/af een trap, verhoging, trottoirband etc.



Handmatige reiniging

Schoonhouden om een optimale werking te behouden



Inspectie



Let op het klikgeluid.



Correcte techniek van optillen

Recycle informatie -

Wanneer een voorziening het einde van haar levensduur bereikt, dient het te worden gescheiden op verschillende materialen, zodat de onderdelen kunnen worden gerecycled of op een juiste wijze kunnen worden afgevoerd. Neem, indien nodig, contact op met de importeur voor een nauwkeurige beschrijving van elk materiaal.

NEDERLANDS

Veiligheid

De op deze voorziening aangebrachte stickers, aanduidingen en instructies mogen nooit afgedekt of verwijderd worden en moeten gedurende de gehele levensduur van de voorziening op hun plek blijven zitten en duidelijk leesbaar zijn. Vervang of herstel onleesbare of beschadigde stickers, aanduidingen en instructies onmiddellijk. Neem contact op met de importeur voor instructies.

Ouder/verzorgende

- Lees alle instructies en User Guide aandachtig door voor gebruik en bewaar deze als naslagwerk. Onjuist gebruik van deze voorziening kan leiden tot ernstig letsel aan het kind/de tiener
- Gebruik altijd de juiste tiltechnieken en tilhulpmiddelen
- Laat het kind/de tiener nooit zonder toezicht alleen in deze voorziening. Zorg voor permanent toezicht door een volwassene
- Reparaties/vervangingen mogen alleen worden gedaan met behulp van nieuwe originele R82-reserve-onderdelen en accessoires en volgens de richtlijnen en intervallen voorgeschreven door R82
- In geval van twijfel over het veilig kunnen gebruiken van uw voorziening of als er onderdelen niet juist functioneren, raden wij u aan om de voorziening niet langer te gebruiken en zo spoedig mogelijk contact op te nemen met uw dealer
- Gebruik het product altijd in een gematigd tempo. Loop niet hard met het product
- Informatie over transport is te vinden in het document "Transport in motorvoertuigen" dat bij het product wordt geleverd
- Informatie over frame- en zittingcombinaties, waaronder de maximale belasting van een combinatie, vindt u op support.r82.org
- Informatie over wegligging is te vinden in het document "Wegligging" dat bij het product wordt geleverd

Omgeving

- Controleer de temperatuur van het oppervlak van het product voordat u een gebruiker erin laat plaatsnemen. Dit geldt met name voor gebruikers met een gevoelloze huid, omdat zij geen warmte kunnen voelen. Laat het product voor gebruik afkoelen als het oppervlak warmer is dan 41 °C
- Gebruik deze voorziening op een vlakke ondergrond zonder obstakels. Wees bedacht op een verminderde manoeuvreerbaarheid op gladde wegen
- Bij gebruik op hellende ondergronden, verwijzen wij u naar de specificatie van de maatgegevens

Kind/tiener

- Als het kind/de tiener tegen het maximale gewicht aan zit en/of veel ongecontroleerde bewegingen maakt, dient u te overwegen om over te stappen op een grotere maat, met een hogere maximale belasting of te kiezen voor een andere voorziening

De voorziening

- Voer voor het eerste gebruik alle in/verstellingen uit aan de voorziening en accessoires en zorg ervoor dat alle knoppen, schroeven en gespen goed vastzitten. Houd alle gereedschappen buiten bereik van kinderen
- Activeer (wanneer aanwezig) de remmen voordat het kind/de tiener in de voorziening wordt geplaatst
- Activeer de anti-tips wanneer het product wordt gebruikt op hellingen
- Activeer de anti-tips wanneer u de kantelverstelling en/of rughoekverstelling verstelt
- Deactiveer de anti-kanteluitrusting alvorens een stoeprand op te rijden die hoger is dan 10 cm.
- Controleer of de voorziening stabiel staat alvorens het kind/de tiener in de voorziening te plaatsen
- Wij raden aan om het kind te waarschuwen alvorens u de kantelverstelling en/of rughoekverstelling verstelt
- Controleer of de wielen en banden in goede staat zijn, op druk zijn en goed vastzitten alvorens de voorziening te gebruiken
- Inspecteer de voorziening en alle accessoires regelmatig en vervang defecte/versleten onderdelen voor gebruik
- Stel de gasveer niet bloot aan druk en hoge temperaturen. DO niet doorboren.
- Zorg dat de "zuigerstang" niet wordt blootgesteld aan krassen. Gebruik bij voorkeur een (zachte) doek en geen scherp gereedschap voor het bijstellen van de gasveer
- Het kind/de tiener dient niet gebruikt te maken van de voorziening wanneer het in/uit het voertuig wordt getild met behulp van een liftplatform.

NEDERLANDS

Onderhoudsinformatie

Het onderhoud van de voorziening is geheel en al de taak van de bezitter van het hulpmiddel. Als een hulpmiddel niet volgens de instructies wordt onderhouden, kan dat de garantie op het hulpmiddel ongeldig maken. Verder kan het niet-onderhouden van een hulpmiddel de klinische toestand of veiligheid van het kind en/of de begeleider in gevaar brengen.

Vóór 1e gebruik

- Lees vóór gebruik van de voorziening de User Guide goed door en bewaar deze op een veilige plek als naslagwerk
- Stop het meegeleverde gereedschap in het opbergtasje aan het frame

Dagelijks

- Gebruik een droge doek om de voorziening te reinigen
- Visuele inspectie: herstel of vervang beschadigde of versleten onderdelen
- Controleer of alle fixaties aanwezig zijn en correct zijn aangebracht
- Controleer alle fixaties en gespen op tekenen van slijtage van onderdelen
- Let op eventuele maximaanduidingen voordat u een in/verstelling gaat verrichten

Wekelijks

- Controleer (indien aanwezig) of alle wielen kunnen vrij bewegen en al wielvergrendelingen en remmen kunnen gemakkelijk worden geactiveerd
- Veeg resten en vuil weg met een doek die is uitgewrongen in warm water met een mild reinigingsmiddel/milde zeep zonder chloor, en maak het product voor gebruik droog
- Desinfecteer het product. Raadpleeg de sectie "Desinfectie" in deze gebruikershandleiding voor meer informatie.
- Controleer de luchtdruk in de banden - om zo nodig worden aangepast in overeenstemming met de

Maandelijks

- Alle moeren, bouten en knoppen van deze voorziening moeten worden gecontroleerd en aangedraaid om losraken te voorkomen
- Doe wat smeermiddel op de wegzwenkbare onderdelen. We raden aan een professioneel smeermiddel te gebruiken

Jaarlijks

- Inspecteer het frame op scheuren en werk de servicechecklist af. Gebruik nooit een voorziening welke gebreken vertoont. Raadpleeg de servicechecklist

Hulpmiddelen wasmachine

Dit product kan gedurende 15-20 minuten op 60 ° in een wasmachine voor medische hulpmiddelen schoongemaakt worden. Gebruikmakend van een mild schoonmaakmiddel of desinfectie schoonmaakmiddel zonder chloor.

Desinfectie

Het product kan zonder accessoires worden gedesinfecteerd met een ontsmettingsmiddel met isopropylalcohol 70%. Het wordt aanbevolen om eventuele resten en vuil met een doek en warm water met een mild(e) wasmiddel/zeep zonder chloor van het product te verwijderen en het product te laten drogen voordat u gaat desinfecteren.

Accessoires en reserve onderdelen

De voorzieningen van R82 kunnen worden uitgerust met diverse accessoires, die voldoen aan de behoefte van het kind/de tiener. Vervangende-onderdelen zijn beschikbaar op aanvraag. De specifieke accessoires vindt u op onze website. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

Voorverkoopinformatie

- Support.R82.org

NEDERLANDS

Service-interval

Elke 12 maanden dient de voorziening een gedetailleerde inspectie te ondergaan. (bij intensief gebruik elke 6 maanden) en elke keer wanneer de voorziening wordt herverstrekt. De inspectie moet worden uitgevoerd door een technisch bevoegd persoon, die is opgeleid in het onderhoud van de voorziening.

Neem contact op met uw lokale dealer voor reparatie instructies.

De levensduur van deze voorziening bij normaal gebruik is 5 jaar, indien al het onderhoud wordt uitgevoerd in overeenstemming met instructies van de fabrikant en aantoonbaar zijn vastgelegd.

Onderhoudschecklist

Controleer de volgende functies op de beoogde werking en stel af waar nodig. Repareer of vervang beschadigde of versleten onderdelen. Controleer:

- Controleer de afstelling van het zitvlak. Het zitvlak is verstelbaar en blijft daarna in die positie staan.
- Controleer bij het monteren van de zitting dat de rode vergrendelhendel werkt en of de veiligheidssluiting correct inklikt als de zitting op de adapter wordt geplaatst
- Controleer of de zwenkwieken vrij kunnen bewegen en of alle wielvergrendelingen/-remmen gemakkelijk ingeschakeld kunnen worden. Zo nodig aanpassen.
- Controleer of wielen met snelkoppeling verwijderd/vervangen kunnen worden
- Controleer de bandenspanning
- De spaakbeschermers hebben geen barsten en zijn aan het wiel bevestigd, waarbij de clips op elke beschermmer zijn gemonteerd.
- Vóór opslag: Zet de wielvergrendelingen/remmen altijd uit
- Zet niet meer dan één gebruiker in het product
- Anti-tips kunnen worden bevestigd in werk- en ruststand
- Controleer of moeren en bouten op het product zijn aangehaald
- Doe wat smeermiddel op de wegzwenkbare onderdelen
- Controleer het product op scheuren of tekenen van slijtage aan de onderdelen
- Controleer of alle etiketten op het product intact zijn

DANSK

Tillykke med dit nye produkt fra R82 som leverer tekniske hjælpemidler til handicappede børn og teen-aggere i hele verden. For at få fuldt udbytte af de muligheder produktet tilbyder, anbefaler vi, at du læser denne User Guide omhyggeligt før brug og gemmer den til fremtidig reference.

Formål

Combi Frame:x er et kørestolsstel til individuelle sædesystemer. Både brugere og hjælpere har gavn af de mange indbyggede funktioner og enkle justeringsmuligheder. Combi Frame:x er velegnet til brugere med behov for et individuelt sædesystem og stel, f.eks. børn med CP, GMFCS niveau 3-5. Combi Frame:x leveres i 4 størrelser og er ideel til både indendørs og udendørs brug.

Værktøj

På det tværgående rør bag sædet hænger en lille værktøjspose. Den indeholder unbraconøgler: 3 mm, 4 mm, 5 mm og 6 mm. Ligeledes medfølger 1 stk. T-værktøj.

Overensstemmelseserklæring -



Dette produkt opfylder kravene i direktivet 93/42/EØF, retningslinjer for medicinsk udstyr. CE-mærket skal fjernes ved ombygning af produktet, når det kombineres med et produkt fra en anden fabrikant eller ved anvendelse af andet end originale R82 reservedele og tilbehør.

- EN12183

R82 Garanti

R82 yder 2 års garanti mod fejl i materialer og fejl opstået ved fremstillingen af produktet, samt 5 års garanti på stelbrud forårsaget af defekte svejsninger i metalstellet. Garantien vil være under forbehold af kundens ansvar for at overholde serviceeftersyn og vedligehold af produktet med de intervaller, som foreskrives af leverandøren og/eller angivet i User Guide. For yderligere information henvises der til support.R82.org

Garantien ydes kun i det land hvor produktet er blevet købt, og hvis produktet kan identificeres ved hjælp af serienummeret. Garantien dækker ikke hændelig skade, herunder skade forårsaget af fejlagtig anvendelse eller forsømmelse. Garantien omfatter ikke forbrugsvarer f.eks. dæk eller polstring, som er genstand for normal slitage, og som skal udskiftes regelmæssig.

Garantien dækker ikke, hvis der er anvendt andet end originale dele/tilbehør, eller hvis produktet ikke er vedligeholdt, repareret eller ændret i henhold til retningslinjer og intervaller angivet af leverandøren og/eller i User Guide. R82 forbeholder sig ret til at undersøge produktet, som er genstand for reklamation og den relevante dokumentation, før reklamationen accepteres under garanti, samt bestemme hvorvidt reklamationen skal føre til erstatning eller reparation af produktet. Det er kundens ansvar at returnere det reklamerede produkt under garanti til den adresse, hvor det er blevet købt.

DANSK

Symboler



Til indendørs og udendørs brug

Når en bruger flyttes i produktet fra ét rum til et andet eller til et udendørs areal, skal det sikres, at det nye område er plant og uden forhindringer. Efterlad aldrig brugeren i produktet uden opsyn



Se vejledning

Den seneste version af denne vejledning er altid tilgængelig og kan udskrives i større størrelser fra R82 hjemmeside



Advarsel

Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvi-ning til nedenstående instruktioner. Det henleder opmærksomheden på situationer, hvor produktet, brugeren eller plejerens sikkerhed kan være i fare

01 = Risiko for fastklemning

02 = Fare for tilt af produkt

03 = Transport i motorkøretøjer

05 = Risiko for klemning



Forsigtig

Brug aldrig skubbebøjlen til at løfte eller skubbe kørestolen op/ned ad trapper



Manuel rengøring

Skal holdes rent for at opretholde optimal funktion



Kontrol



Vær opmærksom på klik lyden



Korrekt løftepunkt

Bortskaffelse -

Når et produkt når slutningen af sin livscyklus, bør det skilles ad, så de forskellige materialetyper kan genanvendes eller bortskaffes korrekt. Kontakt din lokale forhandler, hvis der er behov for en præcis beskrivelse af hvert materiale. Kontakt venligst de lokale myndigheder for mulighederne om miljøvenlig genanvendelse eller bortskaffelse i dit område.

DANSK

Sikkerhed

Skilte, symboler og instruktioner placeret på dette produkt må aldrig blive dækket eller fjernet, og skal være læselige i hele produktets levetid. Ulæselige eller beskadigede tegn, symboler og instruktioner skal straks erstattes eller repareres. Kontakt din lokale forhandler for vejledning.

Hjælper

- Denne User Guide bør læses omhyggeligt før brug og gemmes til fremtidig reference. Brugerens sikkerhed kan afhænge af, at anvisningerne i denne vejledning følges og at produktet anvendes korrekt
- Brug altid korrekt løfteteknik og hjælpemidler til formålet
- Efterlad aldrig brugeren i produktet uden opsyn. Sørg for konstant tilsyn fra en voksen
- Reparation/udskiftning må kun ske ved hjælp af nye originale R82 reservedele og tilbehør samt i overensstemmelse med leverandørens anvisninger
- Hvis der er tvivl om sikkerheden ved brug af dit R82 produkt, eller hvis dele skulle svigte, skal du omgående stoppe med at bruge produktet og kontakte din lokale forhandler
- Brug altid produktet i et moderat tempo. Løb ikke med produktet
- Oplysninger om transport findes i dokumentet "Transport i motorkøretøjer", der leveres sammen med produktet
- Oplysninger om ramme- og sædekombinationer, herunder maks. belastning i kombination, kan findes på: support.r82.org
- Oplysninger om brug på veje findes i dokumentet "Roadability", der leveres sammen med produktet

Omgivelserne

- Check overfladetemperaturen på produktet, før du placerer en bruger i det. Dette gælder især for brugere med ufølsom hud, da de ikke kan mærke varmen. Hvis produktets overfladetemperaturen er over 41 °C, så skal produktet køle af før brug
- Brug dette produkt på plane flader uden forhindringer. Vær opmærksom på reduceret manøvredegytighed på glatteoverflader.
- Tjek oplysningerne i målskemaet hvis produktet skal bruges på skrå veje

Bruger

- Hvis brugeren er tæt på maks. belastningen og har mange ufrivillige bevægelser f.eks. rokkende, bør et produkt med større maks. belastning, eller et andet R82 produkt overvejes.

Produkt

- Efter enhver justering på produkt og tilbehør skal det sikres, at alle knapper, skruer og spænder er sikkerhedsmæssigt fastspændt før brug. Hold alle værktøjer utilgængelig for børn
- Bremsen skal aktiveres, før brugeren placeres
- Aktiver anti-tip sikringerne når produktet bliver brugt på skrå veje
- Aktiver anti-tip sikringerne før vinkling af sæde og ryg
- Deaktiver anti-tip sikringerne før du krydser fortovskanter eller lignende højere end 100 mm.
- Stabiliteten af produktet skal sikres, før brugeren placeres i det
- Vi anbefaler at brugeren adviseres før vinkling af sæde og ryg
- Sørg for at hjul og dæk er fuldt funktionelle og sikre før brug
- Undersøg produktet og alt tilbehør og udskift evt. slidte dele før brug
- foråret gas til høje temperaturer Udsæt ikke. Må ikke punkteres.
- Stempelstangen må ikke skrammes. Det er vigtigt at bruge en klud eller lign. som beskyttelse, hvis der bruges værktøj til justering af gasfjederen
- Brugeren må ikke opholde sig i produktet mens det, ved hjælp af en læsebagsmæk, bliver transporteret ind i eller ud af et motorkøretøj

Miljø

- Anvendelsestemperatur: +5 °C til +40 °C
- Opbevaringstemperatur: -10 °C til +50 °C
- Relativ luftfugtighed: 5% til 90%
- Atmosfærisk tryk: 800 til 1060 hPa

DANSK

Service information

Vedligeholdelse af medicinsk udstyr påhviler helt og holdent ejeren af det pågældende produkt. Undladelse af at vedligeholde et produkt i henhold til vejledningen kan medføre, at garantien bortfalder. Desuden kan undladelse påvirke den kliniske tilstand eller sikkerhed for brugeren og/eller plejeren.

1. dag

- Instruktionerne i denne User Guide bør læses omhyggeligt før brug og gemmes til fremtidig reference
- Opbevar det medfølgende værktøj på/ved produktet

Dagligt

- Brug en tør klud til at rengøre produktet
- Visuel inspektion. Reparer eller udskift beskadigede eller slidte dele
- Tjek at alle seler og veste er korrekt placeret og monteret
- Tjek alle seler, veste og spænder for tegn på slitage. Udskift hvis nødvendigt
- Vær opmærksom på evt. MAX-mærker før justering

Ugentligt

- Kontroller at alle hjul bevæger sig frit, og at alle låse/bremser let kan aktiveres
- Brug en klud med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel til at aftørre snavs og skidt fra produktet. Tør efter med en tør klud
- Desinficer produktet. Se afsnittet "Desinfektion" i denne vejledning for yderligere oplysninger.
- Kontroller lufttrykket i dækkene - skal justeres efter behov i overensstemmelse med

Månedligt

- For at undgå fejl skal alle møtrikker og bolte på dette produkt kontrolleres og efterspændes
- Alle svingbare dele skal tilføjes smøremiddel. Vi anbefaler at bruge et professionelt smøremiddel

Årligt

- Efterse stellet for synlige brud eller tegn på slitage. Brug aldrig et produkt, der viser tegn på fejl. Udfør årlig service

Vaskemaskine

Dette produkt kan vaskes i 15-20 minutter ved 60°, med et mildt rengørings- eller desinfektionsmiddel uden klor, i en maskine beregnet til medicinsk udstyr. Produktet skal adskilles så alle dele bliver rengjort. Produktet skal være groft renet for skidt og evt. madrester, før det vaskes i maskinen. Lad produktet tørre, før det bruges igen.

Desinfektion

Produktet uden tilbehør kan desinficeres med en desinficerende 70 % IPA-opløsning. Det anbefales at aftørre produktet og fjerne eventuelle rester og snavs med en klud med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel/sæbe uden klorin, og lad det tørre før desinficering.

Tilbehør og reservedele

Produkterne fra R82 kan forsynes med forskelligt tilbehør, som gør at produktet opfylder den enkelte brugers behov for støtte. Tilbehør og reservedele findes på vores hjemmeside, kontakt din lokale forhandler for yderligere information.

Oplysninger om forsalg

- Support.r82.org

DANSK

Service interval

En detaljeret inspektion af produktet skal ske hver 12. måned (hver 6. måned for tunge brugere), samt hver gang produktet overdrages til en ny bruger. Inspektionen skal udføres af en teknisk kompetent person, der er uddannet i brugen af produktet.

Levetiden for dette produkt er 5 år ved normal brug og hvis al vedligeholdelse og service udføres i overensstemmelse med producentens anvisninger samt påviseligt registreres.

Servicetjekliste

Efterse og tilpas følgende funktioner i henhold til deres beregnede anvendelse. Reparer eller udskift beskadigede eller slidte dele. Følgende skal efterses:

- Sædeplanet kan justeres og forbliver i position efter justering.
- Hvis en sædeadapter er monteret, skal du kontrollere, at det røde håndtag til låsning fungerer, og at sikkerhedslåsen "klikker på plads, når du sætter et sæde i adapteren
- Hjulene bevæger sig frit, og alle hjullåse / bremses aktiveres let. Juster om nødvendigt
- Quick release hjul er aftagelige / udskiftelige
- Dæktryk
- Egerbeskyttere er uden revner og er fastgjort til hjulet med klipsene, der er monteret på hver beskytter
- Inden opbevaring: Deaktiver altid hjulets låse/bremses
- Anbring ikke mere end én bruger i produktet
- Tipsikring kan fastgøres i arbejds- og hvileposition
- Møtrikker og bolte på produktet er spændt
- Alle svingbare dele skal tilføjes smøremiddel
- Produktet kontrolleres for revner eller tegn på slidte dele
- Alle mærkater på produktet er intakte

NORSK

Gratulerer med kjøpet av ditt nye produkt fra R82, som leverer tekniske hjelpemidler til bevegelseshemmede barn og unge i store deler av verden. For å få fullt utbytte av mulighetene som tilbys av dette produktet, anbefaler vi at du leser denne User Guide før bruk og oppbevarer den for fremtidig referanse.

Tiltent bruk

Combi Frame:x er et rullestolunderstell til individuelle sittesystemer. Både brukere og hjelpere har nytte av de mange innbygde funksjonene og enkle justeringsmulighetene. Combi Frame:x passer godt for brukere med behov for et individuelt sittesystem og understell, f.eks. barn med CP, GMFCS nivå 3-5. Combi Frame:x leveres i 4 størrelser og er ideelt både til innendørs og utendørs bruk.

Verktøy

En verktøypose er festet bak på ryggen av stolen med 3,4,5 og 6 mm unbrakonøkler. Ligeledes medfølger 1 stk.

Samsvarserklæring -



Dette produkt oppfyller kravene i direktivet 93/42/EØF, retningslinjer for medisinsk utstyr. CE-mærket skal fjernes ved ombygning af produktet, når det kombineres med et produkt fra en annen frabrikant eller ved anvendelse af andet end originale R82 reservedele og tilbehør.

- EN12183

R82 Garanti

R82 gir en 2 års garanti mot feil i utførelse og materialer og en 5 års garanti mot brudd i metallrammen som skyldes feil i sveisearbeidet. Garantien kan påvirkes negativt hvis kundens ansvar for å utføre service og/eller daglig vedlikehold ikke blir overholdt i samsvar med de retningslinjene og intervallene som er foreskrevet av leverandøren og/eller slik det framgår av User Guide. For ytterligere informasjon henviser vi til hjemmesiden for R82 under nedlastinger.

Garantien er bare gyldig i landet der produktet ble kjøpt, og hvis produktet kan identifiseres med serienummeret. Garantien dekker ikke tilfeldig skade, inkludert skade forårsaket ved feil bruk eller forsømmelse. Garantien omfatter ikke slitedeler f.eks. dekk eller polstring, som er utsatt for normal slitasje, og som skal –skiftes regelmessig.

Garantien anses som ugyldig hvis andre enn originale deler/tilbehør er brukt, eller hvis produktet ikke har vært vedlikeholdt, reparert eller endret i samsvar med retningslinjene og intervallene som er foreskrevet av leverandøren og/eller oppgitt i User Guide. R82 forbeholder seg retten til å inspisere det produkt som det er kommet klage på, samt relevant dokumentasjon, før garantikravet aksepteres, og for å avgjøre om det defekte produktet kan bli erstattet eller reparert. Det er kundens ansvar å returnere varen som skal repareres i garantitiden til adressen hvor det er kjøpt.

NORSK

Symboler



For innendørs og utendørs bruk

Når brukeren flyttes i produktet fra ett rom til et annet, eller til et utendørs område, må du påse at underlaget er plant og uten hindringer. Forlat aldri brukeren uten tilsyn i dette produktet



Sjekk bruksanvisning på nett

Nyeste versjon av bruksanvisningen er alltid tilgjengelig, og kan skrives ut fra R82 nettsted



Advarsel

Dette symbolet blir vist i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet eller brukerens/omsorgerens sikkerhet kan være truet

01 = Fare for å bli sittende fast

02 = Vippefarer

03 = Transport i motorkjøretøyer

05 = Klemfare



Advarsel

Ikke dra/løft stolen i kjørehåndtakene, spesielt ikke i trapper



Manuell rengjøring

Holdes rent for å opprettholde optimal funksjon



Kontroll



Lytt etter en klikkelyd



Riktig løftpunkt

Resirkuleringsinformasjon

Når et produkt skal kasseres, bør materialene inndeles etter type, slik at delene kan resirkuleres eller avhendes på en forskriftsmessig måte. Hvis nødvendig, ta kontakt med din lokale forhandler for en presis beskrivelse av hvert materiale. Ta kontakt med lokale myndigheter vedrørende muligheter for resirkulering, eller en annen miljøvennlig måte å avhende et brukt produkt på.

NORSK

Sikkerhet

Merker, symboler og instruksjoner som er plassert på dette produktet skal aldri tildekkes eller fjernes, og må være til stede og lett leselige i hele produktets levetid. Uleselige eller skadede merker, symboler og instruksjoner skal erstattes eller repareres umiddelbart. Kontakt din lokale forhandler for å få instruksjoner.

Omsorgsperson

- Les bruksanvisningen nøye før bruk, og oppbevar den for fremtidig referanse. Feil bruk av dette produktet kan forårsake alvorlig skade på brukeren
- Bruk alltid riktig løfteteknikk og hjelpemidler for formålet
- Forlat aldri brukeren uten tilsyn i dette produktet. Påse at brukeren har permanent tilsyn av en voksen
- Reaparasjon/utskifting må kun foretas ved hjelp av nye originale R82 reservedeler og beslag og utføres i samsvar med retningslinjene og serviceintervallene som er foreskrevet av leverandøren
- Hvis du er i tvil til om at produktet er trygt å bruke, eller om noen av delene skulle svikte, skal bruk av produktet opphøre umiddelbart. Kontakt din lokale forhandler så snart som mulig
- Bruk alltid produktet med moderat fart. Ikke løp med produktet
- Informasjon om transport finnes i dokumentet "Transport i motorkjøretøy" som følger med produktet
- Informasjon om kombinasjoner av ramme og sete, inkludert maks kombinert belastning er tilgjengelig på: support.r82.org
- Informasjon om kjøreegenskaper finnes i dokumentet "Roadability" som følger med produktet

Miljø

- Kontroller overflatetemperaturen på produktet før brukeren plasseres i det. Dette gjelder spesielt brukere med ufølsom hud, fordi de ikke kan føle varmen. Hvis overflatetemperaturen er høyere enn 41 °C, må produktet kjøles ned før bruk
- Bruk dette produktet på jevnt underlag uten hindringer. Vær oppmerksom på redusert manøvringssevne på glatt underlag
- Når brukt på hellende underlag, se mål-skjema

Bruker

- Dersom brukerens vekt er nær anbefalt maks-vekt, og / eller har mange ukontrollerte bevegelser som f.eks. rokking, bør et produkt i en større størrelse med høyere maks-vekt, eller et annet R82 produkt, vurderes

Produkt

- Utfør alle posisjonelle justeringer på produkt og tilbehør, og sørg for at alle knoter, skruer og spenner er godt festet før bruk. Oppbevar alt verktøy utilgjengelig for barn
- Aktiver bremsene før brukeren plasseres i produktet
- Aktiver tippesikringene når produktet blir brukt på hellende underlag
- Aktiver tippesikringene før vinkling av sete og rygg
- Deaktiver veltebeskyttelsen før du krysser fortauskanten o.l. som er høyere enn 100 mm
- Påse at stabiliteten av produktet opprettholdes før du plasserer brukeren i det
- Vi anbefaler at brukeren informeres før vinkling av sete og rygg utføres
- Påse at felger og dekk fungerer og er i orden før bruk
- Kontrollerer produkt og alt tilbehør, og erstatt eventuelle utslitte deler før bruk
- Ikke utsett gassfjæren for trykk eller høye temperaturer. MÅ IKKE perforeres. (gjennomhulles)
- Stempelstangen må ikke skades. Det er viktig å bruke en klut eller lignende som beskyttelse, når det brukes verktøy ved justering av gassfjæren
- Brukeren skal ikke sitte i produktet mens det blir flyttet inn i eller ut av et kjøretøy på en løfterampe.

Miljøforhold:

- Temperatur ved bruk: +5° C til +40° C
- Temperatur ved oppbevaring: -10° C til +50° C
- Relativ fuktighet: 5 % til 90 %
- Atmosfærisk trykk: 800-1060 hPa

NORSK

Serviceinformasjon

Vedlikehold av medisinsk utstyr er eierens ansvar. Hvis det er mangelfullt vedlikehold av produktet i henhold til bruksanvisningen, kan dette ugyldiggjøre garantier knyttet til produktet. Ytterligere unnlatelse av vedlikeholdet kan påvirke den kliniske tilstanden eller sikkerheten for brukere og / eller deres omsorgspersoner.

1. dag

- Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den på et trygt sted for fremtidig referanse
- Oppbevar det vedlagte verktøyet i posen på rammen

Daglig

- Bruk en tørr klut til å rengjøre produktet
- Visuell inspeksjon. Reparer eller bytt skadede eller slitte deler
- Pass på at alt utstyr er på plass og korrekt montert
- Kontroller alt utstyr og spenner for tegn på utslitte deler
- Vær oppmerksom på eventuelle MAX merker før justering

Ukentlig

- Sjekk at alle hjulene beveger seg fritt og at alle hjul- låser / bremsen lett kan aktiveres
- Tørk av rester og smuss på produktet med en klut som er vridd opp i varmt vann og mildt vaskemiddel/såpe uten klor, og tørk produktet før bruk
- Desinfiser produktet. Du finner mer informasjon i delen om desinfeksjon i denne brukerveiledningen
- Sjekk lufttrykket i dekkene

Månedlig

- Alle muttere og bolter på dette produktet må kontrolleres og strammes for å unngå unødvendige feil
- De utsvingbare delene skal oljes. Vi anbefaler å bruke et profesjonelt smøremiddel

Årlig

- Kontroller rammen for synlige brudd eller tegn på slitasje. Bruk aldri et produkt som viser tegn på feil. Gjennomfør årlig service

Rengjøring

Dette produktet kan vaskes i 15-20 minutter på 60° i vaskemaskin beregnet for vask av medisinsk utstyr, ved bruk av mildt vaskemiddel eller desinfeksjonsmiddel uten klorin.

Desinfeksjon

Produktet uten tilbehør kan desinfiseres med en 70 % desinfiserende IPA-løsning. Det anbefales å tørke av rester og smuss på produktet med en klut med varmt vann og mildt vaskemiddel/såpe uten klor, og la produktet tørke før bruk

Tilbehør og reservedeler

Produkter fra R82 kan leveres med en rekke tilbehør som tilfredsstiller den enkelte brukers behov. Reservedeler er tilgjengelige, og bestilles på kundens forespørsel. Finn det spesifikke tilbehør på vår hjemmeside, eller kontakt din lokale forhandler for ytterligere informasjon.

Informasjon før salg

- Support.r82.org

NORSK

Service-intervall

En grundig kontroll av produktet skal gjøres hver 12 måned (for tunge brukere: hver 6 måneder) og hver gang produktet tas i bruk på nytt. Kontrollen skal gjennomføres av en teknisk kompetent person som har fått opplæring i bruk av produktet.

Kontakt din lokale leverandør for instruksjon om reparasjoner.

Produktets levetid ved normal bruk er 5 år, hvis alt vedlikehold og service utføres i henhold til produsentens anvisninger, og kan dokumenteres.

Sjekkliste for service

Kontroller og juster følgende funksjoner i henhold til deres tiltenkte bruk. Reparer eller skift ut skadede eller slitte deler. Kontroller:

- Justering av seteplanet. Seteplanet er justerbart, og blir stående på plass etter justering.
- Hvis seteadapter er montert, må du kontrollere at det røde låsehåndtaket fungerer og at sikkerhetslåsen «klikker» på plass når et sete monteres i adapteren
- Hjulene beveger seg fritt, og alle låser/bremser lett kan aktiveres. Juster om nødvendig
- Hjul med hurtigutløser kan fjernes/monteres
- Dekktrykk
- Eikebeskytterne er uten sprekker og er festet til hjulet med klemmene som er montert på hver beskytter
- Før lagring: Deaktiver alltid hjullåsene/hjulbremsene
- Ikke plasser mer enn én bruker i produktet
- Veltesikringene kan festes i bruks- og hvileposisjon
- Muttere og bolter på produktet er strammet
- De utsvingbare delene skal oljes
- Produktet for sprekker eller tegn på slitte deler
- Alle etikettene på produktet er intakte

SVENSKA

Grattis till ditt köp av en ny produkt från R82, en global leverantör av hjälpmedel för funktionsnedsatta barn och ungdomar. För att till fullo kunna dra nytta av alla funktioner som den här produkten har att erbjuda rekommenderar vi att du läser den här User Guide innan du börjar att använda produkten, och att du sparar den för att kunna återkomma till den senare.

Avsett ändamål

Combi Frame:x är ett rullstolsunderrede anpassat för anpassningsbara sittsystem. De många inbyggda funktionerna och enkla anpassningsmöjligheterna hjälper både brukare och vårdare. Combi Frame:x är anpassat för brukare som behöver ett individuellt sittsystem och underrede, exempelvis barn med CP, GMFCS nivå 3-5. Combi Frame:x finns i fyra storlekar och passar bra både ute och inomhus.

Verktyg

På baksidan av stolen finns ett verktygsset med sexkantsnycklar (3, 4, 5 respektive 6 mm). Dessutom ingår ett T-verktyg.

Deklaration om överensstämmelse -



Den här produkten överensstämmer med kraven i direktivet 93/42/EEG, för medicintekniska produkter. CE-märkningen bortfaller om produkten byggs om, när den kombineras med en produkt från en annan tillverkare eller vid användning av andra än originaldelar från R82.

- EN12183

R82-garanti

R82 lämnar en 2-årsgaranti med avseende på brister som orsakats av tillverkningsfel eller bristfälligt material och en 5-årsgaranti när det gäller brott på metallramen orsakade av bristfälliga svetsfogar. Det kan ha en negativ inverkan på garantin om kunden underlåter att utföra erforderlig service och/eller dagligt underhåll i enlighet med riktlinjerna och föreskrivna intervall som anges av leverantören och/eller i User Guide. För mer information – se R82:s webbplats/nedladdning.

Garantin gäller endast i det land där produkten har köpts, och om produkten kan identifieras med ett serienummer. Garantin täcker inte skada genom olyckshändelse, inklusive skada orsakad av felaktig användning eller försummelse. Garantin omfattar inte förbrukningsartiklar, t.ex däck eller klädsel, som utsätts för normalt slitage och behöver bytas ut regelbundet.

Garantin blir ogiltig om andra delar än originaldelar används, eller om produkten inte har underhållits, reparerats eller ändrats i enlighet med riktlinjerna i våra instruktioner och enligt de intervaller som rekommenderas av leverantören och/eller anges i vår User Guide. R82 förbehåller sig rätten att granska både den produkt som garantianspråket gäller och relevant dokumentation innan garantianspråket godkänns, samt att avgöra om den defekta produkten ska repareras eller bytas ut. Kunden ansvarar för att returnera den produkt som garantianspråket avser till inköpsstället.

SVENSKA

Symboler



För inom- och utomhusbruk

Säkerställ att det är plant och fritt från hinder när brukaren körs i produkten från ett rum till ett annat eller körs utomhus. Lämna aldrig brukaren i produkten utan uppsikt



Se anvisningarna

Den senaste versionen av anvisningarna finns alltid tillgänglig och kan skrivas ut i större storlek från R82:s webbplats



Varning

Den här symbolen används i handboken tillsammans med ett nummer som hänvisar till instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller vårdgivaren.

01 = Risk att fastna

02 = Tipprisk

03 = Transport i fordon

05 = Klämrisk



Försiktigt!

Dra/lyft inte stolen genom att hålla i körbygeln, framför allt inte i trappor



Manuell rengöring

Håll produkten ren för optimal funktion



Inspektion



Lyssna efter klickljudet



Korrekt lyftpunkt

Information om återvinning -

En uttjänt produkt ska plockas isär och sorteras efter materialslag så att delarna kan återvinnas eller kasseras på rätt sätt. Du kan kontakta din lokala återförsäljare för en exakt beskrivning av varje material. Vänligen kontakta dina lokala myndigheter för information om möjligheterna för återvinning eller ett miljövänligt sätt att kasta använd produkt.

SVENSKA

Säkerhet

Skyltar/etiketter, symboler och instruktioner på produkten får aldrig täckas över eller tas bort, utan måste förbli synliga och möjliga att läsa under hela produktens livslängd. Byt ut eller lappa ihop oläsliga eller skadade skyltar/etiketter, symboler och instruktioner omgående. Kontakta din lokala återförsäljare för instruktioner.

Vårdare

- Läs igenom User Guide noggrant före användning och behåll dem för framtida behov. Om produkten används felaktigt kan brukaren skadas allvarligt
- Använd alltid korrekt lyftteknik och hjälpmedel som är lämpliga för ändamålet
- Lämna aldrig brukaren i produkten utan uppsikt. Se till att en vuxen har ständig uppsikt
- Vid reparation/byte av delar får endast nya originaldelar och originaltillbehör från R82 användas, och arbetet måste utföras i enlighet med de riktlinjer och intervall som föreskrivs av leverantören
- Avbryt användningen av produkten och kontakta din lokala återförsäljare så fort som möjligt om något inträffar som gör att din produkt från R82 inte känns säker eller om några delar går sönder
- Använd alltid produkten på ett lugnt sätt. Spring inte med produkten
- Information om transport finns i dokumentet "Transportation in Motor Vehicles" (Transport i motorfordon) som medföljer produkten
- Information om väghållning finns i dokumentet "Roadability" (Väghållning) som medföljer produkten
- Information om ram- och säteskombinationer inklusive maxbelastning per kombination finns på: support.r82.org

Miljö

- Kontrollera hur varm produkten är på ytan innan brukaren placeras i den. Detta är särskilt viktigt för brukare med okänslig hud eftersom de inte känner värmen. Låt produkten svalna innan den används om ytan är varmare än 41 °C.
- Använd produkten på ett plant underlag som är fritt från hinder. Var uppmärksam på att manövreringen kan försämras vid halt underlag
- Se mått vid användning på sluttande vägar

Brukare

- Om brukarens vikt ligger nära produktens maxvärden och/eller om brukaren gör många ofrivilliga rörelser, t.ex. gungar, kan det vara lämpligt att i stället välja en större storlek, som klarar av högre belastning, eller en annan produkt från R82

Produkt

- Gör alla lägesinställningar för produkten och tillbehören och kontrollera att alla vred, skruvar och spännen sitter fast ordentligt före användning. Förvara alla verktyg utom räckhåll för barn
- Aktivera bromsarna innan brukaren placeras i produkten
- Aktivera tippskyddet när produkten används i stigningar
- Aktivera tippskyddet innan säte och rygg vinklas
- Deaktivera veltebeskyttelsen før du krysser fortauskanter o.l. som er høyere enn 100 mm
- Kontrollera produktens stabilitet innan du placerar brukaren i den
- Vi rekommenderar att man underrättar brukaren innan säte och rygg vinklas
- Kontrollera att hjulen och däckerna fungerar och är säkra innan användning
- Kontrollera produkten och alla tillbehör och byt ut alla utslitna delar innan användning
- Utsätt inte gasfjädern för tryck eller höga temperaturer. Punktera EJ. Se till att pistonstången inte repas
- Det är viktigt att använda en trasa eller liknande om verktyg används vid justering av gasfjädern
- Brukaren får inte befinna sig i produkten när den transporteras in i eller ut ur ett fordon med hjälp av en bakgavellyft.

SV

SVENSKA

Serviceinformation

Underhållet av en medicinteknisk produkt är helt ägarens ansvar. Om instruktionerna gällande underhåll inte följs kan detta göra att garantin upphör att gälla. Dessutom kan underlåtenhet att underhålla produkten äventyra det kliniska tillståndet eller säkerheten för brukare och/eller vårdare.

Första dagen

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant före användning och behåll den för framtida behov
- Förvara de bifogade verktygen i fickan på ramen

Dagligen

- Använd en torr trasa för att rengöra produkten
- Visuellt inspektion. Reparera eller byt ut eventuella skadade eller utslitna delar
- Se till att alla fästen sitter där de ska och har monterats på rätt sätt
- Kontrollera att inga fästen och spännen är utslitna
- Observera eventuella MAX-markeringar innan justering

Varje vecka

- Kontrollera att alla hjulen rör sig fritt och att alla hjullås/-bromsar lätt slås till
- Använd en trasa som doppats i varmt vatten med mildt rengöringsmedel/tvål utan blekmedel och som vridits ur för att torka bort skräp och smuts. Torka torrt före användning.
- Desinfektera produkten; mer information finns i avsnittet om desinfektion i denna bruksanvisning
- Kontrollera däcktrycket - måste vara korrekt justerad i enlighet med

Varje månad

- Alla muttrar och bultar på denna produkt måste kontrolleras och dras åt för att undvika onödiga fel
- Olja de svängbara delarna. Vi rekommenderar att du använder ett professionellt system för smörjning

Årligen

- Kontrollera att ramen inte har några sprickor och utför punkterna på checklisten för service. Använd aldrig en produkt där något fel misstänks. Vänligen se checklisten för service

Rengöring i tvättmaskin

Denna produkt kan tvättas i 60° med ett mildt rengöringsmedel i 15-20 minuter i en tvättmaskin avsedd för medicinsk enheter. Använd tvättmaskinens torkfunktion för att torka produkten. Rengör tillbehören separat.

Desinfektion

Produkten, utan tillbehör kan desinficeras med en 70 % isopropanollösning. Vi rekommenderar att man använder en trasa som doppats i varmt vatten med mildt rengöringsmedel/tvål utan blekmedel för att torka bort skräp och smuts. Låt torka före desinficering.

Tillbehör och reservdelar

Det finns flera olika tillbehör till produkten från R82. Tillbehören är anpassade för varje brukares behov. Reservdelar kan fås på begäran. De specifika tillbehören finns på vår webbplats och du kan kontakta din lokala återförsäljare för ytterligare information.

Information om förhandsförsäljning

- Support.r82.org

SVENSKA

Serviceintervall

En utförlig kontroll av produkten måste göras en gång om året (en gång i halvåret vid mer frekvent användning) och varje gång som produkten tas i bruk efter uppehåll. Klädseln är avtagbar och kan tvättas i 60° (R82 rekommenderar att klädseln tvättas i 40°). Kontrollen bör utföras av en tekniskt kunnig person som har utbildats i hur produkten används.

Kontakta din hjälpmedelscentral för instruktioner om reparationer t ex arbete med punktering.

Livslängden för produkten vid normal användning är fem år om allt underhåll och all service registreras och utförs enligt tillverkarens anvisningar.

Kontrolllista för service:

Kontrollera och justera så att följande fungerar enligt avsedd användning. Reparerar eller byt ut eventuella skadade eller utslitna delar.

Kontrollera:

- Justera sitsvinkeln. Sitsen är ställbar och stannar kvar i inställd position efter justeringen.
- Om en sitsadapter är monterad, kontrollera att det röda spärrhandtaget fungerar korrekt och att säkerhetslåset "klickar" på plats när en sits placeras i adaptern
- Att hjulen rör sig fritt och att alla hjullås/-bromsar lätt slås till. Justera vid behov
- Hjulen med snabbkoppling är borttagbara/utbytbara
- Däcktryck
- Ekerskydden har inga sprickor och är fästa vid hjulet med klämmor monterade på varje skydd
- Före förvaring: inaktivera alltid hjullåsen/hjulbromsarna
- Placera inte mer än en brukare i produkten
- Tipperskydden kan låsas fast i arbetsläge eller viloläge
- att produktens muttrar och bultar är åtdragna
- Olja de svängbara delarna
- Att produkten inte har några sprickor eller utslitna delar
- att alla etiketter på produkten är oskadade

SUOMI

Onnittelut uuden R82 tuotteen hankinnasta -maailmanlaajuiselta lasten ja nuorten teknisten apuvälineiden toimittajalta. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa käyttäjää apuvälineen oikeassa käytössä. Lukekaa tämä User Guide ennen käyttöä ja pitääkää se tallessa tulevaa käyttöä varten.

käyttötarkoituksella

Combi Frame X on pyörätuolialusta yksilöllisiin istuinratkaisuihin. Sekä käyttäjä että avustaja hyötyvät sisäänrakennetuista toiminnoista ja yksinkertaisista säätömahdollisuuksista. Combi Frame X sopii käyttäjille, jotka tarvitsevat yksilöllisiä istuinratkaisuja ja alustaksi lapsille, joilla on CP, CMFCS 3-5 luokituksen mukainen vamma. Combi Frame X:ään on saatavissa 4 kokoa ja se sopii sekä sisä- että ulkokäyttöön.

Työkalut

Tuolin selkänajoissa on työkalupussi, jossa on 3, 4, 5 ja 6 mm:n kuusiokoloavaimet. Mukaan sisältyy myös 1 kpl T-avaimia.

CE-todistus -

Tämä tuote täyttää 93/42/EEC lääkitälaite-direktiivin vaatimukset. CE-merkintä on poistettava jos tuotteeseen tehdään rakenteellisia muutoksia, tai käytetään yhdistellen toisen valmistajan tuotteita tai yksilöllisesti valm-istettuja tuotteita, tai kun käytetään muita kuin alkuperäisiä R82-varaosia.

- EN12183

R82-takuu

R82 tarjoaa 2 vuoden takuun työn laadun ja materiaali- virheiden osalta ja 5 vuoden takuun hitsausliitosvikojen aiheuttamien metallirungon murtumien osalta. Takuu vaarantuu, mikäli asiakkaan vastuuta huoltamisesta ja/tai päivittäisestä kunnossapidosta ei kanneta toimittajan määräämien ja/tai User Guide esitettyjen ohjeiden ja määräaika-kojen mukaisesti. Lisätietojen osalta viittaamme R82:n kotisivuihin/latauksiin.

Takuu on voimassa vain tuotteen ostomaassa, jota varten se on valmistettu ja tuote voidaan tunnistaa sarjanumeron avulla. Takuu ei kata vahinkovaurioita, eikä väärinkäytön tai huolimattomuuden aiheuttamia vaurioita. Takuu ei kata kuluja osia esim. renkaita tai verhoilua, jotka ovat alttiina normaalille kulumiselle ja jotka on ajoittain vaihdettava uusiin.

Takuu raukeaa, jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia tai tarvikkeita, jos tuotetta ei ole pidetty kunnossa tai korjattu oikein tai jos tuotteeseen on tehty muita kuin valmistajan hyväksymä tai käyttöohjeessa kuvattuja muutoksia (User Guide). R82 varaa oikeuden tarkastaa takuuvaatimuksen kohteena oleva tuote ja asiaankuuluva dokumentaatio ennen takuuvaatimukseen suostumista ja tehdä päätös siitä, vaihdetaanko viallinen tuote uuteen vai korjataanko se. Takuuvaatimuksen kohteena olevan tuotteen palauttaminen ostopaikan osoitteeseen on asiakkaan vastuulla.

SUOMI

Symbolit



Käyttö sisä- ja ulkotiloissa

Käyttäjän siirtyessä tuotteen avulla huoneesta toiseen tai ulos, varmista että käytettävä alusta on tasainen ja esteetön. Älä milloinkaan jätä lasta ilman valvontaa tähän tuotteeseen



Lisäohjeet

Viimeisin versio kaikista ohjeista on aina saatavilla ja tulostettavissa R82 nettisivustolta



Varoitus

Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomiota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjän tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.

01 = Juuttumisvaarat

02 = Vaarat kallistettaessa

03 = Kuljettaminen moottoriajoneuvoissa

05 = Puristumisvaara



Varoitus

Älä vedä/nosta tuolia työntötangosta, etenkin portaissa



Manuaalinen puhdistus

Puhtaanapito ylläpitää optimaalisen toiminnan



Tarkastaminen



Kuuntele napsahtavaa ääntä



Oikea nostopiste

Kierrätys -

Tuotteen saavutettua lopullisen käyttöiän, materiaaliolosat tulee erotella erikseen kierrätystä tai hävitystä varten. Tarvittaessa ota yhteyttä paikalliseen myyjään varmistaaksesi oikean materiaalin. Ota yhteyttä lähimpään ympäristöpisteeseen, varmistaaksesi materiaalin oikean jätemääräysten mukaisen kierrätyksen.

SUOMI

Turvallisuus

Tuotteen merkkejä, symboleja ja ohjeita ei saa peittää tai siirtää, ja ne tulee olla selkeästi esillä ja luettavissa koko tuotteen käyttöajan ajan. Vaihda tai korjaa välittömästi epäselvät tai vahingoittuneet merkit, symbolit ja ohjeet. Ota yhteyttä paikalliseen edustajaan.

Vårdare

- Lukekaa kaikki ohjeet ennen käyttöä ja pitäkää ne tallessa tulevaa käyttöä varten. Tuotteen vääränlainen käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vakavan vamman
- Käytä aina tarkoitukseen sopivaa nostotekniikkaa ja apuvälinettä
- Lämna aldrig brukaren i produkten utan uppsikt. Se till att en vuxen har ständig uppsikt
- Korjauksissa/vaihdossa saa käyttää ainoastaan R82 alkuperäisiä varaosia, ja säätäminen ja välien asetukset saadaan tehdä ainoastaan toimittajan ohjeistuksen mukaisesti
- Mikäli R82 tuotteessa on ongelma tai mikä tahansa osa on rikkoutunut, lopettakaa tuotteen käyttö heti ja ottakaa välittömästi yhteyttä paikalliseen edustajaan
- Työnnä alustaa rauhallisesti kävellen, älä juokse.
- Tietoja kuljetuksesta on tuotteen mukana toimitetussa "Kuljetus moottoriajoneuvossa"-asiakirjassa
- Tietoja ajokelpoisuudesta on tuotteen mukana toimitetussa "Ajokelpoisuus"-asiakirjassa
- Tiedot rungon ja istuimen yhdistelmästä, mukaan lukien maksimikuormitus, löytyvät täältä: support.r82.org

Ympäristö

- Tarkasta tuotteen pinnan lämpötila ennen käyttäjän asettamista siihen. Tämä koskee erityisesti käyttäjiä, joiden iässä ei ole tuntoa, koska he eivät tunne kuumuutta. Jos pinnan lämpötila on yli 41 °C, anna tuotteen jäähtyä ennen käyttöä.
- Turvallisuuden ja mukavuuden vuoksi siirrä tuote pois auringosta ja viilennä tuote ennen käyttöä
- Käytä tuotetta esteettömällä alustalla. Tiedosta että liukkaat tiet heikentävät ohjattavuutta

Käyttäjä

- Jos käyttäjä on lähellä maksimiarvoja ja/ tai hänellä on runsaasti hallitsemattomia liikkeitä esim.huojumista, tulee harkita suurempaa kokoa R82 tuotteesta

Tuote

- Tarkista ennen käyttöä, että kaikki kiinnitykset ja säädöt sekä osat ovat oikein ja paikoillaan. Pidä kaikki työkalut lasten ulottumattomissa
- Laita jarrut päälle ennen kuin sijoitat lapsen apuvälineeseen
- Käytä kippiesteitä, kun tuote on kallistuksessa asennossa
- Käytä kippiesteitä ennenkuin säädät selkänojan tai istuimen kulmia
- Passivoi kaatumisesteet kun pakottaa kääntyessään suurempi kuin 100 mm
- Varmista tuotteen stabiilisuuksi, ennen kuin sijoittaa käyttäjän lisävarusteen
- Suosittelemme ilmoittamaan käyttäjälle säädöstä, ennenkuin säädät selkänojan tai istuimen kulmaa
- Varmista pyörien ja renkaiden toiminnallisuus ja turvallisuus ennen käyttöä
- Tarkasta tuote ja kaikki osat, vaihda kuluneet osat ennen käyttöä
- Älä naarmuta mäntää; on tärkeää käyttää liinaa tai vastaavaa, mikäli kaasujousen säätämiseen käytetään työkaluja
- Älä expose Kaasujousta paineelle tai korkeille lämpötiloille. Älä riko.
- Tuotetta ei saa käyttää silloin kun sitä lastataan autoon tai autosta pois.

SUOMI

Huoltotietoja

Tämän lääkitäilaitteen kunnossapitovastuu on laitteen omistajalla. Laitteen ohjeistuksen mukaisen kunnossapidon laiminlyönti voi aiheuttaa takuun mitätöinnin. Lisäksi kunnossapidon laiminlyönti voi vaarantaa laitteen tai käyttäjän ja/tai huoltajan turvallisuutta.

1.päivänä

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten
- Varastoi oheiset työkalut laitteeseen

Päivittäin

- Puhdistus kuivalla puhtaalla liinalla
- Visuaalinen tarkastus. Korjaa/vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat
- Huolehdi, että kaikki kiinnikkeet ovat paikoillaan ja kunnolla kiinni
- Tarkista kaikki säädöt ja soljet, ettei ole kulumisen merkkejä
- Tiedosta maksimimerkinnot ennen hienosäätöä

Viikoittain

- Tarkista, että kaikki pyörät liikkuvat vapaasti ja kaikki pyörän lukitukset/jarrut toimivat helposti
- Pyyhi tuotteesta kaikki jäämät ja liat lämpimässä vedessä ja kloorittomassa miedossa pesuaineessa/saippuassa kostutetulla liinalla ja kuivaa ennen käyttöä
- Desinfioidu tuote. Katso lisätietoja tämän käyttöohjeen desinfiointia käsittelevästä luvusta
- Tarkista rengaspaine - on säädetty oikein mukaisesti

Kuukausittain

- Kaikki ruuvit ja pultit tulee tarkistaa ja kiristää, jotta vältetään tarpeettomat vahingot
- Öljyä liikkuvat osat. Suosittelemme käyttämään ammattikäyttöön tarkoitettua voiteluöljyä

Vuosittain

- Tarkista rungon kunto halkeamien tai kulumien osien osalta ja huolehdi vuosihuollosta. Älä koskaan käytä viallista tuotetta

Tuotteen konepesu

Tämä tuote voidaan pestä 60° 15-20 minuuttia käyttäen mietoa pesuainetta tai desinfioida ilman klooria pesulaitteessa, joka on suunniteltu lääkinnällisten laitteiden pesemiseen.

Desinfiointi

Tuote voidaan desinfioida ilman lisävarusteita 70-prosenttisella IPA-desinfiointineesteellä. Suositeltavaa on pyyhkiä tuotteesta kaikki jäämät ja liat lämpimässä vedessä ja kloorittomassa miedossa pesuaineessa/saippuassa kostutetulla liinalla ja antaa tuotteen kuivua ennen desinfiointia.

Lisävarusteet ja varaosat

R82 tuotteet voidaan toimittaa erilaisilla lisävarusteilla, vastaten käyttäjän yksilölliseen tarpeeseen. Varaosat ovat saatavilla tilauksesta. Erikoisvarusteet löytyvät nettisivustoltamme tai lisätietoja saa paikalliselta edustajalta.

Ennakkomyyntitietoja

- Support.r82.org

SUOMI

Huoltoväli

Tuotteen yksityiskohtainen tarkastus on tehtävä joka 12 kuukausi (kovassa käytössä oleva tuote joka 6 kuukausi) ja joka kerta kun tuote on otettu uudelleenkäyttöön. Tarkastuksen tulee tehdä valtuutettu huoltohenkilö.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään saadaksesi korjausohjeita.

Tämän tuotteen kestoikä on 5 vuotta normaaliikäytössä, jos kaikki kunnossapito- ja huoltotoimet on tehty toimittajan ohjeiden ja ohjeistuksen mukaisesti.

Tarkistuslista huoltoa varten:

Tarkista ja säädä seuraavat toiminnot käyttötarkoituksen mukaan. Korjaa tai vaihda kaikki vaurioituneet tai loppuun kuluneet osat. Tarkista

- Istuintason säätö. Istuintaso on säädettävissä, ja se pysyy paikallaan säädön jälkeen.
- Jos istuinsovitin on asennettu, tarkista, että punaisen kahvan lukitus toimii ja että turvalukko napsahtaa paikalleen, kun sijoitat istuimen sovittimeen
- Tarkista, että pyörät pyörivät vapaasti ja kaikki pyörien lukot/jarrut kytkeytyvät helposti. Säädä tarvittaessa.
- Pikalukittavat pyörät voidaan irrottaa ja vaihtaa.
- Rengaspaine
- Pinnasuojat ovat ehjiä ja kiinnitetty pyörään jokaiseen suojukseen asennetuilla kiinnikkeillä
- Ennen varastointia: Poista aina pyörän lukot/jarrut käytöstä
- Älä aseta tuotteeseen yhtä käyttäjää useampaa henkilöä
- Kaatumisesteet voidaan kiinnittää käyttö- ja lepoasentoon
- että tuotteen mutterit ja pultit on kiristetty kunnolla
- Öljyä liikkuvat osat
- tuote naarmujen tai kulumisen merkkien varalta
- että tuotteen kaikki tarrat ovat ehjiä

ESPAÑOL

Agradecemos que haya elegido un nuevo producto de R82 – un proveedor mundial en ayudas y aparatos técnicos para niños y jóvenes con necesidades especiales. Para sacar el máximo partido de todas las opciones que ofrece este producto, lea este User Guide antes de usarlo y guárdelo para futuras referencias.

finalidad prevista

Combi Frame:x es un chasis de ruedas para sistemas de sedestación personalizados. Tanto usuarios como cuidadores se beneficiarán de las funciones que incorpora y de todas las regulaciones posibles. Combi Frame:x es adecuado para usuarios que necesitan un chasis y un sistema de sedestación especiales, por ejemplo: niños con PC, con niveles de GMFCS de 3 a 5. Combi Frame:x se distribuye en 4 tallas y es ideal tanto para usarlo en exteriores como en interiores.

Herramientas

La bolsa de herramientas que se incluye con el chasis contiene llaves Allen de 3, 4, 5 y 6 mm. También se incluye una llave en forma de T.

Declaración de Conformidad -



Este producto cumple con los requisitos establecidos en las Directivas 93/42/CEE del Reglamento de Dispositivos Médicos. La distinción CE deberá ser retirada en caso de modificarse el producto cuando se utiliza en combinación con productos de otros fabricantes o cuando se utilizan piezas de repuesto y accesorios distintos a los originales de R82.

- EN12183

Garantía R82

R82 ofrece una garantía de 2 años contra los defectos de fabricación y de los materiales y una garantía de cinco años en caso de rotura del bastidor metálico por causa de defectos en la soldadura. La garantía no será válida si el cliente no cumple con la responsabilidad de llevar a cabo los servicios de reparación y/o mantenimiento diario de acuerdo con las directrices y los intervalos prescritos por el proveedor y/o tal y como se indica en el User Guide. Encontrará más información para descargar en la página de inicio de R82.

La garantía solo se concede en el país donde se adquirió el producto, y si el producto puede ser identificado por el número de serie. La garantía no cubre los daños accidentales, incluyendo los daños ocasionados por el mal uso o negligencia. La garantía no se extiende en los artículos de consumo como los neumáticos o la tapicería, que están sujetos a un desgaste normal y necesitan ser reemplazados periódicamente.

La garantía perderá su validez y quedará anulada si emplean piezas/accesorios no originales de R82 o si el producto no se mantiene, repara o modifica del modo indicado en las instrucciones y con la frecuencia indicada por el proveedor y/o en la User Guide. R82 se reserva el derecho de inspeccionar el producto reclamado y de la documentación pertinente antes de aceptar la reclamación de la garantía, para decidir sobre si es necesario reparar el producto defectuoso. Es responsabilidad del cliente retornar el artículo por el que se reclama la garantía a la dirección de la compra.

ESPAÑOL

Símbolos



Para uso en interiores y exteriores

Cuanto el usuario se mueva en el producto de una habitación a otra o a una zona exterior, por favor asegúrese que el área es llana y que está libre de obstáculos. No deje nunca al usuario desatendido en el producto



Consulte las instrucciones

La última versión de todas las instrucciones está siempre disponible y se puede imprimir en tamaños superiores desde la página web de R82



Advertencia

Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro

01 = Riesgos de atrapamiento

02 = Peligro de vuelco

03 = Transporte en vehículos

05 = Riesgo de aplastamiento



Precacución

No tire hacia arriba ni levante la silla sujetándola del asa de empuje, especialmente en las escaleras



Limpieza manual

Mantenga la limpieza para conservar el funcionamiento óptimo del producto



Inspección



Escuche el clic



Punto de elevación correcto

Desecho y reciclaje -

Cuando este producto llegue al término de su vida útil, deben de separarse las partes del mismo según el tipo de material para poder ser reciclados o desechados correctamente. Si es necesario, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener una descripción exacta de cada material. Para obtener información acerca de cómo reciclar su producto de manera respetuosa con el medio ambiente, por favor, contacte con las autoridades locales.

ESPAÑOL

Seguridad

Los signos, símbolos e instrucciones colocados en este producto no deben ser cubiertos o retirados y deben permanecer presentes y fácilmente legibles a lo largo de toda la vida útil del producto. Reemplace o repare de inmediato los signos ilegibles o dañados, los símbolos y las instrucciones. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener instrucciones.

Cuidador

- Lea atentamente todas las instrucciones e User guide antes de usar el producto y consérvelas para futuras referencias. El uso incorrecto de este producto puede causar lesiones graves al usuario
- Use siempre las técnicas correctas de levantamiento y las ayudas para este fin
- Nunca desatienda al usuario de este producto. Garantice la permanente supervisión de un adulto
- Las reparaciones y los recambios sólo deben hacerse con piezas nuevas y originales de repuesto y accesorios de R82 y de acuerdo con las directrices y los intervalos de mantenimiento prescritos por el proveedor
- Si tiene alguna duda sobre la continuación del uso seguro del producto de R82 o si alguna pieza falla, deje de usar el producto de inmediato y contacte con su distribuidor local tan pronto como sea posible
- Utilice siempre el producto a un ritmo moderado. No corra con el producto.
- Para obtener más información acerca del transporte, consulte el documento «Transporte en vehículos a motor» suministrado junto con el producto.
- Para obtener más información acerca de la circulabilidad, consulte el documento «Circulabilidad» suministrado junto con el producto.
- Si desea obtener más información acerca de las combinaciones de chasis y asiento con una indicación de la carga máxima combinada, consulte:

Medio ambiente

- Observe la temperatura de la superficie del producto antes de colocar a un usuario en él. Este factor se debe tener especialmente en cuenta para usuarios con insensibilidad cutánea, dado que no pueden sentir el calor. Si la temperatura de la superficie es superior a 41 °C, deje que el producto se enfríe antes de utilizarlo.
- Use este producto en una superficie llana y libre de obstáculos. Esté atento a reducir la maniobrabilidad cuando se encuentre en superficies resbaladizas
- Cuando use este producto en las pendientes, por favor, consulte la tabla de medidas

Usuario

- Si el usuario está cerca del límite de carga máximo y/o tiene muchos movimientos involuntarios, p.e. balanceos, será conveniente considerar otro producto de R82 con un tamaño más grande y un máximo superior

Producto

- Realice todos los ajustes de posicionamiento del producto y los accesorios y asegúrese que todos los tiradores, tornillos y hebillas quedan bien sujetos antes de su uso. Mantenga todas las herramientas fuera del alcance de los niños
- Active los frenos antes de colocar al usuario en el producto
- Active el sistema antivuelco cuando el producto se encuentre inclinado
- Active el sistema antivuelco antes de inclinar el asiento y el respaldo
- Desactivar las anti-puntas al forzar bordillos superiores a 100 mm
- Asegúrese de la estabilidad del producto antes de colocar al usuario en el mismo
- Le recomendamos que se lo comunique al usuario antes de efectuar la inclinación del asiento y el respaldo
- Asegúrese del correcto funcionamiento y la seguridad de las ruedas y los neumáticos antes de su uso
- Inspeccione el producto y todos sus accesorios y reemplace las piezas desgastadas antes de su uso
- No exponga el resorte de gas a presión o a altas temperaturas. NO perforar.
- No exponga el émbolo del pistón a arañazos o similares. Es importante que utilice un trapo como protección cuando efectúe regulaciones que necesiten herramientas en el pistón de gas
- El usuario no debe utilizar el producto mientras está siendo transportado dentro o fuera de un vehículo mediante una plataforma elevadora

ES

ESPAÑOL

Información de mantenimiento

El mantenimiento de un dispositivo médico es responsabilidad total del propietario de ese dispositivo. En caso de no mantener un dispositivo de acuerdo con las instrucciones la garantía del mismo puede quedar invalidada. Además, la falta de mantenimiento de un dispositivo puede poner en peligro el estado clínico o la seguridad de los usuarios y/o de sus cuidadores.

1r Día

- Lea la Guía del usuario detenidamente antes de usar el producto y guárdela en un lugar seguro para futuras consultas
- Guarde las herramientas empaquetadas con/ en el producto

Diariamente

- Utilice un paño seco para limpiar el producto
- Inspeccione visualmente el producto y repare o reemplace las piezas dañadas o desgastadas del mismo
- Asegúrese de que todas las piezas estén en su lugar y colocadas correctamente
- Asegúrese de que todas las piezas estén en su lugar y colocadas correctamente
- Preste atención a cualquier indicio de marca máxima antes de la revisión

Semanalmente

- Asegúrese de que todas las ruedas se mueven libremente y que todos los seguros de las ruedas y los frenos se activan fácilmente
- Elimine cualquier residuo de suciedad del producto utilizando un paño escurrido con agua templada y un detergente/jabón suave sin cloro. Seque el producto antes de utilizarlo.
- Desinfecte el producto. Para obtener más información al respecto, consulte el apartado dedicado a la desinfección de esta guía de uso.
- Compruebe la presión de los neumáticos - correcta está contemplado en el

Mensualmente

- Todas las tuercas y los pernos de este producto deben ser revisados y ajustados para evitar fallos
- Lubrique las piezas de distancia basculante. Le recomendamos que utilice un sistema de lubricación profesional

Anualmente

- Inspeccione el marco de las grietas o signos de desgaste de las piezas y realice el servicio de mantenimiento anual. Nunca utilice un producto que parezca deficiente o defectuoso

Lavado a máquina

Este producto puede lavarse de 15 a 20 minutos a una temperatura máxima de 60° en una máquina especialmente diseñada para dispositivos médicos, utilizando un detergente suave o un desinfectante sin cloro.

Desinfección

El producto, sin los accesorios, puede desinfectarse con una solución de alcohol isopropílico desinfectante al 70 %. Se recomienda eliminar cualquier residuo o suciedad del producto utilizando un paño humedecido en agua caliente y un jabón/detergente suave sin cloro. Seque el producto antes de desinfectarlo.

Accesorios y recambios

Los productos de R82 pueden ser suministrados con una variedad de accesorios que se ajusten a las necesidades individuales de cada usuario. Las piezas de repuesto se pueden pedir por encargo. Puede encontrar accesorios específicos en nuestra página web o contactar con su distribuidor local para más información.

Información preventiva

- Support.r82.org

ESPAÑOL

Revisiones de Mantenimiento

Debe realizarse una inspección detallada del producto cada 12 meses (cada 6 meses para los usos intensivos) y cada vez que se vuelve a restaurar el producto para su uso. La inspección debe ser realizada por una persona técnicamente competente que haya sido entrenada en el uso del producto.

Póngase en contacto con su distribuidor para obtener instrucciones sobre reparaciones.

La vida útil de este producto en su uso normal es de 5 años si todo el mantenimiento y las reparaciones se llevan a cabo de acuerdo con las instrucciones del fabricante y demostraciones registradas.

Lista de comprobación de mantenimiento

Revise y ajuste las funciones siguientes según su uso previsto. Repare o sustituya cualquier pieza dañada o gastada. Recuerde comprobar los puntos siguientes:

- Ajuste del plano del asiento. El plano del asiento es ajustable y se mantiene en su posición después del ajuste.
- Si se monta un adaptador de asiento, compruebe que el mango rojo de bloqueo funciona y que el bloqueo de seguridad quede fijado con un «clic» al colocar un asiento en el adaptador
- Las ruedas se mueven libremente y todos los bloqueos/frenos de las ruedas se activan con facilidad. Ajustelas si fuese necesario
- Las ruedas de desenganche rápido son extraíbles/reemplazables
- Presión de los neumáticos
- Los protectores de radios no tienen grietas y están sujetos a la rueda con las pinzas montadas en cada protector
- Antes del almacenamiento: desactive siempre los bloqueos/frenos de las ruedas
- No coloque a más de un usuario sobre el producto.
- Los dispositivos antivuelco se pueden fijar en posición de trabajo y de descanso
- Las tuercas y los pernos del producto están apretados.
- Lubrique las piezas de distancia basculante
- El producto no presenta agrietamientos ni signos de desgaste.
- Todas las etiquetas del producto están en perfecto estado.

FRANÇAIS

Félicitations pour l'acquisition de notre nouveau produit R 82- fabricant mondialement reconnu pour ses solutions techniques d'aides et matériel destiné aux enfants et adolescents handicapés. Afin de bénéficier pleinement des possibilités offertes par ce produit, il est recommandé de lire attentivement cette User Guide avant utilisation et de la conserver comme référence.

Destination

Le Combi FrameX est un châssis de fauteuil roulant pour système d'assise personnalisée. L'aidant et l'utilisateur bénéficient tous les deux de toutes les fonctions intégrées et des possibilités de réglages du Combi Frame X. Le Combi Frame X convient aux personnes ayant besoin d'un système d'assise personnalisée est d'une base roulante, ex les enfants ayant une IMC, GMFCS niveau 3-5. Le Combi Frame X existe en 4 tailles et peut être utilisé à l'intérieur comme à l'extérieur.

Outils

Le fauteuil est équipé d'une trousse à outils à l'arrière avec des clés hexagonales de 3, 4, 5 et 6 mm.

Déclaration de Conformité -



Ces produits sont conformes à la directive 93/42/EEC. Le marquage CE doit être retiré en cas de modification du produit, lorsque le produit est utilisé en combinaison du produit d'un autre fabricant ou lorsque des pièces détachées ou adaptations non originales R82 sont ajoutées.

- EN12183

Garantie R82

R82 offre une garantie de deux ans contre les défauts de fabrication et de matériaux ainsi qu'une garantie de 5 ans sur la rupture du cadre en métal provoquée par des défauts au niveau des soudures. La garantie peut être rendue caduque si la responsabilité du client consistant en un entretien et/ou une maintenance quotidienne n'est pas exécutée conformément aux instructions et aux intervalles prescrits par le fournisseur et/ou indiqués dans le User Guide. Pour plus d'informations, nous nous reportons à R82 homepage/download (page d'accueil R82/téléchargement).

La garantie est uniquement applicable dans le pays où le produit a été acheté et s'il peut être identifié par le numéro de série. La garantie ne couvre pas les avaries accidentelles, notamment celles provoquées par une mauvaise utilisation ou par négligence. La garantie ne s'étend pas aux pièces d'usure comme les pneus ou bien le revêtement du produit qui soumis à une utilisation normale doivent être changés régulièrement.

La garantie est nulle est non avenue si des pièces/accessoires non d'origine sont utilisés, ou si le produit n'a pas été entretenu, réparé ou modifié conformément aux instructions et aux intervalles précisés par le fournisseur et/ou indiqués dans le User Guide. R82 se réserve le droit d'inspecter le produit, objet d'une réclamation, ainsi que de s'informer sur les conditions d'utilisation de ce dernier, avant d'agréer une prise en charge sous garantie et de décider s'il convient de remplacer ou réparer le produit défectueux. Il incombe au client de retourner l'article sur lequel porte la garantie à l'adresse d'achat. La garantie est fournie par R82 ou ultérieurement par un distributeur R82.

FRANÇAIS

Symboles



Utilisation intérieur et extérieur

Lorsque l'utilisateur se déplace d'une pièce à l'autre ou à l'extérieur, assurez-vous que le parcours est plat et sans obstacle. Ne jamais laisser sans surveillance l'utilisateur de ce produit



Se reporter aux instructions / consulter les instructions

La version la plus récente est toujours disponible et peut être imprimée dans un grand format à partir du site internet de R82



Avertissement

Ce symbole apparaît dans le guide de l'utilisateur avec un numéro faisant référence aux instructions ci-dessous. Il attire l'attention sur les situations dans lesquelles la sécurité du produit ou de l'utilisateur ou du soignant peut se trouver compromise

01 = Risques de coincement

02 = Risques à la bascule

03 = Transport à bord de véhicules motorisés

05 = Risques de pincement



Attention

N'utilisez pas la barre de poussée pour tirer/soulever le fauteuil, notamment dans les escaliers



Nettoyage manuel

Nettoyer régulièrement ce produit pour assurer une utilisation optimale



Inspection



Écoutez le déclic



Point de levée approprié

Information concernant le recyclage -

Lorsqu'un produit a atteint sa fin de vie, il doit être démantelé par type de matériau constituant, afin que chaque partie soit recyclée ou correctement jetée. Si nécessaire, contacter votre revendeur afin d'avoir des précisions sur chaque matériau constituant. Pour toute information sur le recyclage ou la mise au rebut de ce produit, contacter le service de la mairie compétent, et/ou le service local d'élimination des déchets.

FRANÇAIS

Sécurité

Les pictogrammes et les symboles, indiqués sur ce produit ne doivent en aucun cas être masqués ou retirés et doivent restés présents et clairement lisibles durant toute la durée de vie du produit. Ces symboles ou instructions doivent être immédiatement remplacés en cas de destruction ou d'illisibilité. Contacter votre distributeur local pour toute information.

Accompagnant

- Lire soigneusement la notice d'utilisation (NU) avant utilisation et la ranger dans un endroit sécurisé pour s'y référer ultérieurement
- Toujours utiliser des aides et techniques de transfert adéquates
- Ne jamais laisser un usager de ce produit sans surveillance. S'assurer d'une supervision permanente par un adulte
- Les réparations et remplacements de pièces doivent être faits uniquement avec pièces originales R82 et installées selon les instructions du fabricant et/ou de la notice d'utilisation
- En cas de doute sur la sécurité lors de l'utilisation de votre produit R82, ou en cas de déféctuosité, Il est conseillé d'arrêter immédiatement l'utilisation de l'appareil et de contacter dès que possible votre revendeur local
- Toujours utiliser le produit dans un endroit modéré. Ne pas utiliser le produit
- Des informations concernant le transport peuvent être trouvées dans le document « Transport en véhicules à moteur » fourni avec le produit
- Les informations relatives aux combinaisons entre siège et cadre, notamment la charge maximale pour les combinaisons, se trouvent : support.r82.org
- Des informations concernant la tenue de route peuvent être trouvées dans le document « Tenue de route » fourni avec le produit

Environnement

- Vérifiez la température de la surface du produit, avant d'y placer un utilisateur, en particulier pour les utilisateurs atteints d'insensibilité cutanée, car ils ne peuvent pas sentir la chaleur. Si la température de la surface dépasse les 41 °C, laissez refroidir le produit avant de l'utiliser.
- Utiliser cet appareil sur une surface plane et sans obstacle. La maniabilité est réduite sur des surfaces humides
- Lors de l'utilisation sur une surface en pente, se référer aux à la table de mesures

Utilisateur

- Si l'utilisateur à un poids proche de l'indication de charge maximum du produit, et s' il est sujet a beaucoup de mouvement involontaires il est préférable de prendre le modèle avec indication de charge supérieure ou un autre produit R82 plus adapté

Produit

- Faire tous les réglages posturaux, installer les accessoires sur l'appareil en s'assurant que toutes les mollettes, vis et boucles sont correctement serrées avant d'installer l'utilisateur dans l'appareil. Conserver les outils hors de la portée des enfants
- Toujours mettre les freins avant d'installer l'enfant dans l'appareil
- Actionner le système anti-bascule lorsque que le produit est utilisé sur des surfaces inclinées
- Actionner le système anti-bascule avant d'incliner le siège
- Désactiver les anti-pointes lorsqu'elles forcent des bordures de plus de 100 mm
- S'assurer de la bonne stabilité de l'appareil avant d'installer l'enfant dedans
- Toujours inspecter l'appareil et ses accessoires, et remplacer les pièces éventuellement usées ou détériorées avant utilisation
- Il est recommandé de prévenir l'utilisateur avant d'incliner le siège
- Toujours inspecter l'appareil et ses accessoires, et remplacer les pièces éventuellement usées ou détériorées avant utilisation
- Ne pas exposer le ressort à gaz à une pression ou à des températures élevées. NE PAS percer.
- N'exposez pas la tige du piston aux éraflures, etc. Il est important d'utiliser un chiffon ou similaire, si des outils sont utilisés pour ajuster le vérin à gaz
- L'utilisateur ne doit pas être dans l'appareil lorsque celui-ci est placé ou retiré d'un véhicule à l'aide d'une plateforme élévatrice.

FRANÇAIS

Informations relatives à l'entretien

La maintenance d'une aide technique médicale est pleinement sous la responsabilité du propriétaire de ce produit. La garantie appliquée au produit peut être invalidée au cas où l'entretien et la maintenance n'ont pas été accomplis de façon conforme à la notice d'instruction. De plus un défaut de maintenance peut compromettre les conditions cliniques ou la sécurité des usagers et/ou de leurs assistants.

1er jour

- Lire attentivement la notice d'utilisation (User Guide) avant la mise en route et la conserver pour un usage ultérieur.
- Ranger les outils livrés dans la pochette placée sur le châssis

Quotidiennement

- Utiliser un chiffon sec pour nettoyer le produit
- Inspection visuelle. Réparer ou remplacer toute pièce endommagée ou usée
- Faire attention à ce que toutes les fixations soient en place et correctement fixées
- Vérifier qu'il n'y ait pas de traces d'usure sur toutes les pièces des fixations et des boucles
- Prendre conscience de toute marque d'indication Maximum avant réglage

Hebdomadaires

- Vérifier que toutes les roulettes fonctionnent librement et que tous les verrouillages de roues/ freins s'activent facilement
- Nettoyez les éventuels résidus et saletés présents sur le produit à l'aide d'un chiffon imprégné d'eau chaude et de savon/détergent doux sans eau de Javel. Séchez avant utilisation.
- Vérifiez la pression des pneus - correcte est mentionnée dans
- Désinfectez le produit, veuillez consulter la section désinfection de ce Guide d'utilisation pour en savoir plus.

Mensuellement

- Tous les boulons, vis et écrous de ce produit doivent être vérifiés et resserrés pour éviter tout risque superflu
- Graisser les parties pivotantes. Un système lubrifiant professionnel par est recommandé

Annuellement

- Inspecter le châssis en vue de déceler d'éventuelles fissures et appliquer la liste de contrôle. Ne jamais utiliser un produit qui présente des défauts. Merci de se référer à la liste de contrôle

Lavage en machine

Ce produit peut être lavé pendant 15 à 20 minutes à 60°, à l'aide d'un détergent doux ou d'un désinfectant sans chlore, dans une machine conçue pour les appareils médicaux.

Désinfection:

Le produit sans accessoires peuvent être désinfectés avec une solution d'AIP à 70 %. Il est recommandé de nettoyer les éventuels résidus et salissures présents sur le produit à l'aide d'un chiffon

Accessoires et pièces détachées

Les appareils R82 peuvent être fournis avec une grande variété d'accessoires à choisir en fonction des besoins individuels des utilisateurs. Les pièces détachées sont disponibles sur commande. Pour toute commande d'accessoire spécifiques, ou demande d'information, contacter votre revendeur.

Informations relatives à la prévente

Support.r82.org

FR

FRANÇAIS

Fréquence d'entretien

Une inspection détaillée du produit doit être faite tous les 12 mois (tous les 6 mois lors d'un usage intensif) de même qu'à chaque fois que l'appareil est redistribué. L'inspection doit être faite par un technicien compétent ayant été formé à l'utilisation de cet appareil.

Contactez votre revendeur pour les indications de réparation.

Lors d'une utilisation normale, la durée de vie de ce produit est de 5 ans si l'entretien et la maintenance ont été effectués selon les instructions du fabricant. Chaque entretien doit être répertorié et enregistré.

Liste de vérification lors de l'entretien

Vérifier et régler les fonctions suivantes en fonction de leur utilisation prévue. Réparer et remplacer toutes les pièces endommagées ou usées. Vérifier :

- Réglage du siège. Le siège peut être réglé et reste en position après avoir été ajusté.
- Si un adaptateur de siège est monté, vérifier que la poignée rouge de verrouillage fonctionne et que le verrou de sécurité s'enclenche en position lors du placement d'un siège dans l'adaptateur
- Que les roues bougent librement et que tous les verrous/freins des roues sont actionnés facilement. Régler si nécessaire.
- Que les roues à démontage rapide sont amovibles/remplaçables.
- Pression de pneu
- Les protège-rayons ne présentent aucune fissure et ils sont fixés aux roues à l'aide d'attaches montées sur chacun d'entre eux
- Avant le stockage : désactivez toujours les verrous/freins des roues
- Ne pas placer plus d'un utilisateur dans le produit
- Vous pouvez fixer des dispositifs antibascule en position de travail et de repos
- que les écrous et boulons sont serrés sur le produit ;
- Graisser les parties pivotantes
- les craquelures du produit et signes d'usure des pièces ;
- que toutes les étiquettes du produit sont intactes ;

ITALIANO

Vi ringraziamo per aver scelto questo prodotto della ditta R82, fornitore a livello mondiale di ausili tecnici ed apparecchi per bambini e ragazzi con bisogni speciali. Per beneficiare appieno delle possibilità offerte da questo prodotto è necessario leggere questo User Guide prima dell'uso e conservarlo per riferimenti futuri.

Destinazione

Combi Frame:x è una "Base di mobilità" adatta ad ospitare diversi sistemi di seduta ed unità posturali, sia modulari che costruite su misura. Sia l'utente che i caregivers apprezzeranno le diverse opzioni di personalizzazione e le molte possibilità di regolazione, eseguibili in modo semplice. Combi Frame:x è adatta a utenti che necessitano di un sistema di seduta personalizzato e una base, come ad es. bambini con PC, GMFCS livello 3-5. Combi Frame:x è disponibile in 4 misure ed utilizzabile sia in ambienti interni sia esterni.

Attrezzi

Sullo schienale della carrozzina si trova una borsina porta attrezzi con chiavi a brugola mis. 3, 4, 5 e 6 mm., oltre a una chiave a T.

Dichiarazione di conformità -



Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva sui dispositivi medici (93/42/CEE). Il marchio CE deve essere rimosso quando il prodotto viene modificato, quando viene utilizzato in combinazione con altri prodotti di un'azienda diversa o quando si usano ricambi e accessori non originali R82.

- EN12183

R82 Warranty

R82 offre una garanzia di 2 anni su difetti di fabbricazione e dei materiali e 5 anni di garanzia per le rotture delle parti metalliche della struttura, se causate da difetti di saldatura. La garanzia può decadere se la responsabilità del cliente relativa a una cura e/o la manutenzione giornaliera non viene effettuata secondo le linee guida e gli intervalli prescritti da parte del fornitore e/o indicati nel User Guide. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla homepage R82 – sezione Download.

La garanzia è valida solo nel paese in cui è stato acquistato il prodotto, e se il prodotto può essere identificato dal numero di serie. La garanzia non copre i danni accidentali, compresi i danni causati da uso improprio o negligenza. La garanzia non si estende alle parti consumabili, come ad esempio gli pneumatici o le imbottiture, che sono soggetti a normale usura e necessitano di sostituzioni periodiche.

La garanzia è nulla se non vengono utilizzati accessori e parti originali, o se la manutenzione, la riparazione e l'alterazione del prodotto non sono state effettuate secondo le linee guida e gli intervalli prescritti da parte del fornitore e/o indicati nella User Guide. R82 si riserva il diritto di ispezionare il prodotto del reclamo e la relativa documentazione prima di accettare la richiesta di garanzia e di decidere se sostituire o riparare il prodotto difettoso. È responsabilità del cliente restituire il prodotto per il quale viene richiesto reclamo in garanzia all'indirizzo di acquisto.

ITALIANO

Simboli



Per uso interno ed esterno

Quando l'utente viene spostato mentre è sul prodotto da una stanza all'altra o verso un ambiente esterno, assicurarsi che il terreno sia pianeggiante e senza ostacoli. Non lasciare mai l'utente incustodito mentre è sul prodotto



Leggere le istruzioni

Le ultime versioni dei manuali di istruzione sono sempre disponibili sul sito web R82 e possono essere stampate in dimensioni maggiori



Avvertenza

Questo simbolo viene utilizzato nel Manuale Utente con un numero di riferimento alle istruzioni riportate di seguito. Richiama l'attenzione alle situazioni in cui la sicurezza del prodotto, dell'utente o dell'operatore potrebbe essere in pericolo

01 = Pericolo di incastro

02 = Pericoli durante la reclinazione della seduta

03 = Trasporto nei veicoli a motore

05 = Pericolo di schiacciamento



Attenzione

Non tirare o sollevare la carrozzina con il maniglie/maniglione di spinta, soprattutto sulle scale



Pulizia maniale

Mantenere pulito per mantenere un funzionamento ottimale



Ispezione



Attendere che venga emesso un clic



Punto di sollevamento corretto

Smaltimento -

Quando un prodotto raggiunge la fine della sua vita, deve essere separato in base al tipo di materiali che lo compongono, in modo che le parti possano essere riciclate o smaltite correttamente. Se necessario, si prega di contattare il rivenditore locale per una descrizione precisa di ogni materiale. Si prega di contattare e chiedere informazioni alle autorità locali relativamente alle opzioni disponibili per il riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

ITALIANO

Sicurezza

Segni, simboli e istruzioni poste su questo prodotto non devono mai essere coperti o rimossi e devono rimanere presenti e chiaramente leggibili per l'intera vita del prodotto. Sostituire o riparare immediatamente segni, simboli e istruzioni illeggibili o danneggiati. Contattate il vostro rivenditore locale per le istruzioni.

Assistente

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro. L'uso non corretto di questo prodotto può causare gravi lesioni per l'utente
- Usare sempre le tecniche di sollevamento corrette e gli aiuti per questo scopo
- Non lasciare mai incustodito l'utente su questo prodotto. Garantire una supervisione continua da parte di un adulto
- Riparazioni/sostituzioni devono essere effettuate utilizzando ricambi e accessori nuovi e originali R82, e devono essere realizzate in conformità con le linee guida e gli intervalli di manutenzione prescritti dal fornitore
- In caso di dubbi relativamente ad un utilizzo in sicurezza continua del prodotto R82 o se qualsiasi sua parte dovesse rompersi, smettere di usare il prodotto immediatamente e contattare il rivenditore locale il più presto possibile
- Úsáid i gcónaí an táirge ag luas measartha. Ná rith leis an táirge.
- Le informazioni sul trasporto sono disponibili all'interno del documento "Trasporto nei veicoli" fornito con il prodotto
- Le informazioni relative alla circolazione su strada sono disponibili all'interno del documento "Circolazione su strada" fornito con il prodotto
- Per maggiori informazioni su telaio, combinazioni del sedile e carico massimo, consultare: Support.r82.org

Ambiente

- Verificare la temperatura della superficie del prodotto prima di farvi salire un utente. Questo vale soprattutto per utenti con la pelle insensibile, che non riescono a percepire il calore. Se la temperatura della superficie supera i 41 °C, lasciare raffreddare il prodotto prima dell'uso
- Usare questo prodotto su una superficie piana e senza ostacoli. Fare attenzione alla ridotta manovrabilità sulle strade scivolose
- Quando viene utilizzato su pendenze, per garantire stabilità fare riferimento alla tabella dimensionale

Utente

- Se l'utente ha peso vicino alla portata massima e/o compie molti movimenti involontari, come ad esempio un dondolio, è consigliato utilizzare il prodotto in una misura più grande e con portata massima più elevata, o considerare un diverso prodotto R82

Prodotto

- Eseguire tutte le regolazioni per il posizionamento dell'utente sul prodotto e il montaggio degli accessori assicurandosi che tutte le manopole, viti e fibbie siano fissate saldamente prima dell'uso. Tenere tutti gli strumenti fuori dalla portata dei bambini
- Attivare i freni prima di posizionare l'utente sul prodotto
- Attivare il dispositivo anti-ribaltamento quando il prodotto viene utilizzato su pendenze
- Attivare il dispositivo anti-ribaltamento prima di inclinare la seduta e lo schienale
- Disattivare l'anti-punte quando costringendo cordoli superiori a 100 mm.
- Assicurarsi che il prodotto sia stabile prima di posizionare l'utente
- Si consiglia di avvisare l'utente prima di reclinare la seduta e lo schienale
- Accertarsi che le ruote e gli pneumatici siano perfettamente funzionanti e sicuri prima dell'uso
- Controllare il prodotto e tutti i suoi accessori e sostituire eventuali parti usurate prima dell'uso
- Non esporre la molla a gas a pressione o ad alte temperature. Non forare
- Non esporre lo stelo del pistone a gas a graffi ecc. È importante utilizzare un panno o simili per proteggerlo quando si utilizzano degli attrezzi per regolare il pistone a gas
- L'utente non deve essere posizionato sul prodotto mentre questo viene trasportato all'interno o all'esterno di un veicolo tramite piattaforma

ITALIANO

Informazioni sull'assistenza

La manutenzione di un dispositivo medico è completa responsabilità del proprietario del dispositivo. La mancata manutenzione del dispositivo in conformità con le istruzioni può invalidare la garanzia del dispositivo. Inoltre, la non corretta manutenzione del dispositivo può compromettere la salute o la sicurezza degli utenti e/o dei loro accompagnatori.

Primo Giorno

- Leggere le User Guide attentamente prima dell'utilizzo e conservarle in un luogo sicuro per future consultazioni
- Conservare gli attrezzi allegati al prodotto

Quotidiana

- Usare un panno asciutto per pulire il prodotto
- Ispezione visiva. Riparare o sostituire le parti danneggiate o usurate
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di fissaggio siano a posto e montati correttamente
- Controllare che non ci siano segnali di parti usurate in tutti i raccordi e le fibbie
- Fare riferimento a tutte le indicazioni di "max" prima di qualsiasi regolazione

Settimanale

- Controllare che tutte le ruote si muovano liberamente e che tutti i dispositivi di bloccaggio e freno delle ruote possano essere facilmente attivati
- Rimuovere con un panno umido e un detergente delicato eventuali residui e lo sporco dal prodotto e far asciugare prima dell'uso
- Disinfettare il prodotto. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione Disinfezione del presente Manuale d'uso.
- Controllare la pressione dei pneumatici - corretto è menzionato in

Mensile

- Tutti i dadi e bulloni di questo prodotto devono essere controllati e serrati per evitare danni inutili
- Lubrificare i dispositivi swing-away. Si consiglia di utilizzare un prodotto lubrificante professionale

Annuale

- Controllare il telaio per crepe o segni di parti logorate ed effettuare manutenzione annuale. Non utilizzare mai un prodotto scadente o difettoso

Lavaggio a macchina

Questo prodotto può essere lavato per 15-20 minuti a 60 °, con un detergente delicato o un disinfettante senza cloro, in una macchina progettata per il lavaggio dei dispositivi medici.

Disinfezione

Il prodotto non corredato di accessori può essere disinfettato con una soluzione di alcol isopropilico al 70%. Si consiglia di rimuovere i residui di sporcizia dal prodotto con un panno inumidito con acqua calda e un detersivo/sapone delicato privo di cloro e lasciar asciugare prima della disinfezione.

Accessori e ricambi

I prodotti R82 possono essere forniti con un'ampia varietà di accessori per soddisfare le esigenze del singolo utente. I pezzi di ricambio possono essere ordinati su richiesta. Gli accessori specifici possono essere cercati sul nostro sito oppure contattando il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

Información preventiva

- Support.R82.org

ITALIANO

Intervali di manutenzione

Il prodotto deve essere ispezionato in modo dettagliato ogni 12 mesi (ogni 6 mesi per gli utenti di peso elevato) e ogni volta che il prodotto viene regolato nuovamente per l'uso. Il controllo deve essere effettuato da un tecnico competente con formazione specifica per l'utilizzo del prodotto. Contattare il proprio rivenditore locale per le istruzioni di riparazione, come per esempio sistemare una foratura dei pneumatici.

La durata di questo prodotto con utilizzo normale è di 5 anni, se tutta la manutenzione e gli interventi vengono effettuati secondo le istruzioni del produttore e testimoniate da documentazione.

Lista di controllo di assistenza

Controllare e regolare le funzioni seguenti, in base all'uso previsto. Riparare o sostituire le parti danneggiate o usurate. Controllare:

- Regolazione del piano del sedile. Il piano del sedile è regolabile e rimane in posizione dopo la regolazione.
- Se viene montato un adattatore per sedili, verificare il corretto funzionamento della maniglia rossa per il bloccaggio e che la serratura di sicurezza "scatti" in posizione quando si posiziona un sedile sull'adattatore
- Le ruote si muovono liberamente e i blocchi/i freni delle ruote si attivano con facilità. Se necessario, regolare in base alle proprie preferenze
- Le ruote a rilascio rapido sono rimovibili/sostituibili
- Pressione dello pneumatico
- Il pararaggi è integro e serrato alla ruota mediante i ganci montati su ogni raggio
- Prima della conservazione: Disattivare sempre i blocchi ruote/freni
- Non posizionare più di un utente sul prodotto
- I dispositivi anti-ribaltamento possono essere montati in posizione di lavoro e di riposo
- I dadi e i bulloni sul prodotto sono serrati
- Lubrificare i dispositivi swing-away.
- Escludere lesioni sul prodotto e segni di usura sulle parti
- Tutte le etichette del prodotto sono intatte

PORTUGUÊS

Parabéns por adquirir o seu novo produto R82 - um fornecedor internacional de instrumentos e aparelhos técnicos auxiliares para crianças e jovens com necessidades especiais. Para beneficiar por completo das opções oferecidas por este produto, é imperterível ler o presente User Guide antes de utilizar o produto e conservá-lo para futura consulta.

Finalidade

A Combi Frame:x é uma base de cadeira de rodas para sistemas de assento personalizados. Tanto os utilizadores como os prestadores de cuidados beneficiam das muitas funções internas e as possibilidades de ajuste simples. A Combi Frame:x é adequada para utilizadores que necessitam duma base e sistema de assento individual, como exemplo: crianças com paralisia cerebral, GMFCS nível 3-5. A Combi Frame:x vem em 4 tamanhos e é ideal quer para utilização em interior quer em exterior.

Ferramentas

Existe uma bolsa de ferramentas nas costas da cadeira com chaves Allen 3,4,5 e 6 mm. Uma peça de ferramenta em T está igualmente incluída.

Declaração de conformidade -



Este produto cumpre os requisitos da Diretiva de Dispositivos Médicos (93/42/EEC). A marcação CE tem de ser removida se o produto for reconstruído, quando utilizado em combinação com produto de outro fabricante ou quando se utilizar peças ou encaixes originais da R82.

- EN12183

Garantia R82

R82 oferece 2 anos de garantia relativa a defeitos de fabrico e nos materiais e 5 anos de garantia relativa à rotura da estrutura em metal causada por defeitos nas soldas. A garantia será afetada de forma adversa se o cliente não cumprir a sua responsabilidade de reparar e/ou realizar a manutenção diária de acordo com as orientações e os intervalos determinados pelo fornecedor e/ou dispostos no User Guide. Queira visitar a página da R82 na internet e proceder aos respetivos downloads para obter mais informações.

A garantia apenas é válida no país onde o produto foi adquirido e se o produto puder ser identificado pelo seu número de série. A garantia não cobre danos acidentais, incluindo danos provocados por utilizações indevidas ou por atos de negligência. A garantia não é extensível a consumíveis, por exemplo, pneus ou artigos estofados, que estão sujeitos ao desgaste normal através do seu uso e que precisam de ser periodicamente substituídos.

A garantia é nula e fica sem efeito se forem utilizados outros acessórios/peças que não sejam originários da R82, ou se o produto não tiver sido conservado, reparado ou modificado de acordo com as indicações e os intervalos determinados pelo fornecedor e/ou dispostos no User Guide (guia do utilizador). A R82 reserva-se o direito de inspecionar o produto reclamado e a documentação relevante antes de aceitar a reivindicação de garantia, e de decidir se deve substituir ou reparar o produto com defeito. É responsabilidade do cliente devolver o produto reivindicado sob garantia no endereço onde o adquiriu.

PORTUGUÊS

Símbolos



Para utilização em interiores e exteriores

Quando se movimenta o utilizador, com o auxílio do produto, de um compartimento para o outro ou para uma área exterior, assegure-se de que a área é plana e não possui obstáculos. Nunca deixe o utilizador desacompanhado com este produto



Leia as instruções

As últimas versões das instruções estão sempre disponíveis na página da R82 na internet e podem ser impressas em tamanhos maiores



Aviso

Este símbolo aparece no Guia do Utilizador juntamente com um número a remeter para as instruções abaixo. Chama a atenção para situações em que possa estar em risco a segurança do produto, do utilizador ou do prestador de cuidados.

01 = Riscos de armadilha

02 = Perigos de basculação

03 = Transporte nos veículos motorizados

05 = Riscos de compressão



Cuidados

Não puche ou levantar/eleve a cadeira pelo push de impulso, especialmente em escadas



Limpeza manual

Mantenha o produto limpo para conservar o bom funcionamento



Inspeção



Ouvir o som de clique



Corrija o ponto de elevação

Eliminação -

Quando um produto atinge o fim do seu tempo de vida útil, este deve ser separado por tipo de materiais para que as peças possam ser recicladas ou eliminadas corretamente. Se necessário, queira contactar o seu revendedor local para obter a descrição exata de cada material. Queira contactar as suas autoridades locais para se informar das opções disponíveis para reciclagem de forma a ser um procedimento ecológico.

PORTUGUÊS

Segurança

Os sinais, os símbolos e as instruções existentes neste produto não podem ser cobertos ou removidos e têm de permanecer bem legíveis ao longo de todo o tempo de vida útil do produto. Substitua ou repare imediatamente os sinais, os símbolos e as instruções ilegíveis ou danificados. Contacte o seu revendedor local para obter instruções.

Prestador de cuidados

- Leia todas as instruções e User Guide atentamente antes de utilizar o produto e conserve-as para futura consulta. A utilização incorreta deste produto pode provocar ferimentos graves ao utilizador
- Utilize sempre as técnicas de elevação corretas e os aparelhos auxiliares para este efeito
- Nunca deixe o utilizador desacompanhado com este produto. Assegure a permanente supervisão por um adulto
- É impreterível realizar os trabalhos de reparação/substituição com base na utilização de novas peças sobresselentes e ferragens originárias da R82 e de acordo com as orientações e os intervalos de manutenção determinados pelo fornecedor
- Se tem dúvidas relativas à segurança em continuar a utilizar o seu produto R82 ou se alguma das peças falhar, pare de utilizar este produto imediatamente e contacte o seu revendedor local o mais rapidamente possível
- Use sempre o produto em um ritmo moderado. Não corra com o produto.
- As informações sobre o transporte podem ser encontradas no documento com o título "Transporte em veículos motorizados", fornecido com o produto
- As informações sobre a capacidade de utilização na estrada podem ser encontradas no documento com o título "Condições de utilização na estrada", fornecido com o produto
- As informações relacionadas com as combinações de estrutura e assento, incluindo a combinação da carga máxima, podem ser encontradas em: support.r82.org

Ambiente

- Observe a temperatura da superfície do produto antes de colocar um utilizador no seu interior. Esta observação aplica-se aos utilizadores com pele sem sensibilidade, uma vez que não conseguem sentir o calor. Se a temperatura de superfície for superior a 41 °C, permita que o produto arrefeça antes de utilizar
- Utilize este produto em superfícies sem quaisquer obstáculos. Esteja atento a manobras de reduções em percursos escorregadios
- Para utilizá-lo em superfícies inclinadas, consulte Medidas

Utilizador

- Se o utilizador se aproximar do peso máximo e/ou fizer muitos movimentos involuntários como, por exemplo, balançar, deve considerar-se um tamanho maior que suporte mais peso ou um produto R82 diferente

Produto

- Realize todos os ajustes em termos de posição no produto e nos acessórios e assegure-se de que todos os puxadores, parafusos e fivelas estão bem apertados antes de utilizar. Mantenha todos os instrumentos fora do alcance das crianças
- Ative os travões antes de acomodar o utilizador no produto
- Ative as rodas anti-volteio quando o produto está a ser utilizado em declives
- Ative as rodas anti-volteio antes de reclinar o assento ou o encosto
- Desativar as anti-pontas ao forçar calçadas superiores a 100mm
- Certifique-se de que é mantida a estabilidade do produto antes de acomodar o utilizador no mesmo
- Recomendamo-lo para avisar o utilizador antes de reclinar o assento ou o encosto
- Assegure-se de que as rodas e os pneus estão inteiramente operacionais e são seguros antes de utilizar o produto
- Inspeção o produto e todos os seus acessórios e substitua quaisquer peças gastas antes de utilizá-lo
- Não exponha a mola a pressão ou a altas temperaturas. NÃO perfure.
- Não exponhas a biela a arranhões, etc. É importante a utilização dum pano ou semelhante, se as ferramentas forem utilizadas para ajustar a mola e gás
- O utilizador não pode ser acomodado no produto enquanto é transportado para dentro ou para fora de um veículo com rampa elevatória

PORTUGUÊS

Informações do serviço

A manutenção de um dispositivo médico é da total responsabilidade do proprietário desse dispositivo. A não realização da manutenção de um dispositivo de acordo com as instruções pode invalidar a garantia sobre o dispositivo. Além disso, se não realizar a manutenção de um dispositivo, poderá comprometer a condição clínica ou a segurança dos utilizadores e/ou seus prestadores de cuidados.

Primeiro dia

- Leia as User Guide atentamente antes de utilizar o produto e guarde-as em local seguro para futura consulta
- Guarde as ferramentas juntamente fornecidas no produto

Diariamente

- Utilize um pano seco para limpar o produto
- Inspeção visual. Repare ou substitua quaisquer peças danificadas ou gastas
- Certifique-se de que todos os fechos estão no sítio e corretamente engatados
- Verifique em todas as ferragens e fivelas se há peças com sinais de desgaste
- Esteja ciente de quaisquer marcas indicadoras de "máx." antes de ajustar

Semanalmente

- Certifique-se de que todas as rodas se movem suavemente e que todos os travões das rodas podem ser facilmente engatados
- Limpe quaisquer resíduos e sujidade do produto utilizando um pano embebido em água quente e com um detergente/sabão suave, sem cloro, e seque antes de utilizar.
- Verifique a pressão dos pneus - correta é mencionado em
- Desinfete o produto. Consulte a secção sobre desinfeção neste Manual do utilizador para obter mais informações

Mensalmente

- Todas as porcas e parafusos deste produto devem ser verificadas e apertadas para evitar problemas desnecessários
- Lubrifique as peças oscilantes. Recomendamos que utilize um sistema lubrificante profissional como

Anualmente

- Inspeccione o quadro quanto à existência de fissuras ou peças com sinais de desgaste e proceda à sua manutenção anual. Nunca utilize um produto que aparentemente não cumpra as normas ou esteja deficiente

Lavagem na máquina de lavar roupa

Este produto pode ser lavado por 15-20 minutos a 60°, utilizando um detergente neutro e desinfetante sem cloro, numa lavagem de máquina unicamente destinada a estes dispositivos médicos.

Desinfeção

O produto sem os acessórios pode ser desinfetado com uma solução IPA desinfetante a 70%. Recomendamos que limpe quaisquer resíduos e sujidade do produto utilizando um pano embebido em água quente e com um detergente/sabão suave, sem cloro, e seque antes de desinfetar.

Acessórios e peças sobresselentes

Os produtos R82 podem ser fornecidos com uma variedade de acessórios que satisfazem as necessidades do utilizador individualmente. As peças sobresselentes podem ser obtidas mediante pedido. Queira encontrar acessórios específicos na nossa página da internet ou contacte o seu revendedor local para mais informações.

Informação pré-venda

- Support.R82.org

PORTUGUÊS

Intervalos de manutenção

Deve ser realizada uma inspeção detalhada do produto de 12 em 12 meses (e de 6 em 6 meses para utilizadores pesados) e sempre que o produto for relançado para utilização. A inspeção deve ser realizada por um profissional técnico competente que tenha realizado formação na utilização deste produto.

Contacte o seu representante local para instruções ou reparações.

O tempo de vida útil deste produto é normalmente de 5 anos se for bem conservado e se se realizar a manutenção necessária de acordo com as instruções do fabricante e com registo documentado.

Lista de verificação do serviço:

Verifique e ajuste as seguintes funções de acordo com a sua utilização prevista. Repare ou substitua quaisquer peças danificadas ou gastas. Verifique:

- Ajuste do plano de assento. Pode-se ajustar o plano do assento, o qual permanecerá no lugar após o ajuste.
- Se estiver montado um adaptador do assento, verifique se o manípulo vermelho para bloqueio funciona e se o fecho de segurança "fica fixo na posição quando coloca um assento no adaptador
- Se as rodas se movimentam livremente e todos os bloqueios/travões das rodas são ativados facilmente. Ajuste, se necessário
- As rodas de libertação rápida são amovíveis/substituíveis
- Pressão dos pneus
- As proteções do raio não possuem rachas e estão fixas à roda através das molas montadas em cada proteção
- Antes do armazenamento: desative sempre os fechos/travões da roda
- Não coloque mais que um utilizador no produto
- Podem ser instalados dispositivos anti-tiqueta na posição de funcionamento e de descanso
- Se as porcas e parafusos no produto estão apertados
- Lubrifique as peças oscilantes.
- Se o produto mostra fendas ou sinais de desgaste
- Se todas as etiquetas no produto estão intactas

PORTUGUÊS DO BRASIL

Parabéns por comprar o nosso novo produto da R82, um fornecedor mundial de assistências técnicas e aparelhos para crianças e adolescentes com necessidades especiais. Para obter os benefícios completos das opções oferecidas por este produto, você deve ler este User Guide antes de usá-lo, guardando-o para consultas futuras.

Uso pretendido

A Combi:x é uma base de cadeira de rodas para ser utilizada com sistemas de assentos personalizados. Tanto usuários como cuidadores se beneficiam das muitas possibilidades de funções e fáceis ajustes desta base. A Combi: x é adequada para usuários que necessitam de um sistema de base e assento individuais, tais como crianças com PC, GMFCS nível 3-5. A Combi:x está disponível em 4 tamanhos e é ideal para uso tanto interno quanto externo.

Ferramentas

Há uma bolsa de ferramentas localizada na parte de trás da cadeira contendo chaves Allen de 3, 4, 5 e 6 mm. Há também uma 1 unidade da ferramenta T.

Declaração de conformidade -



Este produto atende os requisitos da Diretiva 93/42/CEE para aparelhos médicos. A marca EC deve ser removida ao reconstruir/reformar o produto, quando for utilizado em conjunto com produtos de outros fabricantes ou ao utilizar peças e acessórios que não sejam os originais da R82.

- EN12183

Garantia da R82

A R82 oferece uma garantia de dois anos contra defeitos de fabricação e materiais e uma garantia de cinco anos contra rupturas da estrutura de metal causadas por defeitos em suas soldas. A garantia pode ser afetada negativamente se a responsabilidade do cliente pelo conserto e/ou manutenção diária não for praticada de acordo com as instruções e intervalos descritos pelo fornecedor e/ou conforme descrito no User Guide. Para maiores informações, consultamos a página inicial da R82, na aba download.

A garantia somente poderá ser mantida se o produto R82 estiver sendo utilizado no mesmo país onde foi adquirido e se puder ser identificado pelo seu número de série. A garantia não cobre danos acidentais, incluindo aqueles causados por uso incorreto ou descuido. A garantia não se estende a itens consumíveis, tais como pneus ou estofamento, que estão sujeitos a desgaste normal e precisam de substituição periódica.

A garantia será anulada caso outras peças/acessórios que não sejam os originais sejam usados, ou caso o produto não tenha sido mantido, consertado ou alterado de acordo com as orientações e intervalos prescritos pelo fornecedor e/ou dispostos no Guia do Usuário (User Guide). A R82 reserva-se o direito de inspecionar o produto sob reclamação e a documentação relevante antes de concordar com o pedido de garantia, além de decidir se substituirá ou consertará o produto defeituoso. O consumidor é responsável por retornar o item sob reclamação que encontra-se na garantia para o endereço de compra.

PORTUGUÊS DO BRASIL

Símbolos



Para uso interno e externo

Quando o usuário move o produto de um recinto para outro ou para uma área externa, certifique-se de que a área é nivelada e sem obstáculos. Nunca deixe o usuário sem supervisão com este produto



Leia as instruções

As versões mais recentes das instruções sempre encontram-se disponíveis no site da R82 e podem ser impressas em tamanhos maiores



Advertência

Este símbolo aparece no Manual do Usuário, juntamente com um número relacionado às instruções abaixo. Ele serve para indicar situações nas quais a segurança do produto, do usuário ou do cuidador possa estar comprometida

01 = Riscos de armadilha

02 = Perigos da Inclinação

03 = Transporte nos veículos motorizados

05 = Riscos de compressão



Atenção

Não puxe ou levante a cadeira pela alça de condução, especialmente em escadas



Limpeza manual

Mantenha o produto limpo para sempre contar com sua melhor função



Inspeção



Ouça ao som de clique



Ponto de elevação correto

Descarte -

Quando um produto atinge o fim de sua vida útil, ele deve ser separado de acordo com o tipo de material, para que suas peças possam ser recicladas ou descartadas corretamente. Se necessário, contate o seu revendedor local para obter uma descrição precisa de cada material. Contate as autoridades de sua região para informar-se das opções disponíveis de reciclagem ecológica.

PORTUGUÊS DO BRASIL

Segurança

Os sinais, símbolos e instruções colocados neste produto nunca devem ser cobertos ou removidos, devendo estar presentes e claramente legíveis durante toda a sua vida útil. Substitua ou conserte imediatamente sinais, símbolos e instruções ilegíveis ou danificados. Entre em contato com o seu revendedor local para maiores instruções.

Caregiver

- Leia todas as instruções cuidadosamente antes de utilizar o produto e guarde-as para futura referência. O uso incorreto deste produto pode causar sérios acidentes ao usuário
- Utilize sempre as técnicas e auxílios de elevação corretos para tal fim
- Nunca deixe o usuário sem supervisão com este produto. Certifique-se de que há a supervisão permanente de um adulto
- Consertos/substituições somente devem ser feitos utilizando-se peças e acessórios novos e originais da R82 e executados de acordo com as instruções e intervalos de manutenção sugeridos pelo fornecedor
- Se houver quaisquer dúvidas quanto ao uso continuado de seu produto R82 ou se qualquer uma das peças falhar, pare imediatamente de utilizar o produto e contate o seu revendedor local assim que possível
- Sempre use o produto em um ritmo moderado. Não corra com o produto.
- As informações sobre o comportamento podem ser encontradas no documento "Transporte em veículos motorizados", fornecido com o produto
- As informações sobre o comportamento em movimento podem ser encontradas no documento "Comportamento em movimento", fornecido com o produto
- Informações sobre as combinações de estrutura e assento, incluindo carga máxima a ser combinada, pode ser encontrada em: support.r82.org

Ambiente

- Verifique a temperatura da superfície do produto antes de deixar o usuário entrar. Isso vale especialmente para usuários com falta de sensibilidade cutânea, o que pode afetar sua percepção de calor. Caso a temperatura da superfície esteja acima de 41 ° C, espere o produto esfriar um pouco antes de usá-lo.
- Use este produto em uma superfície nivelada e sem quaisquer obstáculos. Tenha cuidado ao utilizá-lo em superfícies escorregadias
- Ao utilizar a base Combi:x em terrenos com inclinações, consulte suas medidas/limites para manter a estabilidade

Usuário

- Se o usuário estiver próximo do limite máximo de carga e/ou realizar muitos movimentos involuntários, tal como balançar-se, deve-se considerar um produto de maior tamanho ou com uma carga máxima maior, ou mesmo o produto R82 diferente

Produto

- Realize todos os ajustes de posição no produto e acessórios e certifique-se de que todos os botões, parafusos e fivelas estão firmemente presos antes de sua utilização. Mantenha todas as ferramentas longe do alcance de crianças
- Ative os freios antes de colocar o usuário no produto
- Ative o sistema anti-queda quando o produto for utilizado em acíves
- Ative o sistema anti-queda antes de ajustar a inclinação do assento e do encosto
- Desativar o anti-queda quando forçando freios superiores a 100mm
- Certifique-se de manter a estabilidade do produto antes de colocar o usuário no mesmo
- Nós recomendamos que você avise o usuário que fará a inclinação do assento ou encosto antes de iniciá-la
- Certifique-se de que as rodas e pneus encontram-se totalmente funcionais e presas antes do uso
- Inspeção o produto e todos os seus acessórios, substituindo quaisquer peças desgastadas antes do uso
- Não deixe o pistão a gás exposto ao sol ou altas temperaturas. NÃO perfure
- Não exponha o pistão a arranhões, etc. É importante utilizar um pano ou algo semelhante quando realizar ajustes com ferramentas no pistão
- O usuário não deve ocupar o produto enquanto estiver sendo transportado para dentro ou fora de um veículo através de um elevador

PORTUGUÊS DO BRASIL

Informações de serviços

A responsabilidade pela manutenção de um equipamento médico é totalmente de seu proprietário. A não-manutenção de um equipamento de acordo com suas instruções pode invalidar a garantia do mesmo. Além disso, a não-manutenção de um equipamento pode comprometer a condição clínica ou a segurança dos usuários e/ou de seus cuidadores.

Primeiro dia

- Leia o User Guide cuidadosamente antes de usar o produto e guarde-o em local seguro para consultas futuras
- Armazene as ferramentas incluídas no produto

Diariamente

- Use um pano seco para limpar o produto
- Inspeção visual. Conserte ou substitua quaisquer peças danificadas ou desgastadas
- Certifique-se de que todas as presilhas estão presentes e ajustadas corretamente
- Verifique todos os acessórios e fivelas quanto a sinais de desgaste
- Esteja alerta de quaisquer indicações de marca máxima antes de fazer ajustes

Semanalmente

- Certifique-se de que todas as rodas se movem livremente e que todos os bloqueios / travões das rodas sejam facilmente ativados
- Limpe qualquer resíduo ou sujeira do produto com o uso de um pano umedecido com água quente e detergente / sabão neutro e sem cloro, e seque antes de usar.
- Verifique a pressão dos pneus - correta é mencionado em
- Desinfete o produto; por favor, consulte o capítulo sobre desinfecção deste Manual do Usuário para mais informações.

Mensalmente

- Todas as porcas e parafusos neste produto devem ser verificados e apertados para evitar quedas desnecessárias
- Lubrifique as peças giratórias. Recomendamos que você utilize um sistema de lubrificação profissional, tal como o lubrificante seco

Anualmente

- Inspeção a estrutura quanto a rachaduras ou sinais de peças desgastadas e realize a manutenção anual. Nunca utilize um produto que pareça estar abaixo do padrão ou defeituoso

Máquina de lavar

Este produto pode ser lavado por 15-20 minutos em 60°, utilizando detergente ou desinfetante sem cloro, em máquinas projetadas para equipamentos médicos.

Desinfecção

As almofadas podem ser desinfetadas utilizando uma solução 70%. Recomenda-se que qualquer resíduo seja removido utilizando um pano com água morna e detergente/sabão suave sem cloro, deixando-o secar antes da desinfecção.

Acessórios e peças de reposição

Os produtos da R82 podem ser fornecidos com uma gama de acessórios que atendem às necessidades do usuário individual. As peças de reposição podem ser encomendadas sob solicitação. Encontre os acessórios específicos em nosso site ou contate seu revendedor local para maiores informações.

Informação pré-venda

- Support.r82.org

PORTUGUÊS DO BRASIL

Intervalo de manutenção

Uma inspeção detalhada do produto deve ser feita a cada 12 meses (ou a cada 6 meses, no caso de usuários pesados) e toda vez que o produto for novamente liberado para uso. A inspeção deve ser feita por uma pessoa tecnicamente competente, que recebeu treinamento sobre o uso do produto.

Entre em contato com seu distribuidor local para instruções sobre reparos.

Em condições normais de uso, a vida útil deste produto é de 5 anos, caso a manutenção e reparo sejam feitos de acordo com as instruções do fabricante e estejam comprovadamente registrados.

Lista de verificação do serviço:

Verifique e ajuste as seguintes funções de acordo com a sua utilização prevista. Repare ou substitua quaisquer peças danificadas ou gastas. Verifique:

- Ajuste do plano de assento. Pode-se ajustar o plano do assento, o qual permanecerá no lugar após o ajuste.
- Se estiver montado um adaptador do assento, verifique se o manípulo vermelho para bloqueio funciona e se o fecho de segurança "fica fixo na posição quando coloca um assento no adaptador
- Se as rodas se movimentam livremente e todos os bloqueios/travões das rodas são ativados facilmente. Ajuste, se necessário
- As rodas de liberação rápida são amovíveis/substituíveis
- Pressão dos pneus
- Protetores de raios de roda estão sem rachaduras e fixos à roda, com os cliques montados em cada protetor
- Antes do armazenamento: Sempre desative as travas/freios das rodas
- Não coloque mais do que um usuário no produto
- Os dispositivos contra basculamento podem ser fixados em posição de trabalho e de repouso
- Que as porcas e os parafusos do produto estejam apertados
- Lubrifique as peças giratórias.
- Se há fissuras ou sinais de peças gastas no produto
- Se todos os rótulos do produto estão intactos

РОССИЯ

Поздравляем Вас с приобретением Вашего нового изделия от R82 — компании, поставляющей по всему миру технические приспособления и устройства для детей и подростков со специфическими потребностями. Чтобы в полной мере воспользоваться преимуществами данного изделия, перед его использованием необходимо прочитать данное руководство и сохранить его для получения справочной информации в будущем.

Предназначение

Рама Combi Frame:x предназначена для установки на нее различных сидений. Большое количество функций и адаптивных возможностей делают ее удобной как для пользователей, так и для ухаживающих. Также на раму Combi Frame:x можно устанавливать индивидуально изготовленные сидения. Рама Combi Frame:x выпускается 4 размеров и идеально подходит для использования как внутри, так и вне помещений.

Инструменты

На спинке сиденья имеется сумка с шестигранными ключами 3, 4, 5 и 6 мм, а также Т-образный ключ.

Декларация соответствия -



Данное изделие соответствует требованиям Европейской директивы по медицинскому оборудованию (93/42/EEC). Маркировка CE должна быть удалена, если продукция была переделана, если рама используется в комбинации с продукцией другого производителя и когда используются не оригинальные R82 запчасти и крепления.

- EN12183

Гарантия R82

R82 предлагает 2-летнюю гарантию, которая распространяется на дефекты изготовления и материалов, и 5-летнюю гарантию, которая распространяется на случаи повреждения металлической рамы вследствие дефектов сварки. В случае несоблюдения покупателем его обязательств по обслуживанию и/или ежедневному уходу в соответствии с инструкциями и интервалами, предусмотренными поставщиком и/или указанными в данном руководстве, гарантия будет отменена. Для получения дополнительной информации см. главную страницу веб-сайта компании R82, раздел «Материалы для скачивания».

Гарантия действительна только в той стране, где изделие было приобретено, и если возможна идентификация изделия по его серийному номеру. Гарантия не распространяется на случайные повреждения, в том числе повреждения вследствие ненадлежащего или небрежного использования. Гарантия не распространяется на расходные материалы (например, шины и обивку), подверженные естественному износу и требующие периодической замены.

Гарантия аннулируется и становится недействительной в случае, если не используются оригинальные запчасти/аксессуары, или если данное изделие обслуживается, ремонтируется или модифицируется не в соответствии с предписаниями и интервалами, установленными поставщиком и/или указанными в User Guide, установленными поставщиком и/или указанными в инструкциях по использованию. Компания R82 сохраняет за собой право осмотра изделия, по которому предъявляется требование об исполнении гарантии, и соответствующей документации, прежде чем согласиться с обоснованностью претензий по гарантии и принять решение о необходимости замены или ремонта дефектного изделия. Покупатель обязан вернуть изделие, по которому предъявляется требование об исполнении гарантии, по адресу покупки данного изделия. Гарантия предоставляется компанией R82 или, впоследствии, компанией-дилером, распространяющей продукцию R82.

РОССИЯ

Условные обозначения



Для использования в помещении и на улице
Когда пользователь передвигается в данном изделии из одного помещения в другое или на улице, пожалуйста, удостоверьтесь в том, что поверхность на участке, где перемещается пользователь, — ровная и без каких-либо препятствий. Нельзя оставлять пользователя в данном изделии без присмотра



Прочитайте инструкции
Новейшая версия инструкций всегда доступна на веб-сайте компании R82 и может быть распечатана в увеличенном размере



Предупреждение
Данное обозначение указывается в руководстве по эксплуатации вместе с номером, который относится к нижеприведенным инструкциям. Оно используется для привлечения внимания к ситуациям, в которых существует опасность для изделия, пользователя или лица, осуществляющего уход за пользователем
01 = Риск защемления
02 = Наклонное положение
03 = Передвижение в транспортных средствах
05 = Риск сжатия



Внимание
Не тяните/поднимайте кресло-коляску за ручку/ручки, особенно на ступеньках



ручная чистка
Поддерживайте изделие в чистоте для поддержания его оптимального функционирования



Осмотр



Прислушайтесь, чтобы услышать щелчок



Надлежащая точка подъема

Утилизация -

По достижении данным изделием окончания срока службы его необходимо разобрать на детали в зависимости от материала, из которого они изготовлены, для того, чтобы впоследствии эти детали можно было переработать или правильно утилизировать. Если необходимо, пожалуйста, обратитесь к дилеру в Вашем регионе для получения точного описания всех материалов. Пожалуйста, обратитесь в региональные органы власти, чтобы узнать об экологически безопасных способах повторной переработки материалов.

РОССИЯ

Безопасность

Знаки, условные обозначения и инструкции, размещенные на данном изделии, ни в коем случае нельзя закрывать или удалять — они должны оставаться на изделии в читаемом виде на протяжении всего срока его службы. Незамедлительно замените или восстановите знаки, условные обозначения и инструкции, которые были повреждены или стали нечитаемыми. Для получения инструкций обратитесь к дилеру в Вашем регионе.

Лицо, осуществляющее уход за инвалидом

- Перед использованием данного изделия внимательно прочитайте все инструкции и сохраните их для использования в будущем. Неправильное использование данного изделия может стать причиной получения его пользователем серьезных травм
- Для этой цели следует всегда использовать надлежащие методы подъема и соответствующие вспомогательные приспособления
- Никогда не оставляйте пользователя в данном изделии без присмотра. Необходимо обеспечить постоянное наблюдение со стороны взрослого
- Ремонт/замена компонентов необходимо осуществлять только с использованием новых оригинальных запчастей и приспособлений производства R82, а также в соответствии с предписаниями и интервалами обслуживания, установленными поставщиком
- Если у Вас возникли какие-либо сомнения относительно возможности продолжения безопасного использования Вашего изделия от R82, или в случае потенциального отказа каких-либо его компонентов, незамедлительно приостановите использование данного изделия и как можно скорее свяжитесь с дилером в Вашем регионе
- Информацию о транспортировке можно найти в документе «Транспортировка автомобильным транспортом», который входит в комплект изделия
- Информацию о приспособленности для движения по дорогам можно найти в документе «Грипоспособность для движения по дорогам», который входит в комплект изделия
- Информацию о комбинациях рамы и сиденья, включая максимальную нагрузку в комбинации, можно найти здесь: support.r82.org

Окружающая среда

- а) Перед размещением пользователя в изделие проверьте температуру поверхности изделия. Это особенно важно для пользователей с нечувствительной кожей, поскольку они не могут чувствовать жар. Если температура поверхности превышает 41 °C, дайте изделию остыть перед использованием.
- Используйте данное изделие на ровной поверхности без каких-либо препятствий. Помните о пониженной маневренности на скользкой дороге.
- При использовании данного продукта на наклонных поверхностях, пожалуйста, обратитесь к диаграмме для измерения устойчивости

Пользователь

- Если вес пользователя приближается к макс. допустимому для данного изделия и/или пользователь выполняет много произвольных движений, например, раскачивание, следует рассмотреть возможность использования большего по размеру изделия с более высокой макс. нагрузкой по весу или другого изделия от компании R82

Изделие

- Выполните все позиционные регулировки на изделии и аксессуарах, а также удостоверьтесь в том, что все ручки, винты и пряжки надежно закреплены перед использованием данного изделия. Храните все инструменты в недоступном для детей месте
- Активируйте тормоза, прежде чем разместить пользователя в данном изделии
- При езде по наклонной поверхности используйте антипрокидыватели.
- Используйте антипрокидыватели, когда отклоняете назад спинку или сиденье целиком.
- Деактивируйте анти-чаевые, когда выбирая бордюры более 100 мм
- Убедитесь в устойчивости данного изделия, прежде чем разместить в нем пользователя.
- Перед тем, как отклонить спинку или сиденье целиком, сообщите об этом человеку, находящемуся в кресле-коляске.
- Перед использованием данного изделия убедитесь в том, что его колеса и шины полностью функционируют и надежно закреплены
- Перед использованием осмотрите данное изделие, а также все его аксессуары, и замените все изношенные детали
- Не подвергайте газовый амортизатор воздействию высоких температур и давления. Не прокалывайте его.
- Следите, чтобы на поршневом штоке не появлялись царапины и т.д. Используйте ткань или т.п., если используете инструмент для регулировки газового амортизатора.
- Пользователь не должен находиться в данном изделии в момент, когда оно транспортируется в автомобиль или из него посредством подъемного приспособления

РОССИЯ

Информация об обслуживании

Техническое обслуживание данного медицинского устройства полностью является ответственностью его владельца. Следствием несоблюдения требований в отношении технического обслуживания данного устройства в соответствии с инструкциями может стать аннулирование гарантии по данному устройству. Более того, несоблюдение требований в отношении технического обслуживания данного устройства может поставить под угрозу клиническое состояние или безопасность пользователей и/или лиц, осуществляющих уход за ними.

1-й день

- Перед использованием данного изделия внимательно прочитайте инструкции по его использованию и сохраните их в надежном месте для последующего использования
- Храните прилагающиеся инструменты на/в изделии

Ежедневно

- Используйте сухую тряпку для очистки данного изделия
- Визуальный осмотр. Отремонтируйте или замените все поврежденные или изношенные детали
- Убедитесь в том, что все крепежные детали на месте и правильно установлены
- Проверьте все приспособления и пряжки на предмет изношенных деталей
- Изучите все отметки максимальных уровней перед выполнением регулировки

Еженедельно

- Убедитесь, что все направляющие колеса свободно перемещаются и что все колеса / тормозные замки легко активируются
- Смоченной в теплой воде с мягким моющим средством/мылом без хлора и отжатой тряпкой вытрите с изделия налет и грязь; вытрите насухо перед использованием
- Проверьте давление в шинах - правильно упоминается в
- Дезинфицируйте продукт. См. дополнительную информацию в разделе, посвященном дезинфекции, в этом Руководстве пользователя

Ежемесячно

- Во избежание ненужных неисправностей все гайки и болты на данном изделии необходимо проверять и затягивать
- Смажьте вращающиеся детали. Мы рекомендуем использовать профессиональную смазочную систему

Ежегодно

- Осмотрите раму на предмет трещин или признаков износа деталей и выполните ежегодное обслуживание. Никогда не используйте изделие, если оно кажется некачественным или неисправным

Обработка рамы

Раму можно мыть в течение 15-20 минут при 60 °, используя мягкое моющее средство или дезинфицирующее средство без хлора в машине, предназначенной для обработки медицинских изделий.

Дезинфицирование

Обивку можно протирать 70% раствором дезинфицирующего средства. Перед использованием дезинфицирующих средств рекомендуется вытереть загрязнения при помощи мягкого моющего средства и тканевой тряпки и дать обивке высохнуть.

Аксессуары и запчасти

Изделия компании R82 могут поставляться с различными аксессуарами, соответствующими определенным нуждам пользователей. Заказ запчастей может осуществляться по запросу. Найдите специальные аксессуары на нашем веб-сайте и свяжитесь с дилером в Вашем регионе для получения дополнительной информации.

Предпродажная информация

- Support.r82.org

РОССИЯ

Интервал обслуживания

Тщательный осмотр данного изделия необходимо проводить каждые 12 месяцев (каждые 6 месяцев для пользователей с большим весом) и каждый раз при повторном выпуске данного изделия для использования. Осмотр должен осуществляться технически квалифицированным лицом, обладающим знаниями в области использования данного изделия.

Обратитесь к местному дилеру для получения инструкций по ремонту.

При нормальной эксплуатации и выполнении технического обслуживания и ухода в соответствии с инструкциями производителя (при условии наглядно зафиксированных данных) срок службы данного изделия составляет 5 лет.

Контрольный перечень для проведения обслуживания:

Проверить и отрегулировать указанные ниже функции с учетом предполагаемого применения. Отремонтировать или заменить все поврежденные или изношенные детали. Проверить:

- Регулировка плоскости сиденья. Плоскость сиденья можно регулировать, после чего она сохраняет нужное положение.
- Если установлен адаптер сиденья, убедитесь, что красная рукоятка фиксации работает, а при установке сиденья в адаптер замок защелкивается в нужном положении
- Убедитесь, что колеса легко вращаются, а все блокираторы/тормоза колес активируются без проблем. Если необходимо, отрегулируйте
- Убедитесь, что быстросъемные колеса могут быть сняты/заменены
- Давление в шинах
- Убедитесь, что защитные диски не имеют трещин и закреплены на колесах с помощью зажимов, установленных на каждой спице.
- Перед хранением: обязательно деактивируйте замки/тормоза колес
- Не помещайте в изделие больше одного пользователя
- Проверьте, чтобы устройства, предотвращающие опрокидывание, могли быть зафиксированы как в рабочем, так и нерабочем положении
- затянутость гаек и болтов на изделии;
- Смажьте вращающиеся детали.
- изделие на наличие трещин или признаков износа;
- целостность всех маркировок на изделии;

POLSKI

Gratulujemy zakupu nowego produktu firmy R82 — światowego dostawcy środków pomocy technicznej i urządzeń dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami. Aby w pełni korzystać z możliwości oferowanych przez ten produkt, należy przeczytać tę User Guide przed przystąpieniem do jego użytkowania oraz zachować ją do późniejszego użycia.

Przewidziane zastosowanie

Rama Combi Frame:x jest bazą do wózka dla specjalnych systemów siedzisk. Zarówno użytkownicy jak również opiekunowie skorzystają z wielu wbudowanych funkcji i prostych możliwości regulacji. Rama Combi Frame:x jest odpowiednia dla użytkowników wymagających indywidualnego systemu siedziska i bazy, np. dzieci z mózgowym porażeniem dziecięcym

Rama Combi Frame:x występuje w 4 rozmiarach i jest idealna zarówno do użytku w domu jak i na zewnątrz.

Narzędzia

Z tyłu wózka znajduje się torebka z kluczami imbusowymi 3, 4, 5 oraz 6 mm. Jest także 1 klucz „T-tool”.

Deklaracja zgodności -

Niniejszy produkt jest zgodny z wymaganiami Dyrektywy dla wyrobów medycznych (93/42/EEC). Jeśli produkt zostanie zmodyfikowany, zostaną użyte nieoryginalne części zamienne lub wyposażenie (inne niż R82) lub w przypadku użytkowania w połączeniu z produktem innego producenta należy usunąć oznaczenie CE.

- EN12183

Gwarancja R82

R82 oferuje 2-letnią gwarancję w razie wystąpienia wad wykonania i materiałów oraz 5-letnią gwarancję na uszkodzenie metalowej ramy spowodowane wadliwymi spawami. Gwarancja przestaje obowiązywać, jeśli klient, który jest odpowiedzialny za serwisowanie i/lub codzienną konserwację urządzenia, nie przestrzega wytycznych i terminów określonych przez dostawcę oraz podanych w User Guide. Więcej informacji można uzyskać na stronie internetowej firmy R82 w sekcji „download”.

Gwarancja przyznawana jest wyłącznie w kraju, w którym zakupiono produkt oraz jeśli można go zidentyfikować poprzez numer seryjny. Gwarancja nie obejmuje przypadkowych uszkodzeń, w tym szkód wyrządzonych wskutek niewłaściwego użytkowania lub zaniedbania. Gwarancja nie obejmuje również elementów eksploatacyjnych, np. opon lub tapicerki, które podlegają normalnemu zużyciu i należy je okresowo wymieniać.

Gwarancja wygasa w przypadku zastosowania nieoryginalnych części/akcesoriów lub konserwacji, napraw lub przeróbek produktu niezgodnie z wskazówkami i okresami określonymi przez dostawcę i/lub opisany w User Guide. Firma R82 zastrzega sobie prawo do kontroli produktu, który jest reklamowany, oraz odpowiedniej dokumentacji przed uwzględnieniem roszczeń gwarancyjnych oraz decyzją, czy wymienić lub naprawiać wadliwy produkt. Do obowiązków klienta należy zwrot produktu, wobec którego wnosi roszczenie gwarancyjne, pod dany adres, gdzie zostało zakupione.

POLSKI

Symbole



Do użytku wewnątrz i na zewnątrz

Jeśli użytkownik przechodzi przy pomocy urządzenia z jednego pomieszczenia do innego lub wychodzi na zewnątrz, należy zapewnić, aby powierzchnia, po której porusza się była płaska i nie znajdowały się na niej żadne przeszkody. Nie wolno zostawiać użytkownika urządzenia bez nadzoru



Zapoznanie się z instrukcją

Najnowsze wersje instrukcji obsługi są dostępne na stronie internetowej R82 i można je wydrukować w większych formatach



Ostrzeżenie

Ten symbol pojawia się w podręczniku obsługi wraz z numerem odnoszącym się do poniższych instrukcji. Zwraca on uwagę na sytuacje, w których bezpieczeństwo produktu, użytkownika lub opiekuna może być zagrożone.

01 = Ryzyko uwięzienia

02 = Zagrożenia przechyłu

03 = Transport w pojazdach silnikowych

05 = Ryzyko zmiżdżenia



Uwaga

Nie ciągnąć/podnosić wózka za uchwyt do prowadzenia/rączki do pchania, w szczególności na schodach



Czyszczenie ręczne

Utrzymywać w czystości, aby zapewnić optymalne funkcjonowanie



Kontrola



Nasłuchuj dźwięku zatrzaśnięcia.



Prawidłowy punkt podnoszenia

Utylizacja -

Gdy produkt osiąga kres swojej żywotności, należy go zdemontować dzieląc na rodzaje materiałów, tak aby części mogły zostać poddane recyklingowi lub zutylizowane w odpowiedni sposób. Jeśli wystąpi taka potrzeba, można skontaktować się z lokalnym sprzedawcą, aby precyzyjnie określić każdy rodzaj materiału. Można skontaktować się lokalnymi organami administracji, aby uzyskać informacje dotyczące możliwości poddania produktu recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

POLSKI

Bezpieczeństwo

Oznaczeń, symboli i instrukcji umieszczonych na produkcie nie wolno zasłaniać ani usuwać; muszą one być obecne i czytelne przez cały czas użytkowania produktu. Nieczytelne lub zniszczone oznaczenia, symbole lub instrukcje należy natychmiast wymienić. W tej sprawie należy się skontaktować z lokalnym sprzedawcą.

Opiekun

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje oraz zachować je do przyszłego użytku. Nieprawidłowe użytkowanie produktu może spowodować poważne obrażenia użytkownika
- Przy podnoszeniu zawsze należy stosować odpowiednie techniki i środki
- Nie wolno zostawiać użytkownika urządzenia bez nadzoru. Należy zapewnić stały nadzór osoby dorosłej
- Naprawy/wymiany części muszą być wykonywane wyłącznie przy użyciu nowych, oryginalnych części R82 oraz zgodnie z wytycznymi i okresami konserwacji zalecanymi przez dostawcę
- Jeżeli istnieje jakakolwiek wątpliwość co do dalszego bezpiecznego korzystania z produktu R82, albo uszkodzą się jakieś części, należy przerwać użytkowanie produktu i jak najszybciej skontaktować się z lokalnym sprzedawcą
- Zawsze należy używać produktu w umiarkowanym tempie. Nie uciekaj z produktem
- Informacje dotyczące transportu można znaleźć w dołączonym do produktu dokumencie zatytułowanym „Transport w pojazdach samochodowych”.
- Informacje dotyczące właściwości jezdnych można znaleźć w dołączonym do produktu dokumencie zatytułowanym „Właściwości jezdne”.
- Informacje na temat kombinacji ramy i siedzisk, w tym maksymalnych dopuszczalnych obciążeń, znajdują się na stronie internetowej: support.r82.org

Środowisko

- Należy zwrócić uwagę na temperaturę powierzchni produktu przed umieszczeniem w nim użytkownika. Dotyczy to przede wszystkim użytkowników ze skórą niewrażliwą na temperaturę. Jeśli temperatura powierzchni produktu jest wyższa niż 41°C, przed użyciem należy poczekać, aż ulegnie obniżeniu
- Produktu należy używać na równej powierzchni, na której nie ma żadnych przeszkód. Należy pamiętać o ograniczonej zwrotności na śliskich nawierzchniach
- Podczas użytkowania na pochyłościach należy zapoznać się z wymiarami

Użytkownik

- Jeśli ciężar użytkownika jest bliski maksymalnemu obciążeniu urządzenia i/lub wykonuje wiele mimowolnych ruchów, np. kołysanie, należy rozważyć większe urządzenie o wyższym dopuszczalnym obciążeniu lub inny produkt R82

Produkt

- Należy wykonać wszystkie ustawienia pozycji produktu i akcesoriów oraz sprawdzić przed rozpoczęciem użytkowania, czy wszystkie pokrętki, śruby i klamry są prawidłowo przymocowane. Wszystkie narzędzia należy trzymać poza zasięgiem dzieci
- Przed umieszczeniem użytkownika w urządzeniu należy włączyć hamulce
- Aktywować kółka antywywrotne, kiedy produkt jest używany na nachyleniach
- Aktywować kółka antywywrotne, przed odchyleniem siedziska i oparcia
- Wyłączyć anty-wskazówki podczas zmuszając krawężniki wyższe niż 100mm
- Przed umieszczeniem w nim użytkownika należy upewnić się, czy urządzenie jest stabilne
- Zalecamy poinformować użytkownika o zmianie kąta siedziska i oparcia
- Przed umieszczeniem w nim użytkownika należy upewnić się, czy urządzenie jest stabilne
- Przed użyciem należy sprawdzić urządzenie i wszystkie akcesoria oraz wymienić zużyte części
- Nie wystawiać dźwigni gazowej na działanie ciśnienia lub wysokie temperatury. Nie przekłuwaj
- Nie wystawiać trzona tłoka na zarysowania itp. Ważne jest, aby użyć szmatki, jeżeli korzystamy z narzędzi do regulacji dźwigni gazowej
- Użytkownik nie może przebywać w urządzeniu, gdy jest ono wnoszone do pojazdu lub wynoszone z niego za pomocą tylnej platformy załadowniczej

PL

POLSKI

Informacje dotyczące czynności serwisowych

Obowiązek konserwacji urządzenia medycznego leży całkowicie po stronie jego właściciela. Brak wykonywania konserwacji urządzenia zgodnie z instrukcją może spowodować utratę gwarancji. Ponadto może zagrozić warunkom klinicznym i bezpieczeństwu użytkowników lub ich opiekunów.

Pierwszy dzień

- Przed rozpoczęciem użytkowania dokładnie przeczytać instrukcję obsługi dla użytkownika i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu do późniejszego użycia
- Dołączone narzędzia przechowywać z produktem lub w jego pobliżu

Codziennie

- Wyczyścić produkt suchą szmatką
- Dokonać inspekcji wizualnej. Naprawić lub wymienić uszkodzone lub zużyte części
- Sprawdzić, czy wszystkie mocowania znajdują się na miejscu i są poprawnie przytwierdzone
- Sprawdzić wszystkie mocowania i klamry pod kątem występowania oznak zużycia części
- Zachować ostrożność podczas regulacji, aby nie przekraczać oznaczonych ustawień maksymalnych

Co tydzień

- Sprawdzić, czy wszystkie kółka swobodnie się obracają i czy wszystkie blokady/hamulce łatwo się włączają
- Należy zetrzeć wszelkie pozostałości i zanieczyszczenia z powierzchni produktu za pomocą szmatki zamoczonej w ciepłej wodzie bez chloru z dodatkiem łagodnego detergentu/mydła, a następnie osuszyć przed użyciem.
- Sprawdzić ciśnienie w oponach - określany jest prawidłowo
- Należy zdezynfekować produkt. Więcej informacji na ten temat znajduje się w niniejszej instrukcji obsługi w rozdziale o dezynfekcji

Co miesiąc

- Sprawdzić wszystkie śruby i nakrętki w urządzeniu i dokręcić je, aby uniknąć niepotrzebnych uszkodzeń
- Nasmarować wszystkie ruchome części. Zalecamy stosowanie profesjonalnego systemu smarowania

Co roku

- Skontrolować ramę pod kątem występowania pęknięć lub oznak zużycia części oraz wykonać coroczny serwis. Nie wolno używać urządzenia, które wydaje się nie spełniać norm lub jest uszkodzone

Urządzenie do mycia

Produkt ten może być myty przez 15-20 minut w temperaturze 60o, używając delikatnego detergentu lub środka dezynfekującego bez dodatku chloru w maszynie zaprojektowanej do mycia urządzeń medycznych.

Dezynfekcja

Produkt bez akcesoriów i poduszki może zostać poddany dezynfekcji z wykorzystaniem środka dezynfekującego w postaci 70% roztworu izopropanolu. Zaleca się usunięcie wszelkich pozostałości i zanieczyszczeń

Akcesoria i części zapasowe

Produkty firmy R82 mogą być dostarczane z różnymi akcesoriami odpowiednimi do potrzeb poszczególnych użytkowników. Części zamienne mogą być dostarczane na zamówienie. Należy odszukać konkretne akcesoria na naszej stronie internetowej lub skontaktować się z lokalnym sprzedawcą, aby uzyskać więcej informacji.

Informacje dotyczące przedprzedaży

- Support.R82.org

POLSKI

Okresy serwisowania

Szczegółową kontrolę urządzenia należy przeprowadzać co 12 miesięcy (co 6 miesięcy w przypadku ciężkich użytkowników) oraz za każdym razem, gdy urządzenie zostanie ponownie przystosowane do użytku. Kontrola powinna być przeprowadzana przez kompetentną osobę, wyszkoloną w zakresie użytkowania urządzenia. Skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem w sprawie instrukcji.

Okres użytkowania urządzenia normalnie trwa 5 lat, jeśli wszystkie czynności konserwacyjne i serwisowe są wykonywane zgodnie z instrukcjami producenta i są one udokumentowane.

Lista kontrolna czynności serwisowych

Należy sprawdzić i odpowiednio wyregulować następujące funkcje zgodnie z ich przeznaczeniem. Uszkodzone lub zużyte części muszą zostać naprawione lub wymienione. Należy sprawdzić:

- Regulacja płaszczyzny siedziska. Siedzisko jest regulowane i utrzymuje swoją pozycję po regulacji.
- Jeśli zamontowany jest adapter siedziska, należy sprawdzić, czy czerwona dźwignia blokująca działa prawidłowo, a blokada bezpieczeństwa wyda dźwięk „kliknięcia” po umieszczeniu siedziska w adapterze.
- Należy upewnić się, że przednie koła poruszają się płynnie, a zaciągnięcie blokady kół/hamulców nie wymaga dużego nakładu siły. Wyregulować, jeśli to konieczne.
- Koła szybko zwalnijące można demontować/wymieniać.
- Ciśnienie w oponach
- Osłony szprych bez pęknięć i przymocowane do kół za pomocą zacisków znajdujących się na każdej osłonie
- Przed przechowywaniem: należy zawsze wyłączyć blokady kół/hamulce
- Nie należy umieszczać na produkcie więcej niż jednego użytkownika
- Urządzenie antywywrotne można włączyć lub wyłączyć
- Nakrętki i śruby w obrębie produktu pod kątem prawidłowego dokręcenia.
- Nasmarować wszystkie ruchome części
- Stan techniczny produktu pod kątem pęknięć lub oznak zużycia części.
- Wszystkie etykiety na produkcie pod kątem oznak ich naruszenia.

ČESKY

Oceňujeme, že jste se rozhodli pro výrobek společnosti R82, která je světovým výrobcem technických pomůcek a zařízení pro invalidní děti a mládež. Abyste využili všech výhod a možností, které Vám tento produkt nabízí, doporučujeme Vám pročit si před použitím tyto User Guide a uschovat je k nahlédnutí v budoucnosti.

Určeným účelemí

Combi Frame:x je podvozek pro přizpůsobené sedačkové systémy. Uživatelé i pečovatelé ocení řadu integrovaných funkcí a možností jednoduchého nastavení. Podvozek Combi Frame:x je vhodný pro uživatele vyžadující individuální systém sedačky a podvozku, například pro děti s dětskou mozkovou obrnou klasifikovanou v GMFCS stupněm 3–5. Produkt Combi Frame:x se dodává ve čtyřech velikostech a je ideální pro venkovní i vnitřní použití.

Náradí

V zadní části podvozku je umístěn váček s náradím obsahující imbusové klíče velikosti 3, 4, 5 a 6 mm. Nechybí ani 1 T klíč.

Prohlášení o shodě -



Tento výrobek odpovídá požadavkům Směrnice 93/42/EEC, Předpisy pro zdravotní prostředky. Při přestavbách výrobku, jeho používání v kombinaci s produktem jiného výrobce nebo při použití jiných než originálních (R82) náhradních dílů a součástí musí být označení CE odstraněno.

- EN12183

R82 Záruka

Společnost R82 poskytuje 2letou záruku na vady materiálu a vady vzniklé při výrobě a 5letou záruku na zlomení kovového rámu v důsledku vadných svarů. Záruka může být nepříznivě ovlivněna zanedbáním odpovědnosti ze strany zákazníka při provádění servisu či každodenní údržby v souladu s pokyny a v intervalech předepsaných dodavatelem či uvedených v User Guide. Další informace naleznete na domovské stránce společnosti R82 v části Ke stažení.

Záruka platí pouze v zemi, ve které byl produkt zakoupen a jestliže jej lze identifikovat podle výrobního čísla. Záruka se nevztahuje na náhodné poškození včetně poškození způsobené nesprávným použitím či nedbalostí. Záruku nelze rozšířit na díly, jež nejsou odolné, podléhají běžnému opotřebení a vyžadují pravidelnou výměnu.

Záruka ztrácí platnost použitím jiných než originálních dílů či příslušenství, anebo jestliže výrobek nebyl udržován, opravován či upravován v souladu s pokyny a intervaly předepsanými dodavatelem nebo dle informací uvedených v uživatelské příručce. Společnost R82 si před uznáním garančních nároků vyhrazuje právo na prohlídku výrobku s příslušnou dokumentací a na rozhodnutí, zda bude vadný výrobek vyměněn či opraven. Výrobek, na nějž je uplatňován garanční nárok, je zákazník povinen předat na adresu místa nákupu.

ČESKY

Symboly



Pro vnitřní i venkovní používání

pokud se uživatel přemísťuje z místnosti do místnosti nebo ven, vždy se ujistěte, že pojízdný povrch je rovný a bez překážek. Nikdy nenechávejte uživatele v chodítku bez dozoru



Poradenství a instrukce

Nejaktuálnější verze všech instrukcí je vždy dostupná na webu R82, odkud se dá stáhnout a i vytisknout



Upozornění

Tento symbol je uveden v uživatelské příručce spolu s číslem odkazujícím na níže uvedené ilustrace. Upozorňuje na situace možného ohrožení bezpečnosti produktu, uživatele nebo pečovatele.

01 = Nebezpečí zachycení

02 = Riziko při naklápění

03 = Přeprava v motorových vozidlech

05 = Nesprávně použití



Pozor

Netahejte a nezvedejte podvozek za vzpěru/madlo, zvláště ne na schodech



Czyszczenie ręczne

Udržujte v čistotě a tím zajistěte optimální funkčnost



Kontrola



Věnujte pozornost zvuku cvaknutí



Správný zvedací bod

Informace o recyklaci -

Pokud produkt dosáhne konce své životnosti, měl by být rozebrán a roztríděn dle materiálů, takže materiály mohou být recyklovány. V případě potřeby kontaktujte Vašeho místního distributora a vyžádejte si specifikaci jednotlivých materiálů. Kontaktujte prosím místní úřady pro informace o možnostech recyklace nebo likvidace použitého produktu způsobem, šetrným k životnímu prostředí.

ČESKY

Bezpečnost

Znaky, symboly a instrukce umístěny na tomto zařízení nesmějí být nikdy trvale zakryty nebo odstraněny a musí být udržovány v původním stavu po celou dobu životnosti výrobku. Ihned vyměňte nebo opravte poškozené znaky, symboly a instrukce. Kontaktujte Vašeho místního dodavatele pro bližší informace.

Pečovatel

- Před používáním si pozorně přečtěte User Guide a instrukce a uchovejte je i pro budoucí používání. Nesprávné používání tohoto výrobku může zapříčinit vážné poranění uživatele
- Vždy používejte správnou techniku zvedání a správné pomůcky pro tento účel
- Nikdy nenechávejte uživatele v zařízení bez dozoru. Zajistěte stálý dozor dospělým člověkem
- Při opravách musí být použity pouze nové originální díly R82 v souladu s návodem a musí být dodržovány intervaly prohlídek předepsány výrobcem
- Pokud máte pochybnost o bezpečném používání výrobku, okamžitě jej přestaňte používat a ihned kontaktujte Vašeho místního dodavatele
- Vždy používejte výrobek za běžné chůze. S výrobkem neběhejte
- Informace o přepravě naleznete v dokumentu „Přeprava v motorových vozidlech“ dodaném s produktem.
- Informace o způsobilosti k provozu naleznete v dokumentu „Způsobilost k provozu“ dodaném s produktem.
- Informace týkající se kombinací rámu a sedačky, včetně max. zatížení kombinace naleznete na: support.r82.org

Prostředí

- Před umístěním uživatele na produkt zkontrolujte povrchovou teplotu produktu. Zejména to platí u uživatelů s necitlivou kůží, kteří necítí teplo. Pokud povrchová teplota překročí 41 °C, před použitím nechte produkt vychladnout.
- Zařízení používejte na rovném podkladu bez překážek. Buďte si vědomi omezené ovladatelnosti na kluzkých cestách
- Při používání tohoto výrobku na svazích nahlédněte do tabulky velikostí, kde nalezete údaje o stabilitě

Uživatel

- Pokud se hmotnost uživatele blíží maximální povolené a nebo má nekontrolovatelné pophyby jako např. kymáčení se, větší velikost s vyšší povolenou maximální zátěží nebo jiné zařízení R82 by mělo být zváženo

Výrobek

- Dbejte správného nastavení výrobku a doplňků a ujistěte se, že všechny šrouby, matice a spony jsou správně dotaženy a zabezpečeny. Nářadí uchovávejte mimo dosah dětí
- Při umísťování uživatele do výrobku tento zabrzděte
- Při používání výrobku ve svazích aktivujte zařízení proti převrácení
- Při používání výrobku ve svazích aktivujte zařízení proti převrácení
- Zařízení proti převrácení aktivujte před skloněním sedáku a opěrky zad
- Deaktivovat anti-tipy, když nutí obručníky vyšší než 100 mm
- Před skloněním sedáku a opěrky zad doporučujeme, abyste uživatele upozornili
- Ujistěte se o stabilitě zařízení před umístěním uživatele do něj
- Kontrolujte zařízení a doplňky a případné opotřebované díly vyměňte
- Plynovou pružinu nevystavujte tlaku a vysokým teplotám. POZOR NA PRORAŽENÍ
- Zamezte poškrábání či jinému poškození pistnice. Při používání nářadí k seřízení plynové pružiny je důležité použít hadr či podobnou pomůcku
- Uživatel nesmí používat zařízení během nakládání do vozidla pomocí zvedací plošiny na vozidle

ČESKY

Servisní informace

Údržba zdravotnického zařízení je zcela na odpovědnosti majitele daného zařízení. Pokud nebude údržba zařízení prováděna dle pokynů, může to vést ke zneplatnění záruky, vztahující se na dané zařízení. Dále může nedostatečná údržba tohoto zařízení poškodit klinický stav nebo bezpečnost uživatelů a / nebo osob o ně pečujících.

1. den

- Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k použití (User Guide) a uschovejte je, abyste do nich mohli nahlédnout v budoucnost
- Příložené nástroje uložte do pouzdra na rámu

Každodenně

- Výrobek čistěte čistým hadříkem
- Vizualní kontrola. Opravte či vyměňte všechny poškozené nebo opotřebené díly
- Dávejte pozor, aby byly všechny úchyty na místě a správně osazené
- Kontrolujte známky opotřebení na všech úchytech a přezkách
- Před nastavením věnujte pozornost všem značkám, označujícím maxima

Týdně

- Zkontrolujte, zda se všechna kolečka volně otáčejí a zda se všechny zámky / brzdy koleček snadno aktivují
- Před použitím odstraňte zbytky nečistot z produktu vlhkým hadříkem namočeným v teplé vodě s jemným čistícím prostředkem / mýdlem neobsahujícím chlor.
- Zkontrolujte tlak v pneumatikách - je definován správně
- Vydezinfikujte produkt. Více informací naleznete v části věnované dezinfekci v tomto návodu.

Měsíčně

- Všechny matice a šrouby na tomto produktu je třeba zkontrolovat a dotáhnout, abyste se vyhnuli závadám
- Naklápěcí části mažte. Doporučujeme používat profesionální lubrikační systém

Ročně

- Prohlédněte rám zařízení zda nevykazuje poškození nebo praskliny nebo náznaky abnormálního opotřebení. Nikdy nepoužívejte výrobek, který tyto závady vykazuje

Omyvatelné zařízení

Tento výrobek je možno strojně mýt po dobu 15-20 minut při 60 °, při použití neagresivních mycích prostředků bez obsahu chlóru. K mytí musí být použito zařízení k tomu určené.

Dezinfekce

Produkt bez doplňků lze dezinfikovat v 70% dezinfekčním roztoku IPA. Před dezinfekcí doporučujeme z produktu odstranit zbytky a nečistoty hadříkem namočeným v teplé vodě s jemným čistícím prostředkem / mýdlem neobsahujícím chlór.

Doplňky a náhradní díly

Výrobky R82 mohou být dodávány s celou řadou doplňků, které se volí individuálně dle potřeb uživatele. Náhradní díly se dají objednat. Volte doplňky dle nabídky na našich webových stránkách nebo kontaktujte místního dodavatele.

Předprodejní informace

- Support.R82.org

ČESKY

Servisní intervaly

Detailní kontrola zařízení se musí provádět každých 12 měsíců (u hmotnějších uživatelů každých 6) a pokaždé musí být zařízení schváleno pro další používání. Kontrolu musí provádět technicky zdatný pracovník, který je k tomuto proškolen.

Kontaktujte Vašeho místního dodavatele za účelem opravy.

Životnost výrobku je normálně 5 let, pokud se dodržují všechny kontroly a servisy v souladu s návodem výrobce.

Seznam kontrol při servisu

Zkontrolujte následující funkce a seřídte je k určenému účelu. Opravte nebo vyměňte všechny poškozené nebo opotřebované díly. Zkontrolujte následující body:

- Nastavení úchytného rámu. Úchytný rám lze nastavit a po nastavení zůstane v dané poloze.
- Pokud je namontován adaptér sedáku, zkontrolujte, zda funguje červené zajišťovací madlo a zda při umístění sedáku do adaptéru „zacvakne“ pojistka.
- Zkontrolujte, zda se kolečka volně pohybují a zda lze všechny brzdy koleček snadno aktivovat. V případě potřeby nastavte.
- Zda lze demontovat/vyměnit rychloupínací kolečka.
- Tlak v pneumatikách
- Chrániče výpletu kola nejsou popraskané a jsou připevněné ke kolu pomocí spon na jednotlivých chráničích.
- Před uskladněním: Vždy deaktivujte brzdy kol.
- Produkt je určen pro jednoho uživatele.
- Ochranu proti převrnutí lze zajistit v pracovní a klidové poloze.
- Šrouby a matky na produktu jsou dotažené.
- Naklápěcí části mažte
- Zkontrolujte produkt ohledně prasklin a známek opotřebení.
- Všechny štítky na produktu jsou nedotčené.

中國

恭喜您已经购买了R82的产品，R82是一家为儿童和青少年生产专业辅具器械的公司。为了能最大限度地从该产品中受益，请您务必在使用产品前阅读此操作手册。

用途及适应症

组合车架是一种轮椅基架，适用于定制的座椅系统。使用者和护理者都会从其众多的内在功能和简单的操作性中获益。组合车架适合那些需要单人座椅系统的用户，比如运动功能在3-5级的脑瘫患儿。组合车架共有四种型号，既适用于室内使用，也适用于室外使用。

工具

在车架背面有一个工具包，配有3mm、4mm、5mm和6mm的内六角扳手，还包括一个”T”型工具。

CE符合性声明 -



该产品符合93/42/EEC和医疗器材法规的要求，取得了CE认证。若产品被翻新，或使用非R82原装配件，或与其他厂家的产品结合使用时，请将CE标识移除。用于车架的座椅的生产工艺也要符合MDD93/42/EEC article 1, § 2 letter F的要求。

R82质保

R82 对工艺和材料上的缺陷提供 2 年期限的保修，对焊接缺陷造成的金属框破裂提供 5 年期限保修。- 若产品的使用和/或保养未按照使用手册的要求去做，所产生的由使用者造成的问题，则不在质保范围。更多详情，您可登陆R82的官方网站进行相关下载。

该质保仅在产品所购国家/地区有效，产品的序列号清晰可辨。意外损坏时质保无效，例如错误使用造成的损坏。质保不包含消耗品，例如轮胎和垫衬物等，上述产品日常使用时会造成正常的磨损，从而需要周期性地更换。

质保在以下情形时失效：使用非R82原厂配件；设备未按照使用说明进行维修和定期检查维护。涉及质保，R82有权对设备进行检验确认，以确定是否需要更换或维修。顾客需要将问题产品发回至购买地。该质保由R82或其代理商提供。

中國

标识



适用于室内和室外使用
当使用者使用产品从一个房间转移到另一个房间或转移到户外前，请确认地面平坦、无任何障碍。切忌将不适用的患者放置在设备上。



参考说明
所有说明的最新版本都能够在R82网络上下载或打印



注意
对设备的不 警告
在用户指南中该符号同数字一起出现，指示下方所列的各种说明。其目的是唤起对产品、用户或照管者可能处于危险的注意
01 = 卡住危险
02 = 倾斜危险
03 = 汽车运输
05 = 挤压危险 当使用，可能会给设备、环境或人身安全造成危害。



警告
不要用推杆拉或提升椅子，尤其在阶梯上时。



警告
不要用推杆拉或提升椅子，尤其在阶梯上时。



手工清洗
做好产品清洁，以维持设备的最优功能。



检查



注意听叩击声

产品处理 -

当产品使用年限达到其寿命时，应按原料类型进行分离，以使其能正确地回收和处理。如果有需要，请联系您当地的代理商/经销商，询问各部件的详细描述，处于环保考量，产品回收处理时请联系当地环保部门。

中國

安全性

产品上的任何符号、标记及说明在产品的整个使用期限内，不得撕毁、覆盖，须始终保持其完好、清晰。如有损毁，请立刻联系当地代理商及时更换。

护理人员

- 使用产品前，请务必仔细阅读所有说明，并保存好以便将来参照。对产品的不当使用，可能会给使用者带来严重的伤害。
- 对产品高低的调节请依使用说明进行。
- 确保使用者在使用时有人照看，当儿童使用时，务必有成人看管。
- 维修或重新安装部件时，请务必使用R82公司原厂的配件或装置，并且按照安装说明或供应商规定的方法进行安装。
- 如果您对继续使用产品的安全性有任何疑问，或产品有任何部分出现故障时，请立即停止使用并尽快和当地供应商取得联系。
- 始终以适中的速度使用本产品。不要随产品一起运行。
- 有关运送的信息，请参阅产品附带的文档《使用机动车运送》
- 有关行进稳定性的信息，请参阅产品附带的文档《行进稳定性》
- 有关框架和椅座组合的信息，包括这些组合的最大载重，可参阅：support.r82.org

环境

- 在挪入乘坐者之前，查看产品表面温度，尤其对于皮肤不敏感的乘坐者，因为他们无法感觉到热。如果表面温度超过41°C，则等产品冷却后再使用。
- 产品只能在无障碍物的平坦地面上使用。注意在湿滑地面上操作稳定性会降低。
- 当在斜坡上使用产品时，参见使用说明。

使用者

- 如果使用者的体重接近产品的最大载重，或者使用者有许多不自主的动作，例如摇摆等，应考虑使用更大尺寸的产品或R82系列的其他产品。

产品

- 使用前，请先根据孩子的尺寸进行调整并安装相应配件，确保所有的螺丝、把手、搭扣都已拧紧。确保所有工具都远离孩子。
- 在把使用者放进产品前，请务必确保激活制动装置。
- 当在斜坡上使用该产品时要激活防后倾部件。
- 在调整座椅和靠背的角度之前要激活防后倾部件。
- 当强制路缘高于100mm时，禁用反尖端
- 在把使用者放进产品前，请务必确保产品的稳定性。
- 建议在调整座椅和靠背的角度之前先告知使用者。
- 使用前，请务必确保轮子及轮胎的安全性及功能的完好性。
- 使用前，请先对产品及配件作检查，并及时更换已损坏部件。
- 不要让活塞杆有划痕等。用工具调节气弹簧时借助一块布或诸如此类的东西很重要。
- 不要将气弹簧暴露于压力或高温下，请小心使用，防止损坏。
- 当使用升降设备将产品装入汽车或从汽车卸下时，确保使用者未在使用产品。

中國

保养信息

医疗设备的保养是设备所有者的义务，如果没有按照说明对设备进行保养，将不享受质保；另外，不对设备进行保养可能会对用户的使用或安全性以及护理人员带来危害。

第一次

- 使用前请仔细阅读用户手册，并将其保存在安全的地方，以备将来参考
- 附带的工具就存放在产品上，以防丢失。

日常

- 用干布擦拭产品。
- 通过外观检查，及时修理或更换损坏的或磨损的零件。
- 确保所有的紧固件都在恰当的位置并正确地安装了。
- 检查所有固定处和带扣看有无零配件磨损的迹象。
- 调节前要了解所有有最大标记的地方（调节上限）。

每周

- 确保所有的脚轮都能自由移动，所有的车轮锁/刹车都能轻易地被激活。
- 使用在温水中浸湿并干干的布和不含氯的温和洗涤剂/肥皂擦掉所有残余物和灰尘，并在晾干后再使用。
- 检查轮胎中的空气压力 - 如果需要相应调整
- 对产品进行消毒。请查看本用户指南中的消毒章节以了解更多信息

每月

- 确保产品上所有的螺母和螺栓都是拧紧的，以避免不必要的伤害。
- 给能摆动的部位注油，我们建议用专业的润滑油。

每年

- 检查基底框架有无裂痕或零配件磨损，不要使用存在安全隐患的产品。

洗涤剂

该产品可在用于医疗设备洗涤剂中60°C进行洗涤15-20分钟，使用温和的洗涤剂或无氯消毒剂。

消毒

不带附件和的轮椅可使用 70% 的 IPA 消毒液进行消毒。建议使用在温水中浸湿的布和不含氯的温和洗涤剂/肥皂擦掉所有残余物和灰尘，并在晾干后再进行消毒。

零部件

R82的产品可以遵循单个用户的个别需求选配不同的附件。附件可依要求订购，您可以通过我们的官网或联系当地的经销商获取这些附件的更多信息。

保养周期

产品的详细检测必须每年进行一次（对于体重较重使用者每半年进行一次），检修后再使用。检修必须是由经培训合格的技术人员来完成。

请联系您当地的经销商对维修的说明。

正常情况下，如果按照厂商的说明书和指南对产品进行维护和保养，产品的使用寿命是5年。

保养核对清单

按照以下功能的预定用途进行检查和调整。维修或更换任何损坏或磨损的部件。请检查：

- 椅座平面。椅座平面可调，调节后保持位置。
- 如果安装了座椅适配器，请检查用于锁定的红色手柄是否能正常作用，将座椅放置到适配器上时，安全锁应能咔嗒一声，锁定到位。
- 车轮能否自由移动，所有车轮锁/刹车能否轻松启动。必要时应进行调整
- 快速释放车轮是否可拆卸/更换
- 轮胎压力
- 通过每个防护装置上的夹子，刹车防护装置可以无缝安装在车轮上
- 储存前：始终解除车轮锁/刹车
- 该产品上仅可乘坐一名用户
- 在行走或休息位置时可固定防倾倒装置
- 产品上的螺母和螺栓是否已拧紧
- 给能摆动的部位注油
- 产品有无裂纹或部件磨损的迹象
- 产品上的所有标签是否完整

预售信息

support.R82.org

日本

本製品は、R82社（デンマーク）の長年にわたる経験によって開発されました。ご使用前に本取扱説明書を良くお読みいただき、大切に保管してください。

使用目的

Combiフレーム：x は、カスタマイズされた座位保持装置用の車椅子フレームです。多くの機能とシンプルな調整方法は、ご利用者様・介助者の方に快適性と利便性を为您提供します。

本製品は、座位保持装置を必要とされる、脳性まひ・GMFCSレベル3－5のお子様に適しております。またサイズは4サイズで、屋内・屋外両方でご使用頂けます。

付属工具

3 mm、4 mm、5 mm、6 mm レンチの入った工具袋がシート後方にセットされており、T型工具も同様に付属されております。

安全性 -

本製品は、医療機器安全規格 (Medical Device Regulations) 93/42/EEC の基準を満たしております。本製品を改造または、R82社純正部品以外を使用する場合は、貼付されているCEマークを外してください。モジュラー型のシートと組合わせてご使用される場合、シートの製作者は、MDD 93/42/EEC article 1, §2 letter F.

- EN12183

JP

R82 保証

フレームは製造上の不良に対して2年間、溶接の不良により発生したメタルフレームの破損に対しては5年間の品質保証がなされております。この保証は、本取扱説明書に記載されている正しいご使用方法をお守りいただき、（お客様の責任において）定期的なメンテナンスを受けられていることを前提としております。（消耗品は対象外となります）

保証は、製品を購入した国においてのみ、適用されます。使用かつ製造番号の確認がとれた場合のみ保証が有効となります。またこの品質保証は、本製品の構成部品の修理又は交換に限定されるもので、その欠陥に付随して起こる又は結果として起こる損害を担保とするものではありません。これは最初のお購入者に限定されます。万一、この保証に基づいて構成部品に欠陥が発見された時は、弊社の選択によりその部品を修理するか交換するかを決定し、無償にてこれを行います。

この保証はR82社製の純正部品が使用されている場合のみ有効で、認定の受けていない業者による修理等で起きた損害や怪我は保証の対象外です。弊社は保証同意前に、その製品又は関連する書類を検査する権利を有しております。

日本

シンボル



屋内および屋外での使用

1つの部屋から別の部屋や屋外へ本製品でユーザーが移動する場合は、そのエリアが平らで障害がないことを確認してください。本製品に付き添いなしでユーザーを放置しないでください



説明をお読みください

この説明の最新バージョンは、R82 の Webサイトからいつでもご利用いただけます。大きなサイズで印刷することができます



警告

この記号は、以下の説明を示す番号と共にユーザーガイドに表示されています。これは、製品やユーザーまたは介護者が危険にさらされる状況について、注意を喚起します。

01 = 挟まる危険

02 = 傾斜させる際の危険

03 = 自動車内の輸送

05 = 圧迫の危険



ご注意

プッシュプレスを持って、シートを引っ張ったり、持上げたりしないでください。（特に階段使用時）



手動洗浄

機能を最適に維持するために常に清潔にしておいてください



点検



カチッと言う音が聞こえます



リフティング・ポイントの修正

廃棄 -

廃棄される場合、それぞれの部品を材料別に区分し、リサイクルと廃棄物に適切に分類してください。各材料の正確な情報は、販売店にお問い合わせください。リサイクルに関する情報は、自治体にお問い合わせください。

日本

安全性

本製品に配置されている、サイン、記号、説明は隠したり、取除いたりせず常に見える状態に保ってください。判読できない、損傷した場合は、すぐに交換又は修復してください。詳しくはお買い求めいただいた販売店にご相談ください。

介助者

- ・ ご使用前に本取扱説明書を良くお読みいただき、大切に保管してください。誤ったご使用方法はお怪我の原因になります。
- ・ 持上げる際は、正しい方法で行ってください。
- ・ 必ず大人の方の監視下の元でご使用ください。
- ・ 修理/交換の際は、R82社製純正部品をご使用ください。
- ・ 安全性の不明な点や、部品に不具合が生じた場合は、直ちにご使用をお止めいただき、販売店にご相談ください。
- ・ 常に適度なベースで製品を使用。製品には実行しないでください
- ・ 輸送については、本製品に付属する文書「自動車による輸送」を参照してください
- ・ 走行能力については、本製品に付属する文書「走行能力」を参照してください
- ・ フレームとシートの組み合わせ（組み合わせの最大負荷を含む）に関する詳細は、次を参照してください。support.r82.org

ご利用者様

- ・ ユーザーが搭乗する前に、製品の表面温度を確認してください。ユーザーの皮膚が無感覚であり、熱を感じる事ができないときは、特に注意してください。表面温度が41℃を超えるときは、製品の温度が下がってから使用してください。
- ・ 本製品は障害物のない平地でご使用ください。滑りやすい道路では操作性が損なう可能性がありますのでご注意ください。
- ・ 傾斜面でご使用される場合（寸法表ご参照）

ご利用者様

- ・ ご利用者様の体重が製品の耐荷重に近い、又は多動な場合は、大きいサイズ又はR82社製の他製品をご利用ください。

製品

- ・ 製品を使用する前に、付属品や付属品の位置を調整し、プッシュブレース、ネジ、バックルなどがすべて確実に固定されているかどうかを確認してください。ツールは子供の手の届かないところに保管してください。
- ・ 転送する前に必ずブレーキを設定してください。
- ・ 斜面で使用する場合は転倒防止バーを必ずセットしてください。
- ・ シート面、背もたれリクライニングする前に落下防止バーをセットしてください。
- ・ 100mm以上の強制力が増えられた場合にアンチチップを無効にする
- ・ 移送する前に、製品が安定していることを確認してください。
- ・ 上記の項目については、ディーラーがお客様に出荷する際にお知らせください。
- ・ 使用前にトゥ・ホイールが完全に機能していることを確認してください。
- ・ 使用前に製品と付属品をすべて確認し、磨耗した部品を交換してください。
- ・ 高圧、高温の場所に設置しないでください。また穴をあけないでください。
- ・ ガスダンパーを調整するときは、ピストンロッドを布などで傷つけないように注意してください。
- ・ 後部リフトで車を輸送する場合、ユーザーは製品内に放置することはできません。

日本

サービス情報

医療機器のメンテナンスは所有者の責任において行ってください。規定のメンテナンスが行われないと、保証が無効になる場合があります。また、適切なメンテナンスが行われない場合、ご利用者様・介助者の方の安全性が損なわれる可能性があります。

ご使用初日

- ・ ご使用前に本取扱説明書を良くお読みいただき、大切に保管してください。誤ったご使用方法はお怪我の原因になります。
- ・ 付属工具は大切に保管してください。

毎日

- ・ 乾いた布を使用して製品を拭いてください
- ・ 目視で点検をしてください。損傷や摩耗した部品を修理または交換してください
- ・ すべての留め具が適切な場所に正しく設置されているか確認してください
- ・ すべての留め金とバックルに摩耗の症状があるか確認してください
- ・ 調整する前に最大マークの表示に注意してください

毎週

- ・ 全てのキャスターが自在に動き、ホイールロック/ブレーキが機能するか確認してください。
- ・ 布を、温かい水と、塩素を含まない中性洗剤/石けんに浸してから絞ります。この布を使い、製品から残留物や汚れを拭き取り、使用前に乾かします。
- ・ タイヤの空気圧をチェックしてください - あなたが調整する必要がある場合
- ・ 製品を消毒します。詳細は、このユーザーガイドにおける消毒の項目を確認してください

毎月

- ・ 本製品の全てのナット・ボルトがしっかり固定されているか確認してください。
- ・ 開閉部分に潤滑油をふってください。専用の潤滑油をお勧めします。

毎年

- ・ フレームのひびや磨耗部品を点検してください。標準以下や不具合のある製品は絶対に使用しないでください。

器具洗浄機

本製品は、医療機器用に設計された洗浄機で、クロリンを含まない消毒液または中性洗剤を使って、60度で15～20分間洗浄することができます

殺菌

椅子張り材料は、70%の消毒液を使用して殺菌できます。殺菌する前に塩素を含まない中性洗剤/石鹸と温水の溶液を含ませた布で残留物や椅子張り材料の汚れを拭き取り、乾燥させることをお勧めします。

アクセサリ・各種部品

R82社製品には、個々のご利用者様のニーズに応じた様々なアクセサリをご用意しております。部品も必要に応じご注文いただけます。詳しくは、Webサイトで検索するか、販売店にお問い合わせください。

メンテナンス時期

製品の点検は12ヶ月毎（ご使用頻度の高いご利用者様の場合は6ヶ月毎）に行ってください。点検は製品使用の訓練を受けた技術担当者が行ってください。

タイヤのパンクなどの修理に関しましては、お近くのディーラーにお問い合わせください。

規定に基づいた保守メンテナンスが行われた場合の標準的耐用年数は5年です。

サービスチェックリスト

用途に従って、以下の機能について点検と調節を行います。損傷または損耗のある部品は、修理または交換します。以下を点検します：

- ・ シート平面の調整。シート平面は調整可能であり、調整後は固定されます。
- ・ シートアダプターが搭載されているときは、ロック用の赤いハンドルが動作することを確認するとともに、シートをアダプターに取り付けたときに、カチッという音を立てて安全ロックがかかったことを確認してください。
- ・ ホイールが自由に可動し、ホイールロック/ブレーキが簡単に作動できるか確認します。必要であれば、調整します。
- ・ クイックリリースホイールは、取り外しや交換が可能です
- ・ タイヤ圧力
- ・ スポークカードは、ひび割れがなく、各ガードに取り付けられたクリップでホイールに固定されています
- ・ 保存の前に：必ず、ホイールロック/ブレーキを解除してください
- ・ 製品は1人のユーザーで使用し、複数のユーザーを載せないでください
- ・ 転倒防止装置は、動作位置・静止位置で固定できます
- ・ 製品のナットとボルトが締められている
- ・ 開閉部分に潤滑油を振ってください開閉部分に潤滑油をふってください。
- ・ 製品にヒビや部品の損耗がない
- ・ 製品の全ラベルが問題なく表示されている

事前販売情報

- ・ Support. r82. org

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας προϊόντος από την R82 - τον παγκόσμιο προμηθευτή τεχνικών βοηθημάτων και συσκευών για παιδιά και εφήβους με ειδικές ανάγκες. Για επωφεληθείτε πλήρως από τα χαρακτηριστικά αυτού του προϊόντος, πρέπει να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο πριν από τη χρήση του προϊόντος και να φυλάξετε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση.

Κατασκευαστής

Το Combi Frame:x είναι μία βάση αναπηρικού αμαξιδίου για εξατομικευμένα συστήματα καθισμάτων. Τόσο οι χρήστες, όσο και οι φροντιστές επωφελούνται από τις πολλές ενσωματωμένες λειτουργίες και τις απλές δυνατότητες προσαρμογής του. Το Combi Frame:x είναι κατάλληλο για χρήστες που χρειάζονται ένα ατομικό σύστημα καθίσματος και βάση, π.χ. παιδιά με εγκεφαλική παράλυση επιπέδου GMFCS 3-5. Το Combi Frame:x διατίθεται σε 4 μεγέθη και είναι ιδανικό για εσωτερική και εξωτερική χρήση.

Εργαλεία

Υπάρχει μία τσάντα εργαλείων στο πίσω μέρος του αμαξιδίου με κλειδιά allen 3, 4, 5 και 6 mm. Περιλαμβάνεται επίσης ένα εργαλείο ταψ.

Δήλωση Συμμόρφωσης-



Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας περί Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (93/42/ΕΟΚ). Το σήμα CE πρέπει να αφαιρείται σε περίπτωση ανακατασκευής του, όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ένα προϊόν από άλλο κατασκευαστή προϊόντος ή χρήσης ανταλλακτικών και συνδέσμων που δεν είναι γνήσια προϊόντα της R82.

- EN12183

Εγγύηση R82

Η R82 προσφέρει 2-ετή εγγύηση για κατασκευαστικά ελαττώματα και ελαττώματα στα υλικά και 5-ετή εγγύηση για σπάσιμο του μεταλλικού σκελετού λόγω ελαττωμάτων στις συγκολλήσεις. Η εγγύηση θα επηρεαστεί αρνητικά εάν ο πελάτης δεν τηρήσει την ευθύνη του ως προς τη διεξαγωγή συντήρησης από τεχνικό ή/και την καθημερινή συντήρηση σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές και τα διαστήματα συντήρησης που προβλέπει ο κατασκευαστής ή/και αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Για περισσότερες πληροφορίες, σας παραπέμπουμε στην ιστοσελίδα της R82: homepage/download.

Η εγγύηση παρέχεται μόνο για τη χώρα αγοράς του προϊόντος, και μπορεί να ταυτοποιηθεί μέσω του σειριακού αριθμού του. Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχαίες ζημιές, συμπεριλαμβανομένων των ζημιών από ακατάλληλη χρήση ή αμέλεια. Η εγγύηση δεν περιλαμβάνει αναλώσιμα στοιχεία, όπως π.χ. ρόδες ή επενδύσεις, καθώς αυτά υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και πρέπει να αντικαθίστανται περιοδικά.

Η εγγύηση ακυρώνεται, εάν χρησιμοποιηθούν εξαρτήματα/παρελκόμενα διαφορετικά από τα αυθεντικά ή εάν το προϊόν δεν έχει συντηρηθεί, επισκευαστεί ή τροποποιηθεί σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές και τα διαστήματα που προβλέπει ο προμηθευτής ή/και αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης (User Guide). Η R82 διατηρεί το δικαίωμα ελέγχου του προϊόντος, για το οποίο εγείρεται η αξίωση εγγύησης, καθώς και των σχετικών εγγράφων προτού εγκρίνει την αξίωση, καθώς και το δικαίωμα να αποφασίσει εάν θα αντικαταστήσει ή θα επισκευάσει το ελαττωματικό προϊόν. Αποτελεί ευθύνη του πελάτη η επιστροφή του προϊόντος, για το οποίο εγείρεται η αξίωση στο πλαίσιο της εγγύησης, στη διεύθυνση αγοράς του. Η εγγύηση παρέχεται από την R82 ή, κατ'επέκταση, από ένα διανομέα της R82.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Σύμβολα



Κατάλληλο για εσωτερική και εξωτερική χρήση

Όταν ο χρήστης μετακινείται μέσα στο προϊόν από ένα δωμάτιο σε ένα άλλο ή σε έναν εξωτερικό χώρο, σας παρακαλούμε να βεβαιώνετε ότι η επιφάνεια να είναι επίπεδη και χωρίς εμπόδια. Ποτέ μην αφήνετε το χρήστη χωρίς επίβλεψη μέσα σε αυτό το προϊόν



Διαβάστε τις οδηγίες

Οι τελευταίες εκδόσεις των οδηγιών είναι πάντοτε διαθέσιμες στην ιστοσελίδα της R82 και μπορούν να εκτυπωθούν σε μεγαλύτερα μεγέθη



Προειδοποίηση

Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στις οδηγίες χρήσης συνοδευόμενο από έναν αριθμό που αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες. Εφιστά την προσοχή σε καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να υφίσταται κίνδυνος για την ασφάλεια του προϊόντος, του χρήστη ή του φροντιστή

01 = Κίνδυνοι παγίδευσης

02 = Κίνδυνοι ανατροπής

03 = Μεταφορά σε μηχανοκίνητα οχήματα

05 = Κίνδυνος συμπίεσης



Προειδοποίηση

Μην τραβάτε/ανασηκώνετε το αμαξίδιο μέσω της χειρολαβής ώθησης, ειδικά σε σκάλες



χειροκίνητο καθαρισμό

Διατηρείτε το προϊόν καθαρό για να εξασφαλίζετε την άψογη λειτουργία του



Έλεγχος



Ακούστε το κλικ



Σωστό σημείο λαβής

Απόρριψη -

Όταν ένα προϊόν φτάνει στο τέλος του κύκλου ζωής του, πρέπει να διαχωρίζεται ανά τύπο υλικού έτσι ώστε τα εξαρτήματα να μπορούν να ανακυκλωθούν ή να απορριφθούν με τον κατάλληλο τρόπο. Εάν χρειάζεται, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον τοπικό σας διανομέα για μία ακριβή περιγραφή του κάθε υλικού. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές σας αρχές για να ενημερωθείτε σχετικά με τις δυνατότητες ανακύκλωσης με φιλοπεριβαλλοντικό τρόπο.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Ασφάλεια

Τα σήματα, τα σύμβολα και οι οδηγίες που φέρει το προϊόν δεν θα πρέπει ποτέ να καλύπτονται ή να αφαιρούνται. Πρέπει να μένουν στη θέση τους και να είναι ευανάγνωστα καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Φροντίστε να αντικαθιστάτε άμεσα τα σήματα, τα σύμβολα ή τις οδηγίες που δεν είναι αναγνώσιμα/-ες ή έχουν υποστεί ζημιά. Επικοινωνήστε με τον τοπικό σας διανομέα για οδηγίες.

Φροντιστής

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση του προϊόντος και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στο χρήστη
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε τις κατάλληλες τεχνικές ανύψωσης και τα βοηθήματα που προβλέπονται γι' αυτόν το σκοπό
- Ποτέ μην αφήνετε το χρήστη χωρίς επίβλεψη μέσα σε αυτό το προϊόν. Φροντίστε να υπάρχει μόνιμη επίβλεψη από έναν ενήλικο
- Οι επισκευές/αντικαταστάσεις πρέπει να γίνονται χρησιμοποιώντας μόνο καινούργια, γνήσια ανταλλακτικά και συνδέσμους της R82 και να διεξάγονται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές και τα διαστήματα συντήρησης που προβλέπονται από τον προμηθευτή
- Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την περαιτέρω ασφαλή χρήση του προϊόντος της R82 ή εάν κάποιο εξάρτημα παρουσιάσει βλάβη, σταματήστε αμέσως τη χρήση του προϊόντος και επικοινωνήστε με τον τοπικό σας διανομέα το ταχύτερο δυνατό
- Πάντα να χρησιμοποιείτε το προϊόν σε έναν μέτριο ρυθμό. Μην τρέχετε με το προϊόν
- Πληροφορίες για τη μεταφορά διατίθενται στο έγγραφο "Μεταφορά με οχήματα" που παρέχεται με το προϊόν
- Πληροφορίες για την καταλληλότητα χρήσης σε δρόμο διατίθενται στο έγγραφο "Καταλληλότητα χρήσης σε δρόμο" που παρέχεται με το προϊόν
- Πληροφορίες σχετικά με τους συνδυασμούς πλαισίου και καθίσματος, συμπεριλαμβανομένου του μέγιστου φορτίου συνδυασμού, διατίθενται στη διεύθυνση: support.r82.org

Περιβάλλον

- Παρατηρήστε την επιφανειακή θερμοκρασία του προϊόντος, πριν την είσοδο χρήστη μέσα σε αυτό. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για χρήστες με αναισθητοποιημένο δέρμα, καθώς δεν μπορούν να αισθανθούν τη θερμότητα. Εάν η θερμοκρασία της επιφάνειας υπερβαίνει τους 41°C, αφήστε το προϊόν να ψυχθεί πριν τη χρήση
- Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε μία επίπεδη επιφάνεια χωρίς εμπόδια. Λάβετε υπόψη σας την περιορισμένη δυνατότητα ελιγμών σε ολισθηρούς δρόμους
- Όταν το προϊόν χρησιμοποιείται σε επικλινείς επιφάνειες, βλ. προδιαγραφές

Χρήστης

- Εάν ο χρήστης βρίσκεται κοντά στο μέγιστο φορτίο ή/και κάνει πολλές ακούσιες κινήσεις, π.χ. ταλαντεύσεις, θα πρέπει να αναλογιστείτε το ενδεχόμενο αγοράς του προϊόντος σε μεγαλύτερο μέγεθος και με υψηλότερο μέγιστο φορτίο ή ενός διαφορετικού προϊόντος της R82

Προϊόν

- Διεξάγετε όλες τις προσαρμογές θέσης στο προϊόν και στα παρελκόμενα και βεβαιωθείτε ότι όλες οι λαβές, οι βίδες και οι πόρτες έχουν ασφαλίσει σωστά πριν από τη χρήση. Κρατήστε όλα τα εργαλεία μακριά από παιδιά
- Ενεργοποιήστε τα φρένα προτού τοποθετήσετε το χρήστη μέσα στο προϊόν
- Ενεργοποιείτε τα προστατευτικά από ανατροπή όταν το προϊόν χρησιμοποιείται σε επικλινείς επιφάνειες
- Ενεργοποιείτε τα προστατευτικά από ανατροπή όταν προσαρμόζετε την πλάτη και τη βάση του καθίσματος
- Απενεργοποιήστε τις αντι-συμβουλές, όταν αναγκάζοντας κράσπεδα υψηλότερα από 100 mm
- Διασφαλίστε τη διατήρηση της σταθερότητας του προϊόντος προτού τοποθετήσετε το χρήστη μέσα σε αυτό
- Σας συνιστούμε να προειδοποιείτε το χρήστη προτού προσαρμόσετε την πλάτη και τη βάση του καθίσματος
- Βεβαιωθείτε ότι οι ρόδες και τα ελαστικά τους λειτουργούν άψογα και είναι ασφαλή πριν από τη χρήση
- Ελέγξτε το προϊόν και όλα τα παρελκόμενα του και αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένα εξαρτήματα πριν από τη χρήση
- Μην expose την ανοίξη του φυσικού αερίου σε πίεση ή υψηλές θερμοκρασίες. ΜΗΝ τρυπάτε
- Μην εκθέτετε τη ράβδο του εμβόλου σε εκδόρες, κτλ. Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε ένα πανί ή κάτι παρόμοιο όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία για να προσαρμόσετε το πνευματικό ελατήριο
- Ο χρήστης δεν πρέπει να βρίσκεται μέσα στο προϊόν ενσωματωμένο αυτό φορτώνεται ή εκφορτώνεται από το όχημα μέσω ράμπας ανύψωσης.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Πίνακας καθηκόντων συντήρησης

Η συντήρηση μίας ιατροτεχνολογικής συσκευής αποτελεί απόλυτη ευθύνη του κατόχου αυτής της συσκευής. Η παράλειψη της συντήρησης σύμφωνα με τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε ακύρωση της εγγύησης. Επίσης, η παράλειψη της συντήρησης μπορεί να αποβεί σε βάρος της κλινικής κατάστασης ή της ασφάλειας του χρήστη ή/και του φροντιστή.

1η Ημέρα

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση του προϊόντος και φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση
- Φυλάξτε τα εσωκλειόμενα εργαλεία επάνω ή κοντά στο εργαλείο

Ημερήσια

- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να καθαρίσετε το προϊόν
- Οπτικός έλεγχος. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιές ή φθορές
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα στοιχεία σύνδεσης βρίσκονται στη θέση τους και έχουν εφαρμόσει σωστά
- Ελέγξτε όλους τους συνδέσμους και τις πόρτες για ενδείξεις φθοράς
- Λάβετε υπόψη σας τυχόν ενδείξεις οριακής θέσης προτού προβείτε σε κάποια προσαρμογή

Εβδομαδιαία

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ρόδες κινούνται ελεύθερα και ότι όλοι οι μηχανισμοί κλειδώματος των ροδών/τα φρένα μπορούν να ενεργοποιηθούν εύκολα
- Σκουπίστε τυχόν υπολείμματα και ρύπους από το προϊόν ποτισμένο σε χλιαρό νερό και ήπιο απορρυπαντικό/σαπούνι χωρίς χλωρίνη και στεγνώστε πριν τη χρήση
- Παρακαλώ ελέγξτε την πίεση του αέρα στο ελαστικό - αν χρειαστεί να ρυθμίσετε
- Απολυμάνετε το προϊόν. Ελέγξτε την ενότητα για την απολύμανση στις παρούσες Οδηγίες χρήσης για περισσότερες πληροφορίες

Μηνιαία

- Ελέγξτε και σφίξτε όλα τα παξιμάδια και τις βίδες σε αυτό το προϊόν προκειμένου να αποφύγετε πεπιττές αστοχίες
- Λιπάνετε τα πιτσώσιμα εξαρτήματα. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα επαγγελματικό σύστημα λιπανσης, π.χ.

Ετήσια

- Εξετάστε το πλαίσιο για ραγίσματα ή ενδείξεις φθαρμένων εξαρτημάτων και διεξάγετε την ετήσια συντήρηση. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ένα προϊόν που δείχνει υποβαθμισμένο ή ελαττωματικό

Πλυντήριο εξοπλισμού

Αυτό το προϊόν μπορεί να πλυθεί για 15 – 20 λεπτά στους 60° με χρήση ήπιου απορρυπαντικού ή απολυμαντικού χωρίς χλώριο, σε πλυντήριο σχεδιασμένο για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

Απολύμανση

Η επένδυση μπορεί να απολυμανθεί με διάλυμα απολυμαντικού 70%. Συνιστάται να σκουπίζετε τυχόν υπολείμματα ή ρύπους από την επένδυση με ένα πανί νοτισμένο σε ζεστό νερό ή ένα ήπιο απορρυπαντικό/σαπούνι χωρίς χλώριο και να το αφήνετε να στεγνώσει πριν την απολύμανση

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Για τα προϊόντα της R82 προσφέρονται διάφορα παρελκόμενα, τα οποία ανταποκρίνονται στις ανάγκες του εκάστοτε χρήστη. Η παραγγελία των ανταλλακτικών γίνεται κατόπιν αιτήματος. Αναζητήστε τα ανταλλακτικά στην ιστοσελίδα μας ή επικοινωνήστε με τον τοπικό σας διανομέα για περαιτέρω πληροφορίες.

Πληροφορίες πριν την πώληση

- support.r82.org

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Διάστημα συντήρησης

Ένας λεπτομερής έλεγχος του προϊόντος πρέπει να διεξάγεται κάθε 12 μήνες (κάθε 6 μήνες για χρήστες μεγάλου βάρους) και κάθε φορά που το προϊόν διατίθεται ξανά για χρήση. Ο έλεγχος πρέπει να διεξάγεται από ένα πρόσωπο με τεχνικές γνώσεις, το οποίο έχει εκπαιδευτεί στη χρήση του προϊόντος.

Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα για οδηγίες που αφορούν επισκευές π.χ. για την αντιμετώπιση διάτρησης των ελαστικών των τροχών.

Ο χρόνος του προϊόντος υπό κανονική χρήση είναι 5 χρόνια, εφόσον όλες οι συντηρήσεις από το χρήστη και από τεχνικό διεξάγονται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και καταγράφονται αποδεδειγμένα.

Λίστα ελέγχου τεχνικής συντήρησης

Ελέγξτε και προσαρμόστε τις παρακάτω λειτουργίες σύμφωνα με την προτιθέμενη χρήση. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τα ζημιωμένα ή φθαρμένα μέρη. Ελέγξτε τα εξής στοιχεία:

- Προσαρμογή επιπέδου καθίσματος
Το επίπεδο του καθίσματος μπορεί να προσαρμοστεί, ενώ διατηρεί τη θέση του μετά την προσαρμογή.
- Εάν έχει τοποθετηθεί προσαρμογέας καθίσματος, ελέγξτε ότι η κόκκινη λαβή ασφάλισης λειτουργεί και ότι το κλειδώμα ασφαλείας ασφαλίζει στη θέση του κατά την τοποθέτηση του καθίσματος στον προσαρμογέα
- Οι τροχοί κινούνται ελεύθερα και όλες οι ασφάλειες/όλα τα φρένα των τροχών ενεργοποιούνται με ευκολία. Προσαρμόστε, εάν απαιτείται
- Οι τροχοί ταχείας απελευθέρωσης είναι αφαιρούμενοι/ανταλλάξιμοι
- Πίεση ελαστικών
- Τα προστατευτικά των ακτινών δεν φέρουν ρωγμές και είναι στερεωμένα στον τροχό με κλιπ, τοποθετημένα σε κάθε προστατευτικό
- Πριν την αποθήκευση: Απενεργοποιείτε πάντα τις ασφάλειες/τα φρένα των τροχών
- Μην τοποθετείτε περισσότερους από έναν χρήστη στο προϊόν
- Μπορούν να τοποθετηθούν διατάξεις προστασίας από ανατροπή τόσο στη θέση εργασίας, όσο και στη θέση ανάπαυσης
- Τα παξιμάδια και οι βίδες του προϊόντος είναι σφιγμένα
- Λιπάνετε τα πτυσσόμενα εξαρτήματα.
- Το προϊόν για ρωγμές ή ενδείξεις φθαρμένων μερών
- Όλες οι ετικέτες του προϊόντος είναι ακέραιες



R82 A/S

Parallelvej 3
8751 Gedved
Denmark
Tel +45 79 68 58 88
Fax +45 75 66 51 92
R82@R82.com
R82.com

Supplier for:
Rest of the world

R82 Inc.

USA
Tel +1 844 876 6245
Fax +1 704 882 0751
us.info@R82.com
R82.com
facebook.com/ConvoidR82Kids/

Supplier for:
USA, Canada

R82 UK Ltd.

Unit D4A,
Coombswood Business Park East
Coombswood Way,
Halesowen
West Midlands B62 8BH
England
Tel. +44 (0)121 561 2222
Fax +44 (0)121 559 5437
R82uk@R82.com
R82.uk
facebook.com/R82UK

Supplier for:
United Kingdom, Ireland

R82 GmbH

An den Wiesen 10
55218 Ingelheim
Germany
Tel +49 (0)6132 710 70
Fax +49 (0)6132 710 710
R82de@R82.com
R82.de
facebook.com/R82.de

Supplier for:
Germany, Switzerland, Austria

R82 Nederland B.V.

Tinweg 8
8445 PD Heerenveen
The Netherlands
Tel +31 (0)513 68 16 86
Fax +31 (0)513 68 19 84
R82nl@R82.com
R82.nl
R82.be

Supplier for:
The Netherlands, Belgium

Find your local dealer

www.R82.org

DISTRIBUTOR:

M1082

Reserving our rights for printer's error or discontinued products
Please find an updated edition on our website www.R82.org

© 2013 R82 A/S All rights reserved The R82 logo and the icons are registered trademarks of R82 A/S